

■ SAFETY CAUTION

Please comply with all warnings and operating instructions in this manual strictly. Save this manual properly and read carefully the following instructions before installing the unit. Do not operate this unit before reading through all safety information and operating instructions carefully.

1-1. Transportation

- Please transport the UPS system only in the original package to protect against shock and impact.

1-2. Preparation

- Condensation may occur if the UPS system is moved directly from cold to warm environment. The UPS system must be absolutely dry before being installed. Please allow at least two hours for the UPS system to acclimate the environment.
- Do not install the UPS system near water or in moist environments.
- Do not install the UPS system where it would be exposed to direct sunlight or near heater.
- Do not block ventilation holes in the UPS housing.

1-3. Installation

- Do not connect appliances or devices which would overload the UPS system (e.g. laser printers) to the UPS output sockets.
- Place cables in such a way that no one can step on or trip over them.
- Do not connect domestic appliances such as hair dryers to UPS output sockets.
- The UPS can be operated by any individuals with no previous experience.
- Connect the UPS system only to an earthed shockproof outlet which must be easily accessible and close to the UPS system.
- Please use only VDE-tested, CE-marked mains cable (e.g. the mains cable of your computer) to connect the UPS system to the building wiring outlet (shockproof outlet).
- Please use only VDE-tested, CE-marked power cables to connect the loads to the UPS system.
- When installing the equipment, it should ensure that the sum of the leakage current of the UPS and the connected devices does not exceed 3.5mA.

1-4. Operation

- Do not disconnect the mains cable on the UPS system or the building wiring outlet (shockproof socket outlet) during operations since this would cancel the protective earthing of the UPS system and of all connected loads.
- The UPS system features its own, internal current source (batteries). The UPS output sockets or output terminals block may be electrically live even if the UPS system is not connected to the building wiring outlet.
- In order to fully disconnect the UPS system, first press the OFF/Enter button to disconnect the mains.
- Prevent no fluids or other foreign objects from inside of the UPS system.

1-5. Maintenance, service and faults

- The UPS system operates with hazardous voltages. Repairs may be carried out only by qualified maintenance personnel.
- Caution - risk of electric shock. Even after the unit is disconnected from the mains (building wiring outlet), components inside the UPS system are still connected to the battery and electrically live and dangerous.
- Before carrying out any kind of service and/or maintenance, disconnect the batteries and verify that no current is present and no hazardous voltage exists in the terminals of high capability capacitor such as BUS-capacitors.
- Only persons are adequately familiar with batteries and with the required precautionary measures may replace batteries and supervise operations. Unauthorized persons must be kept well away from the batteries.

- Caution - risk of electric shock. The battery circuit is not isolated from the input voltage. Hazardous voltages may occur between the battery terminals and the ground. Before touching, please verify that no voltage is present!
- Batteries may cause electric shock and have a high short-circuit current. Please take the precautionary measures specified below and any other measures necessary when working with batteries:
 - remove wristwatches, rings and other metal objects
 - use only tools with insulated grips and handles.
- When changing batteries, install the same number and same type of batteries.
- Do not attempt to dispose of batteries by burning them. This could cause battery explosion.
- Do not open or destroy batteries. Escaping electrolyte can cause injury to the skin and eyes. It may be toxic.
- Please replace the fuse only with the same type and amperage in order to avoid fire hazards.
- Do not dismantle the UPS system.

■ Installation and setup

NOTE: Before installation, please inspect the unit. Be sure that nothing inside the package is damaged. Please keep the original package in a safe place for future use.

NOTE: There are two different types of online UPS: standard and long-run models. Please refer to the following model table. More detail about the Rear panel view, please see user manual.

Model ^⓪	Type ^⓪	Model ^⓪	Type ^⓪
1K ^⓪	Standard model ^⓪	1KL ^⓪	Long-run model ^⓪
2K ^⓪		2KL ^⓪	
3K ^⓪		3KL ^⓪	

Setup the UPS

Step 1: The cables of the batteries of the UPS Rack type and the Long Run model are not connected. Please connect them first before usage.

Step 2: UPS input connection

Plug the UPS into a two-pole, three-wire, grounded receptacle only. Avoid using extension cords.

Step 3: UPS output connection

For socket-type outputs, simply connect devices to the outlets.

For terminal-type input or outputs, please follow below steps for the wiring configuration:

1. Remove the small cover of the terminal block
2. Suggest using AWG14 or 2.1mm² power cords for 3KVA (208/220/230/240VAC models). Suggest using AWG12-10 or 3.3mm²-5.3mm² power cords for 3KVA (110/115/120/127VAC models). Please also install a circuit breaker (40A) between the mains and AC input of UPS in 3KVA (110/115/120/127VAC models) for safety operation.
3. Upon completion of the wiring configuration, please check whether the wires are securely affixed.
4. Put the small cover back to the rear panel.

Step 4: Communication connection Communication port:

USB port



RS-232 port



Intelligent slot



The UPS is equipped with intelligent slot perfect for either SNMP or AS400 card. When installing either SNMP or AS400 card in the UPS, it will provide advanced communication and monitoring options. PS. USB port and RS-232 port can't work at the same time.

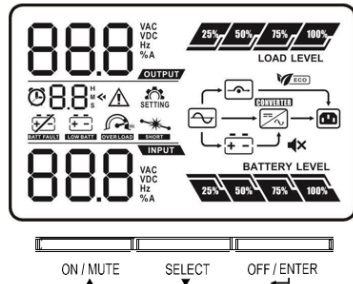
Step 5: Turn on the UPS

Press the ON/Mute button on the front panel for two seconds to power on the UPS. Note: The battery charges fully during the first five hours of normal operation. Do not expect full battery run capability during this initial charge period.

Step 6: Install software

For optimal computer system protection, install UPS monitoring software to fully configure UPS shutdown. You may insert provided CD into CD-ROM to install the monitoring software.

LCD Panel & Button operation



Detail function/setting and LCD icon indicators. Please see user manual.

Warning indicator

Warning	Icon (flashing)	Alarm
Overload		Sounding twice every second
Low Battery		Sounding every second
Battery is not connected		
Over Charge		
Over temperature		
Charger failure		
Battery fault		
Out of bypass voltage range		Sounding every second
Bypass frequency unstable		
EEPROM error		

Faults Reference Code

Fault event	Fault code	Icon	Fault event	Fault code	Icon
Bus start fail	01	X	Inverter output short	14	
Bus over	02	X	Battery voltage too high	27	
Bus under	03	X	Battery voltage too low	28	
Bus unbalance	04	X	Over temperature	41	X
Inverter soft start fail	11	X	Overload	43	
Inverter voltage high	12	X	Charger failure	45	X
Inverter voltage Low	13	X			

Storage and Maintenance

Operation

The UPS system contains no user-serviceable parts. If the battery service life (3~5 years at 25°C ambient temperature) has been exceeded, the batteries must be replaced. In this case, please contact your dealer.

Be sure to deliver the spent battery to a recycling facility or ship it to your dealer in the replacement battery packing material.



Storage

Before storing, charge the UPS 5 hours. Store the UPS covered and upright in a cool, dry location. During storage, recharge the battery in accordance with the following table:

Storage Temperature	Recharge Frequency	Charging Duration
-25°C - 40°C	Every 3 months	1-2 hours
40°C - 45°C	Every 3 months	1-2 hours

Specifications

Champ Tower 1~3K

MODEL	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
CAPACITY*	1000VA/900W	2000VA/1800W	3000VA/2700W
INPUT			
Voltage	208 / 220 / 230 / 240Vac		
Voltage Range	120-300Vac (Based on load at 50%) 160-280Vac (Based on load at 100%)		
Frequency	40~70Hz		
OUTPUT			
Voltage	208 / 220 / 230 / 240Vac		
Regulation	± 1%		
Frequency	47~53Hz or 57~63Hz (Synchronized Range) 50Hz ± 0.25Hz or 60Hz ± 0.3Hz (Batt. Mode)		
Eff.(AC Mode)	88%	88%	90%
Eff.(Bat mode)	83%	87%	88%
Battery			
Type/ Numbers	12V/9Ah *2	12V/9Ah *4	12V/9Ah *6
Charge Time	4 hours recover to 90% capacity		
Capacity	1.0A for Standard model 1A / 2A / 4A / 6A (Adjustable) for long-run model		
Charge Vol.	27.4Vdc± 1%	54.7Vdc ±1%	82.1Vdc ±1%
PHYSICAL&ENVIRONMENT			
Humidity	20-90% RH @ 0-40°C (non-condensing)		
Noise Level	Less than 50dBA @ 1 Meter		
DxWxH (mm)	282x145x220 *282x145x220	379x145x220 *379x145x220	421x190x318 *397x145x220
Net weight(kg)	9.8/*4.1	17/*6.8	27.6/*7.4
MANAGEMENT			
RS-232 / USB	Supports Windows, Linux and MAC system		
Optional SNMP	management from SNMP manager/web browser		

*Long-run model power factor: 0.8

**Product specifications are subject to change without further notice

Champ Rack 1~3K

MODEL	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
CAPACITY*	1000VA/900W	2000VA/1800W	3000VA/2700W
INPUT			
Voltage	208 / 220 / 230 / 240Vac		
Voltage Range	120-300Vac (Based on load at 50%) 160-280Vac (Based on load at 100%)		
Frequency	40~70Hz		
OUTPUT			
Voltage	208 / 220 / 230 / 240Vac		
Regulation	± 1%		
Frequency	47~53Hz or 57~63Hz (Synchronized Range) 50Hz ± 0.25Hz or 60Hz ± 0.3Hz (Batt. Mode)		
Eff.(AC Mode)	88%	89%	90%
Eff.(Bat mode)	83%	87%	88%
Battery			
Type/ Numbers	12V/9Ah *2	12V/9Ah *4	12V/9Ah *6
Charge Time	4 hours recover to 90% capacity		
Capacity	1.0A for Standard model 1A / 2A / 4A / 6A (Adjustable) for long-run model		
Charge Vol.	27.4Vdc ± 1%	54.7Vdc ±1%	82.1Vdc ±1%
PHYSICAL&ENVIRONMENT			
Humidity	20-90% RH @ 0-40°C (non-condensing)		
Noise Level	Less than 50dBA @ 1 Meter		
DxWxH (mm)	310x438x88 *310x438x88	410x438x88 *410x438x88	630x438x88 *410x438x88
Net weight(kg)	12/*9	19/*12	29.3/*14.2
MANAGEMENT			
RS-232 / USB	Supports Windows, Linux and MAC system		
Optional SNMP	management from SNMP manager/web browser		

*Long-run model power factor: 0.8

**Product specifications are subject to change without further notice

■ PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Veillez respecter strictement tous les avertissements et toutes les instructions de fonctionnement de ce manuel. Conservez correctement ce manuel et lisez attentivement les instructions suivantes avant d'installer l'appareil. N'utilisez pas cet appareil avant d'avoir lu attentivement toutes les informations de sécurité et toutes les instructions de fonctionnement.

1-1. Transport

- Veillez transporter l'onduleur uniquement dans l'emballage d'origine pour le protéger contre les chocs et les impacts.

1-2. Préparation

- De la condensation peut apparaître si l'onduleur est déplacé directement d'un environnement froid à un environnement chaud. L'onduleur doit être absolument sec avant d'être installé. Veillez laisser au moins deux heures pour que l'onduleur s'acclimate à l'environnement.
- N'installez pas l'onduleur à proximité de l'eau ou dans des environnements humides.
- N'installez pas l'onduleur dans un lieu où il serait exposé à la lumière directe du soleil ou à proximité d'un appareil de chauffage.
- Ne bloquez pas les orifices de ventilation du boîtier de l'onduleur.
- L'onduleur doit être installé dans une pièce propre
- Effectuez un chargement de batteries pendant 4h à vide (sans équipement de connectés) avant toute connexion

1-3. Installation

- Ne branchez pas d'équipements ou d'appareils qui causeraient une surcharge de l'onduleur (par exemple des imprimantes laser) sur les prises de sortie de l'onduleur.
- Placez les câbles de manière à ne pas pouvoir marcher ou trébucher dessus.
- Ne branchez pas d'appareils ménagers tels qu'un sèche-cheveux sur les prises de sortie de l'onduleur.
- L'onduleur peut être utilisé par des personnes sans expérience préalable.
- Branchez uniquement l'onduleur sur une prise anti-choc raccordée à la terre qui doit être facilement accessible et proche de l'onduleur.
- Veuillez utiliser uniquement un câble secteur avec homologation VDE et marquage CE (par exemple le câble secteur de votre ordinateur) pour raccorder l'onduleur à une prise de l'installation électrique du bâtiment (prise anti-choc).
- Veuillez utiliser uniquement des câbles électriques avec homologation VDE et marquage CE pour raccorder les charges à l'onduleur.
- Lors de l'installation de l'équipement, il convient de s'assurer que la somme du courant de fuite de l'onduleur et des appareils connectés ne dépasse pas 3,5 mA.

1-4. Fonctionnement

- Ne débranchez pas le câble secteur de l'onduleur ou de la prise de l'installation électrique du bâtiment (prise anti-choc) pendant le fonctionnement car cela annulerait la mise à la terre de protection de l'onduleur et de toutes les charges raccordées.
- L'onduleur dispose de sa propre source de courant interne (batteries). Les prises de sortie ou le bornier de sortie de l'onduleur peuvent être sous tension même si l'onduleur n'est pas branché sur une prise de l'installation électrique du bâtiment.
- Afin de débrancher complètement l'onduleur, appuyez d'abord sur le bouton OFF/Enter pour débrancher le secteur.
- Empêchez les fluides et les autres objets étrangers de pénétrer à l'intérieur de l'onduleur.

1-5. Maintenance, service et pannes

- L'onduleur fonctionne avec des tensions dangereuses. Les réparations doivent uniquement être effectuées par du personnel de maintenance qualifié.
- Attention - risque de décharge électrique. Même après avoir débranché l'appareil du secteur (prise de l'installation électrique du bâtiment), les composants à l'intérieur de l'onduleur sont toujours raccordés à la batterie, sous tension et dangereux.
- Avant d'effectuer tout type de réparation et/ou de maintenance, débranchez les batteries et vérifiez qu'aucun courant n'est présent et qu'aucune tension dangereuse n'existe dans les bornes des condensateurs à grande capacité tels que les condensateurs BUS.
- Seules les personnes ayant une connaissance suffisante des batteries et des mesures de précaution requises peuvent remplacer les batteries et superviser les opérations. Les personnes non autorisées doivent être maintenues à l'écart des batteries.
- Attention - risque de décharge électrique. Le circuit de la batterie n'est pas isolé de la tension d'entrée. Des tensions dangereuses peuvent être présentes entre les bornes de la batterie et la terre.

Avant de toucher, veuillez vérifier qu'aucune tension n'est présente !

- Les batteries peuvent causer une décharge électrique et contenir un fort courant de court-circuit. Veuillez prendre les mesures de précaution indiquées ci-dessous et toute autre mesure nécessaire lorsque vous travaillez avec les batteries :
 - enlevez les montres, bagues et autres objets métalliques
 - utilisez uniquement des outils avec des manches et des poignées isolés.
- Lors du remplacement des batteries, installez le même nombre et le même type de batteries.
- N'essayez pas de vous débarrasser des batteries en les brûlant. Cela peut causer l'explosion des batteries.
- N'ouvrez pas et ne détruisez pas les batteries. L'électrolyte qui s'échappe peut causer des blessures à la peau et aux yeux. Il peut être toxique.
- Veuillez remplacer le fusible uniquement par le même type et le même ampérage afin d'éviter tout risque d'incendie.
- Ne démontez pas l'onduleur.

■ Installation et configuration

REMARQUE : Avant l'installation, veuillez contrôler l'appareil. Assurez-vous qu'aucun élément à l'intérieur de l'emballage n'est endommagé. Veuillez conserver l'emballage d'origine en lieu sûr pour une utilisation ultérieure.

REMARQUE : Il existe deux types d'onduleurs on-line : les modèles standard et les modèles à longue autonomie. Veuillez consulter le tableau des modèles suivant. Pour plus d'informations sur la vue du panneau arrière, veuillez consulter le manuel d'utilisation.

Modèle	Type	Modèle	Type
1K	standard	1KL	Modèle à longue autonomie
2K		2KL	
3K		3KL	

Configuration de l'onduleur

Étape 1 : Les câbles des batteries de l'onduleur type rack et du modèle à longue autonomie ne sont pas raccordés. Veuillez d'abord les raccorder avant utilisation.

Étape 2 : Raccordement à l'entrée de l'onduleur

Branchez l'onduleur uniquement sur une prise à deux pôles, trois fils et raccordée à la terre. Évitez d'utiliser des rallonges.

Étape 3 : Raccordement à la sortie de l'onduleur

Pour les sorties de type prise, branchez simplement les appareils sur les prises.

Pour les entrées ou les sorties de type borne, veuillez suivre les étapes ci-dessous pour la configuration du câblage :

5. Enlevez le petit couvercle du bornier
6. Il est conseillé d'utiliser des cordons électriques AWG14 ou 2,1 mm² pour 3 KVA (Modèles 208/220/230/240 V CA). Il est conseillé d'utiliser des cordons électriques AWG12-10 ou 3,3 mm²-5,3 mm² pour 3 KVA (Modèles 110/115/120/127 V CA). Veuillez également installer un disjoncteur (40 A) entre les entrées secteur et CA de l'onduleur en 3 KVA (Modèles 110/115/120/127 V CA) pour un fonctionnement en toute sécurité.
7. Après avoir terminé la configuration du câblage, veuillez vérifier si les fils sont solidement fixés.
8. Remettez le petit couvercle sur le panneau arrière.

Étape 4 : Connexion de communication Port de communication :

USB port	RS-232 port	Intelligent slot
		
Port USB	Port RS-232	Emplacement intelligent

L'onduleur est équipé d'un emplacement intelligent, idéal pour une carte SNMP ou AS400. L'installation d'une carte SNMP ou AS400 dans l'onduleur procure des options avancées de communication et de surveillance. Le port USB et le port RS-232 ne peuvent pas fonctionner en même temps.

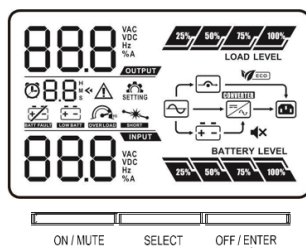
Étape 5 : Allumer l'onduleur

Appuyez pendant deux secondes sur le bouton MARCHE/Muet du panneau avant pour mettre l'onduleur sous tension. Remarque : La batterie se charge complètement pendant les cinq premières heures de fonctionnement normal. Ne vous attendez pas à disposer de la pleine capacité de fonctionnement des batteries pendant cette période de charge initiale.

Étape 6 : Installation du logiciel

Pour une protection optimale du système informatique, installez le logiciel de surveillance de l'onduleur afin de configurer complètement l'arrêt de l'onduleur. Vous pouvez insérer le CD fourni dans le lecteur de CD-ROM pour installer le logiciel de surveillance.

■ Fonctionnement de l'écran LCD et des boutons



Fonctionnement/réglage détaillé et icônes d'indication de l'écran LCD. Veuillez consulter le manuel d'utilisation.

■ Indicateur d'avertissement

Avertissement	Icône (clignotante)	Alarme
Surcharge		Retentit deux fois toutes les secondes
Batterie faible		Sonnerie toutes les secondes
La batterie n'est pas branchée		
Surcharge		
Surchauffe		
Défaillance du chargeur		
Panne de la batterie		
Hors plage de tension de dérivation		FUFU
Fréquence de dérivation instable		
Erreur EEPROM		

■ Codes de référence des pannes

Événement de panne	Code de panne	Icône	Événement de panne	Code de panne	Icône
Échec démarrage bus	01	X	Court-circuit sortie onduleur	14	
Sur tension bus	02	X	Tension batterie trop élevée	27	
Sous-tension bus	03	X	Tension batterie trop basse	28	
Déséquilibre bus	04	X	Surchauffe	41	X
Échec démarrage progressif onduleur	11	X	Surcharge	43	
Tension onduleur élevée	12	X	Défaillance du chargeur	45	X
Tension onduleur basse	13	X			

■ Stockage et maintenance

Fonctionnement

L'onduleur ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Si la durée de vie des batteries (3 à 5 ans à une température ambiante de 25 °C) a été dépassée, les batteries doivent être remplacées. Dans ce cas, veuillez contacter votre revendeur.

Assurez-vous d'envoyer la batterie usagée à un centre de recyclage ou expédiez-la à votre revendeur dans l'emballage de la batterie de remplacement.



Stockage

Avant le stockage, chargez l'onduleur 5 heures. Stockez l'onduleur en le maintenant couvert et à la verticale dans un lieu frais et sec. Pendant le stockage, rechargez la batterie conformément au tableau suivant :

Température de stockage	Fréquence des recharges	Durée de chargement
-25°C - 40°C	Tous les 3 mois	1-2 heures
40°C - 45°C	Tous les 3 mois	1-2 heures

■ Spécifications

Champ Tour 1~3K

MODÈLE	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
CAPACITÉ*	1000 VA/900 W	2000 VA/1800 W	3000 VA/2700 W
ENTRÉE			
Tension	208 / 220 / 230 / 240 V CA		
Plage de tension	120-300 V CA (Basé sur une charge à 50 %) 160-280 V CA (Basé sur une charge à 100 %)		
Fréquence	40~70 Hz		
SORTIE			
Tension	208 / 220 / 230 / 240 V CA		
Régulation	± 1 %		
Fréquence	47~53 Hz ou 57~63 Hz (Gamme synchronisée) 50 Hz ± 0,25 Hz ou 60 Hz ± 0,3 Hz (Mode batt.)		
Eff. (Mode CA)	88 %	88 %	90 %
Eff. (Mode bat)	83 %	87 %	88 %
Batterie			
Type/ Nombre	12 V/9 Ah *2	12 V/9 Ah *4	12 V/9 Ah *6
Temps de charge	4 heures pour récupérer 90 % de la capacité		
Capacité	1,0 A pour modèle standard 1 A / 2 A / 4 A / 6 A (Réglable) pour modèle à longue autonomie		
Vol. charge	27,4 V CC ± 1 %	54,7 V CC ± 1 %	82,1 V CC ± 1 %
PHYSIQUE ET ENVIRONNEMENT			
Humidité	20-90 % HR @ 0-40°C (sans condensation)		
Niveau de bruit	Inférieur à 50 dBA @ 1 mètre		
PxlxH (mm)	282x145x220 *282x145x220	379x145x220 *379x145x220	421x190x318 *397x145x220
Poids net (kg)	9,8/*4,1	17/*6,8	27,6/*7,4
GESTION			
RS-232 / USB	Prend en charge les systèmes Windows, Linux et MAC		
Gestion SNMP	optionnelle depuis gestionnaire SNMP/navigateur Web		

*Facteur de puissance du modèle à longue autonomie : 0,8

**Les spécifications du produit peuvent être modifiées sans préavis

Champ Rack 1~3K

MODÈLE	1K(L)*		2K(L)*		3K(L)*	
CAPACITÉ*	1000 VA/900 W		2000 VA/1800 W		3000 VA/2700 W	
ENTRÉE						
Tension	208 / 220 / 230 / 240 V CA					
Plage de tension	120-300 V CA (Basé sur une charge à 50 %) 160-280 V CA (Basé sur une charge à 100 %)					
Fréquence	40-70 Hz					
SORTIE						
Tension	208 / 220 / 230 / 240 V CA					
Régulation	± 1 %					
Fréquence	47-53 Hz ou 57-63 Hz (Gamme synchronisée) 50 Hz ± 0,25 Hz ou 60 Hz ± 0,3 Hz (Mode batt.)					
Eff. (Mode CA)	88 %		89 %		90 %	
Eff. (Mode bat)	83 %		87 %		88 %	
Batterie						
Type/ Nombre	12 V/9 Ah *2		12 V/9 Ah *4		12 V/9 Ah *6	
Temps de charge	4 heures pour récupérer 90 % de la capacité					
Capacité	1,0 A pour modèle standard 1 A / 2 A / 4 A / 6 A (Réglable) pour modèle à longue autonomie					
Vol. charge	27,4 V CC ± 1 %		54,7 V CC ± 1 %		82,1 V CC ± 1 %	
PHYSIQUE ET ENVIRONNEMENT						
Humidité	20-90 % HR @ 0-40°C (sans condensation)					
Niveau de bruit	Inférieure à 50 dBA @ 1 mètre					
PxlxH (mm)	310x438x88 *310x438x88		410x438x88 *410x438x88		630x438x88 *410x438x88	
Poids net (kg)	12/*9		19/*12		29,3/*14,2	
GESTION						
RS-232 / USB	Prend en charge les systèmes Windows, Linux et MAC					
Gestion SNMP	optionnelle depuis gestionnaire SNMP/navigateur Web					

*Facteur de puissance du modèle à longue autonomie : 0,8

**Les spécifications du produit peuvent être modifiées sans préavis

■ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте стриктно всички предупреждения и инструкции за работа в това ръководство. Запазете това ръководство по правилен начин и прочетете внимателно следните инструкции преди инсталирането на устройството. Не използвайте това устройство, преди да сте прочели внимателно цялата информация за безопасност и всички инструкции за работа.

1-1. Транспортиране

- UPS системата да се транспортира само в оригиналната опаковка с цел защита срещу шок и удар.

1-2. Подготовка

- Възможна е поява на конденз, ако UPS системата бъде преместена непосредствено от студена в топла среда. UPS системата трябва да бъде абсолютно суха преди инсталиране. Позволете на UPS системата да се аклиматизира към средата в продължение на най-малко два часа.
- Не инсталирайте UPS системата в близост до вода или във влажна среда.
- Не инсталирайте UPS системата на места, където ще бъде изложена на пряка слънчева светлина или ще бъде близо до източник на топлина.
- Да не се блокират вентилационните отвори в корпуса на UPS системата.

1-3. Инсталиране

- Не свързвайте уреди или устройства, които биха могли да доведат до прекомерно натоварване на UPS системата (напр. лазерни принтери), към изходните гнезда на UPS.
- Поставете кабелите по такъв начин, че никой да не може да ги настъпи или да се спъне в тях.
- Не свързвайте домакински уреди, като например сешоари, към изходните гнезда на UPS.
- UPS може да се използва от всички и не е необходим предишен опит.
- UPS системата да се свързва само към заземен контакт със защита от токов удар, който е лесно достъпен и да се намира в близост до UPS системата.
- Да се използват само тествани по VDE захранващи кабели с маркировка CE (напр. захранващите кабели на Вашия компютър) за свързване на UPS системата към контакт от сградната инсталация (със защита от токов удар).
- Да се използват само тествани по VDE захранващи кабели с маркировка CE за свързване на натоварване към UPS системата.
- При инсталиране на оборудването трябва да се гарантира, че сумата от тока на утечка на UPS и свързаните устройства не надвишава 3,5 mA.

1-4. Работа

- Не изключвайте захранващия кабел на UPS системата или на контакта от сградната инсталация (контакт със защита от токов удар) по време на работа, защото това би неутрализирило защитното заземяване на UPS системата и всички свързани натоварвания.
- UPS системата разполага със собствен, вграден източник на ток (батерии). Изходните гнезда на UPS или изходните клемни блокове може да са под напрежение, дори и UPS системата да не е свързана към контакт от сградната инсталация.
- За да изключите UPS системата напълно, първо натиснете бутона OFF/Enter, за да изключите захранването.
- Да се предотврати навлизане на течности и други чужди тела във вътрешността на UPS системата.

1-5. Поддръжка, обслужване и неизправности

- UPS системата работи с опасно напрежение. Ремонтът може да се извършва само от квалифициран персонал по поддръжката.
- Внимание – риск от токов удар. Дори и след като устройството е изключено от захранването (контакт от сградната инсталация), компонентите в UPS системата все още са свързани към батерията и са под напрежение и опасни.
- Преди да извършите какъвто и да било вид ремонт и/или поддръжка, изключете батериите и се уверете, че няма ток и опасно напрежение в клемите на кондензатор с висок капацитет, като кондензатор BUS.
- Само лица, които са запознати достатъчно с батериите и необходимите мерки за безопасност, може да сменят батериите и да надзирават операциите. Неупълномощените лица да се държат далеч от батериите.
- Внимание – риск от токов удар. Батерийната верига не е изолирана от входното напрежение. Възможна е поява на

опасно напрежение между клемите на батерията и заземяването. Преди допир се уверете, че няма напрежение! Батериите може да доведат до токов удар и висок ток на късо съединение. Вземете предпазните мерки, посочени по-долу, и други предпазни мерки, необходими при работа с батерии:

- отстранете ръчни часовници, пръстени и други метални обекти;
- използвайте само инструменти с изолирани дръжки.
- При смяна на батериите поставете същия брой и вид батерии.
- Не се опитвайте да се отървете от батериите, като ги изгорите. Това може да доведе до експлозия на батериите.
- Не отваряйте или не унищожавайте батериите. Изтичане на електролит може да доведе до нараняване на кожата и очите. Може да е токсично.
- Предпазителят да се сменя само със същия вид и ампераж, за да се избегне риск от пожар.
- UPS системата да не се разглобява.

■ Инсталация и настройка

ЗАБЕЛЕЖКА: Преди инсталиране проверете устройството. Уверете се, че нищо в пакета не е повредено. Запазете оригиналната опаковка на безопасно място за бъдеща употреба.

ЗАБЕЛЕЖКА: Има два различни вида онлайн UPS: стандартни модели и модели за продължителна работа. Вижте следната таблица на моделите. За повече подробности относно изгледа на задния панел вж. ръководството на потребителя.

Модел	Тип	Модел	Тип
1K	Стандартен модел	1KL	Модел за продължителна работа
2K		2KL	
3K		3KL	

Настройка на UPS

Стъпка 1: Кабелите на батерията на UPS системата от тип Rack и модела за продължителна работа не са свързани. Свържете ги преди първоначална употреба.

Стъпка 2: Входна UPS връзка

UPS системата да се включва единствено в двуполусен, трипроводен, заземен контакт. Да се избягват удължителни кабели.

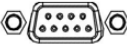
Стъпка 3: Изходна UPS връзка

При изходи от тип „гнездо“ просто свържете устройствата към контактите.

За входове или изходи на типа с клемен блок следвайте стъпките по-долу за конфигурация на окабеляването.

- Отстранете малкия капак от клемния блок
- Препоръчва се използване на захранващи кабели AWG14 или 2,1 mm² за 3KVA (модели 208/220/230/240VAC). Препоръчва се използване на захранващи кабели AWG12-10 или 3,3 mm²-5,3 mm² за 3KVA (модели 110/115/120/127VAC). Инсталирайте също така прекъсвач (40A) между електрическата мрежа и входа за променлив ток на UPS в 3KVA (модели 110/115/120/127VAC) за безопасна работа.
- При завършване на конфигурацията на окабеляването проверете дали кабелите са свързани здраво.
- Поставете малкия капак на задния панел.

Стъпка 4: Комуникационна връзка, Комуникационен порт:

USB port	RS-232 port	Intelligent slot
		
USB порт	RS-232 порт	Интелигентно гнездо

UPS системата е оборудвана с интелигентно гнездо, подходящо за SNMP или AS400 карта. При инсталиране на SNMP или AS400 карта в UPS, системата ще предостави разширени PS опции за комуникация и наблюдение. USB портът и RS-232 портът не може да работят едновременно.

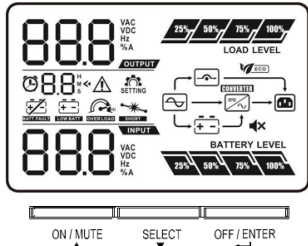
Стъпка 5: Включете UPS

Натиснете бутона ON (ВКЛ.)/Mute (Без звук) на предния панел в продължение на 2 секунди за включване на UPS. Забележка: Батерията се зарежда напълно по време на първите пет часа нормална работа. Не очаквайте възможности за използваемост при пълна батерия по време на периода на първоначално зареждане.

Стъпка 6: Инсталирайте софтуера

За оптимална защита на компютърната система инсталирайте софтуер за наблюдение на UPS, за да конфигурирате изцяло изключването на UPS. Може да вкарате предоставения CD диск в CD-ROM устройството, за да инсталирате софтуер за наблюдение.

■ Операции с LCD панел и бутони



Подробни индикатори на функции/настройки и LCD икони. Вижте ръководството на потребителя.

■ Предупредителен индикатор

Предупреждение	Икона (мигаща)	Аларма
Претоварване		Звучи веднъж на всяка секунда
Ниско ниво на батерията		Звучи на всяка секунда
Батерията не е свързана		
Прекомерно зареждане		
Прекомерно висока температура		
Повреда при зареждане		Звучи на всяка секунда
Повреда на батерията		
Извън диапазона на напрежението		
Честота на заобикаляне нестабилна		Звучи на всяка секунда
EEPROM грешка		

■ Код за справка на повредите

Събитие с повреда	Код на повреда	Икона	Събитие с повреда	Код на повреда	Икона
Неуспешно стартиране на шина	01	X	Недостиг на инверторен изход	14	
Шина над	02	X	Прекалено високо напрежение на батерията	27	
Шина под	03	X	Прекалено ниско напрежение на батерията	28	
Небалансиране на шина	04	X	Прекомерно висока температура	41	X
Грешка на мек старт на инвертор	11	X	Претоварване	43	
Високо напрежение на инвертор	12	X	Повреда при зареждане	45	X
Ниско напрежение на инвертор	13	X			

■ Съхранение и поддръжка

Работа

UPS системата не съдържа части, които се обслужват от потребителя. Ако животът на батерията (3~5 години при околна температура 25°C) е надвишен, батериите трябва да се сменят. В такъв случай се свържете с Вашия търговец.

След изтичане на живота на батерията трябва да я предадете в център за рециклиране или да я изпратите на търговеца в опаковъчните материали за резервна батерия.



Съхранение

Преди съхранение заредете UPS в продължение на 5 часа. Съхранявайте UPS покрит и в изправено положение на хладно и сухо място. По време на съхранение презаредете батерията съгласно следната таблица:

Температура на съхранение	Честота на презареждане	Продължителност на зареждане
от -25°C до 40°C	На всеки 3 месеца	1-2 часа
от 40°C до 45°C	На всеки 3 месеца	1-2 часа

■ Технически характеристики

Champ Tower 1~3K

МОДЕЛ	1K(L)*		2K(L)*		3K(L)*	
КАПАЦИТЕТ*	1000VA/900W		2000VA/1800W		3000VA/2700W	
ВХОД						
Напрежение	208/220/230/240Vac					
Диапазон на напрежението	120-300Vac (при натоварване от 50%) 160-280Vac (при натоварване от 100%)					
Честота	40~70Hz					
ИЗХОД						
Напрежение	208/220/230/240Vac					
Регулиране	± 1%					
Честота	47~53Hz или 57~63Hz (синхронизиран диапазон) 50Hz ± 0.25Hz или 60Hz ± 0.3Hz (батериен режим)					
Еф. (АС режим)	88%		88%		90%	
Еф. (бат. режим)	83%		87%		88%	
Батерия						
Тип/номера	12V/9Ah *2		12V/9Ah *4		12V/9Ah *6	
Време на зареждане	4 часа възстановяване до 90% капацитет					
Капацитет	1,0A за стандартен модел 1A/2A/4A/6A (регулируемо) за модел за продължителна работа					
Обем на зареждане	27,4Vdc± 1%		54,7Vdc ±1%		82,1Vdc ±1%	
ФИЗИЧЕСКА И ОКОЛНА СРЕДА						
Влажност	20-90% RH при 0-40°C (без образуване на конденз)					
Ниво на шума	По-малко от 50dBA при 1 метър					
ДхШхВ (mm)	282x145x220 *282x145x220		379x145x220 *379x145x220		421x190x318 *397x145x220	
Нетно тегло (kg)	9,8/*4,1		17/*6,8		27,6/*7,4	
УПРАВЛЕНИЕ						
RS-232/USB	Поддържа Windows, Linux и MAC системи					
Допълнително SNMP	управление от SNMP диспечер/уеб браузър					

*Коефициент на мощност за модел за продължителна употреба: 0,8
**Характеристиките на продукта са предмет на промяна без предизвестие

Champ Rack 1~3K

МОДЕЛ	1K(L)*		2K(L)*		3K(L)*	
КАПАЦИТЕТ*	1000VA/900W		2000VA/1800W		3000VA/2700W	
ВХОД						
Напрежение	208/220/230/240Vac					
Диапазон на напрежението	120-300Vac (при натоварване от 50%) 160-280Vac (при натоварване от 100%)					
Честота	40~70Hz					
ИЗХОД						
Напрежение	208/220/230/240Vac					
Регулиране	± 1%					
Честота	47~53Hz или 57~63Hz (синхронизиран диапазон) 50Hz ± 0.25Hz или 60Hz ± 0.3Hz (батериен режим)					
Еф. (АС режим)	88%		89%		90%	
Еф. (бат. режим)	83%		87%		88%	
Батерия						
Тип/номера	12V/9Ah *2		12V/9Ah *4		12V/9Ah *6	
Време на зареждане	4 часа възстановяване до 90% капацитет					
Капацитет	1,0A за стандартен модел 1A/2A/4A/6A (регулируемо) за модел за продължителна работа					
Обем на зареждане	27,4Vdc± 1%		54,7Vdc ±1%		82,1Vdc ±1%	
ФИЗИЧЕСКА И ОКОЛНА СРЕДА						
Влажност	20-90% RH при 0-40°C (без образуване на конденз)					
Ниво на шума	По-малко от 50dBA при 1 метър					
ДхШхВ (mm)	310x438x88 *310x438x88		410x438x88 *410x438x88		630x438x88 *410x438x88	
Нетно тегло (kg)	12/*9		19/*12		29,3/*14,2	
УПРАВЛЕНИЕ						
RS-232/USB	Поддържа Windows, Linux и MAC системи					
Допълнително SNMP	управление от SNMP диспечер/уеб браузър					

*Коефициент на мощност за модел за продължителна употреба: 0,8
**Характеристиките на продукта са предмет на промяна без предизвестие

■ SIGURNOSNO UPOZORENJE

Strogo se pridržavajte svih upozorenja i uputa za upotrebu navedenih u ovom priručniku. Prije instalacije uređaja spremite priručnik na pravilan način i pažljivo pročitajte sljedeće upute. Nemojte koristiti uređaj ako niste u potpunosti i pažljivo pročitali sve sigurnosne informacije i upute za upotrebu.

1-1. Transport

- UPS sustav smijete transportirati samo u izvornoj ambalaži koja ga štiti od udaraca.

1-2. Priprema

- Ako UPS sustav premjestite izravno iz hladne u toplu okolinu, pojavit će se kondenzacija. UPS sustav mora biti potpuno suh prije početka ugradnje. Pričekajte najmanje dva sata kako bi se UPS sustav prilagodio uvjetima okoline.
- UPS sustav nemojte ugraditi blizu vode ili u vlažnoj okolini.
- UPS sustav nemojte ugraditi na mjestu gdje će biti pod izravnim utjecajem sunčeva svjetla ili blizu grijača.
- Nemojte zakloniti ventilacijske otvore na kućištu UPS-a.

1-3. Ugradnja

- U izlazne utičnice UPS-a nemojte spajati kućanske aparate ili uređaje koji bi preopteretili UPS sustav (na primjer laserski pisač).
- Kabele postavite tako da ih nije moguće nagaziti ili spotaknuti se o njih.
- U izlazne utičnice UPS-a nemojte spajati kućanske aparate kao što je sušilo za kosu.
- UPS može koristiti svaka osoba, nije potrebno iskustvo u korištenju.
- UPS sustav priključite isključivo u uzemljenu utičnicu otpornu na udare koja mora biti lako dostupna i u blizini UPS sustava.
- Za priključivanje UPS sustava na utičnicu povezanu s instalacijama zgrade (utičnica otporna na udare) koristite samo kabele za napajanje koji su ispitani u skladu s VDE propisima i koji nose oznaku CE (na primjer kabel za napajanje računala).
- Za priključivanje trošila na UPS sustav koristite isključivo kabele za napajanje koji su ispitani u skladu s VDE propisima i koji nose oznaku CE.
- Prilikom ugradnje opreme, zbroj dozemnih struja UPS-a i priključenih uređaja ne smije biti veći od 3,5 mA.

1-4. Rukovanje

- Tijekom rada nemojte odspajati kabel za napajanje iz UPS sustava ili iz utičnice povezane s instalacijama zgrade (utičnica otporna na udare) jer biste tako poništili zaštitno uzemljenje UPS sustava i svih priključenih trošila.
- UPS sustav opremljen je vlastitim, unutarnjim izvorom struje (baterije). Izlazne utičnice UPS-a ili blok s izlaznim priključcima mogu biti pod naponom čak i ako UPS sustav nije priključen u utičnicu povezanu s instalacijama u zgradi.
- Kako biste u potpunosti odspojili UPS sustav, najprije pritisnite gumb za OFF/Enter kako biste ga odspojili s mrežnog napajanja.
- U UPS sustav ne smiju ući tekućine i drugi strani predmeti.

1-5. Održavanje, servis i pogreške

- UPS sustav radi na opasnom naponu. Popravke smiju izvoditi samo kvalificirano osoblje za održavanje.
- Oprez - opasnost od električnog udara. Čak i kada je uređaj odspojen iz mrežnog napajanja (utičnice povezane s instalacijama u zgradi), dijelovi u UPS sustavu i dalje će biti povezani s baterijom i pod električnim naponom te stoga opasni.
- Prije izvođenja bilo koje vrste servisa i/ili održavanja, odspojite baterije i uvjerite se da na priključcima kondenzatora visokog kapaciteta nema struje i opasnog napona, kao što su kondenzatori sabirnice.
- Samo osobe koje su na odgovarajući način upoznate s baterijama i potrebnim mjerama opreza smiju mijenjati baterije i nadgledati slične postupke. Neovlaštene osobe moraju se držati na sigurnoj udaljenosti od baterija.

- Oprez - opasnost od električnog udara. Baterijski krug nije izoliran od ulaznog napona. Između baterijskih priključaka i tla može se javiti opasan napon. Prije dodirivanja uvjerite se kako više nema napona!
- Baterije mogu uzrokovati električni udar i imati visoku struju kratkog spoja. Pri radu s baterijama poduzmite mjere opreza navedene u nastavku i ostale potrebne mjere:
 - skinite ručni sat, prstene i druge metalne predmete
 - koristite samo alate s izoliranim drškama i ručkama.
- Prilikom zamjene baterija, ugradite jednak broj i istu vrstu baterija.
- Nemojte pokušavati zbrinuti baterije spaljivanjem. To može izazvati eksploziju baterije.
- Nemojte otvarati niti uništavati baterije. Oslobođeni elektrolit može ozlijediti kožu i oči. Može biti otrovan.
- Osigurač zamijenite samo onim iste vrste i jakosti radi sprječavanja požara.
- Nemojte rasklapati UPS sustav.

■ Ugradnja i podešavanje

NAPOMENA: Prije ugradnje, pregledajte uređaj. Provjerite kako nema oštećenih dijelova u pakiranju. Čuvajte originalnu ambalažu na sigurnom mjestu radi buduće upotrebe.

NAPOMENA: Dvije su vrste mrežnih UPS-a: standardni i modeli s dugim vremenom rada. Pogledajte sljedeću tablicu modela Više pojedinosti o izgledu stražnje ploče pronaći ćete u korisničkom priručniku.

Model	Vrsta	Model	Vrsta
1K	Standardni model	1KL	Model s dugim vremenom rada
2K		2KL	
3K		3KL	

Podešavanje UPS-a

1. korak: Kabeli baterija za model s dugim vremenom rada i modularni model UPS-a nisu priključeni. Prije upotrebe najprije priključite kabele.

2. korak: Ulazni priključci UPS-a

UPS smijete priključiti samo u utičnicu s dva kontakta i tri vodiča.

Nemojte koristiti produžne kabele.

3. korak: Izlazni priključak UPS-a

U izlaze izvedene poput utičnica, jednostavno spojite uređaje.

Za ulaze i izlaze izvedenih u obliku priključaka pratite upute u nastavku za konfiguraciju ožičenja:

- Uklonite mali poklopac s priključnog bloka
- Preporučujemo korištenje kabela za napajanje AWG14 ili 2,1 mm² za 3 kVA (modeli 208/220/230/240 VAC). Preporučujemo korištenje kabela za napajanje AWG12-10 ili 3,3 mm² - 5,3 mm² za 3 kVA (110/115/120/127 V AC modeli). Ugradite i strujni prekidač (40 A) između mreže napajanja i AC ulaza UPS-a u 3 kVA (110/115/120/127V AC modeli) kako bi rad bio siguran.
- Nakon završetka konfiguracije ožičenja, provjerite jesu li vodovi pričvršćeni na siguran način.
- Vratite mali poklopac na stražnju ploču.

4. korak: Komunikacijska veza Komunikacijski priključak:

USB port



RS-232 port



Intelligent slot



USB priključak	RS-232 priključak	Pametni utor
----------------	-------------------	--------------

UPS je opremljen pametnim utorom koji je savršen za SNMP ili AS400 karticu. Kada u UPS ugradite SNMP ili AS400 karticu, dobit ćete dodatne opcije za komunikaciju i nadzor. PS. USB priključak i RS-232 priključak ne mogu istodobno raditi.

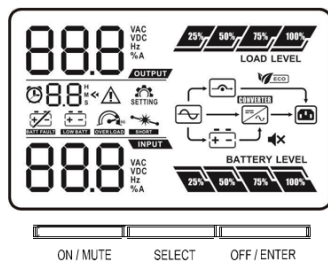
5. korak: Uključite UPS

Pritisnite i dvije sekunde zadržite gumb za uključivanje/utišavanje na prednjoj ploči kako biste uključili UPS. Napomena: Baterija će se do kraja napuniti tijekom prvih pet sati normalnog rada. U tom razdoblju prvog punjenja nemojte očekivati rad na punom kapacitetu baterije.

6. korak: Instalirajte softver

Kako biste postigli optimalnu zaštitu računalnog sustava, instalirajte softver za nadzor UPS-a i u potpunosti konfigurirajte isključivanje UPS-a. Za instalaciju softvera za nadzor umetnite isporučeni CD u CD-ROM pogon.

■ Upotreba LCD ploče i gumba



Detaljni opis funkcija/postavki i pokazateljskih ikona na LCD-u. Pogledajte korisnički priručnik.

■ Pokazivač upozorenja

Upozorenje	Ikona (trepće)	Alarm
Preopterećenje		Oglašava se dvaput svake sekunde
Slaba baterija		Oglašava se svake sekunde
Baterija nije spojena		
Previše napunjena		
Previsoka temperatura		
Kvar punjača		
Greška baterije		
Izvan raspona napona zaobilaska		
Nestabilna frekvencija premošćivanja		
Pogreška EEPROM-a		

■ Referentna šifra pogreške

Događaj pogreške	Šifra pogreške	Ikon a	Događaj pogreške	Šifra pogreške	Ikon a
Pokretanje sabirnice nije uspjelo	01	X	Kratki spoj na izlazu invertera	14	
Sabirnica iznad	02	X	Previsok napon baterije	27	
Sabirnica ispod	03	X	Prenizak napon baterije	28	
Neravnoteža sabirnice	04	X	Previsoka temperatura	41	X
Neuspjelo postupno pokretanje invertera	11	X	Preopterećenje	43	
Ulazni napon visok	12	X	Kvar punjača	45	X
Ulazni napon nizak	13	X			

■ Skladištenje i održavanje

Rukovanje

UPS sustav ne sadrži dijelove koje bi korisnik mogao servisirati. Ako je prošao radni vijek baterija (3 do 5 godina pri temperaturi okoline 25 °C), zamijenite ih. U tom slučaju obratite se predstavniku.

Istošenu bateriju odnesite u postrojenje za recikliranje ili je pošaljite u trgovinu u ambalažnom materijalu zamjenske baterije.



Skladištenje

Prije skladištenja, punite UPS 5 sati. UPS uređaj pohranite pokriven i uspravnom položaju na hladno i suho mjesto. Za vrijeme skladištenja, napunite bateriju u skladu sa sljedećom tablicom:

Temperatura skladištenja	Učestalost punjenja	Trajanje punjenja
-25 °C - 40 °C	Svaka 3 mjeseca	1 - 2 sata
40 °C - 45 °C	Svaka 3 mjeseca	1 - 2 sata

■ Tehnički podaci

Champ Tower 1~3K

MODEL	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
SNAGA*	1000 VA/900 W	2000 VA/1800 W	3000 VA/2700 W
ULAZ			
Napon	208/220/230/240 VAC		
Raspon napona	120-300 VAC (pri opterećenju od 50%) 160-280 VAC (pri opterećenju od 100%)		
Frekvencija	40~70 Hz		
IZLAZ			
Napon	208/220/230/240 VAC		
Regulacija	± 1%		
Frekvencija	47~53 Hz ili 57~63 Hz (sinkronizirani raspon) 50 Hz ± 0,25 Hz ili 60 Hz ± 0,3Hz (baterijski način rada)		
Iskoristivost (AC način rada)	88%	88%	90%
Iskoristivost (baterijski način rada)	83%	87%	88%
Baterija			
Vrsta/broj	12 V/9 Ah*2	12 V/9 Ah*4	12 V/9 Ah*6
Vrijeme punjenja	4 sata za vraćanje na 90% kapaciteta		
Kapacitet	1,0 A za standardni model 1 A/2 A/4 A/6 A (podesivo) za model s dugim vremenom rada		
Napon punjenja	27,4 VDC ±1%	54,7 VDC ±1%	82,1 VDC ±1%
FIZIČKA SVOJSTVA I OKOLINA			
Vlažnost	20 - 90% RV pri 0 - 40°C (bez kondenzacije)		
Razina buke	Manja od 50 dBA na 1 metar udaljenosti		
DxŠxV (mm)	282x145x220 *282x145x220	379x145x220 *379x145x220	421x190x318 *397x145x220
Neto težina (kg)	9.8/*4.1	17/*6.8	27.6/*7.4
UPRAVLJANJE			
RS-232/USB	Podržava sustave Windows, Linux i MAC		
Dodatni SNMP	upravljanje putem SNMP upravitelja / web preglednika		

*Faktor snage modela s dugim vremenom rada: 0.8

**Tehnički podaci proizvođača mogu se promijeniti bez prethodne najave

Champ postolje 1~3K

MODEL	1K(L)*		2K(L)*		3K(L)*	
SNAGA*	1000 VA/900 W		2000 VA/1800 W		3000 VA/2700 W	
ULAZ						
Napon	208/220/230/240 VAC					
Raspon napona	120-300 VAC (pri opterećenju od 50%) 160-280 VAC (pri opterećenju od 100%)					
Frekvencija	40~70 Hz					
IZLAZ						
Napon	208/220/230/240 VAC					
Regulacija	± 1%					
Frekvencija	47~53 Hz ili 57~63 Hz (sinkronizirani raspon) 50 Hz ± 0,25 Hz ili 60 Hz ± 0,3Hz (baterijski način rada)					
Iskoristivost (AC način rada)	88%		89%		90%	
Iskoristivost (baterijski način rada)	83%		87%		88%	
Baterija						
Vrsta/broj	12 V/9 Ah*2		12 V/9 Ah*4		12 V/9 Ah*6	
Vrijeme punjenja	4 sata za vraćanje na 90% kapaciteta					
Kapacitet	1,0 A za standardni model 1 A/2 A/4 A/6 A (podesivo) za model s dugim vremenom rada					
Napon punjenja	27,4 VDC ±1%		54,7 VDC ±1%		82,1 VDC ±1%	
FIZIČKA SVOJSTVA I OKOLINA						
Vlažnost	20-90% RV pri 0-40°C (bez kondenzacije)					
Razina buke	Manja od 50 dBA na 1 metar udaljenosti					
DxŠxV (mm)	310x438x88 *310x438x88		410x438x88 *410x438x88		630x438x88 *410x438x88	
Neto težina (kg)	12/*9		19/*12		29.3/*14.2	
UPRAVLJANJE						
RS-232/USB	Podržava sustave Windows, Linux i MAC					
Dodatni SNMP	upravljanje putem SNMP upravitelja / web preglednika					

*Faktor snage modela s dugim vremenom rada: 0.8

**Tehnički podaci proizvođača mogu se promijeniti bez prethodne najave

■ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Důsledně dodržujte veškerá varování a pokyny pro používání v tomto návodu. Tento návod bezpečně uschovejte a před instalací jednotky si jej pozorně přečtěte. Před použitím této jednotky si nejdříve pozorně přečtěte veškeré bezpečnostní pokyny a pokyny k použití.

1-1. Převážení

- Systém UPS převázejte pouze v původním obalu, ve kterém je chráněn před otřesy a nárazy.

1-2. Příprava

- Při přemístění systému UPS z chladného přímo do teplého prostředí může dojít ke kondenzaci. Před instalací musí být systém UPS zcela suchý. Počkejte alespoň dvě hodiny, než se systém UPS přizpůsobí prostředí.
- Systém UPS neinstalujte v blízkosti vody nebo ve vlhkém prostředí.
- Systém UPS neinstalujte na místo, na kterém by byl vystaven přímému slunečnímu záření, ani v blízkosti topidla.
- Neblokujte větrací otvory ve skříni UPS.

1-3. Instalace

- K výstupním zásuvkám UPS nepřipojujte spotřebiče nebo zařízení, která by systém UPS přetížila (například laserové tiskárny).
- Kabely umísťte tak, aby se po nich nešlapalo ani se o ně nezakopávalo.
- K výstupním zásuvkám UPS nepřipojujte domácí spotřebiče, například vysoušeče vlasů.
- Tuto jednotku UPS mohou obsluhovat osoby bez předchozích zkušeností.
- Systém UPS připojte pouze k uzemněné elektrické zásuvce s ochranou proti zásahu elektrickým proudem, která musí být snadno přístupná a v blízkosti systému UPS.
- Pro připojení systému UPS k domovní elektrické zásuvce (s ochranou proti zásahu elektrickým proudem) použijte pouze síťový kabel s atestem VDE a označením CE (například síťový kabel vašeho počítače).
- Pro připojení zátěží k systému UPS používejte pouze napájecí kabely s atestem VDE a označením CE.
- Při instalaci tohoto vybavení je třeba zajistit, aby součet únikového proudu jednotky UPS a součet připojených zařízení nepřekročil 3,5 mA.

1-4. Provoz

- Během provozu neodpojujte síťový kabel od systému UPS nebo od domovní elektrické zásuvky (s ochranou proti zásahu elektrickým proudem), protože by se zrušilo ochranné uzemnění systému UPS a všech připojených zátěží.
- Systém UPS má vlastní vnitřní proudový zdroj (baterie). Výstupní zásuvky UPS nebo výstupní svorkovnice mohou být pod napětím, i když systém UPS není připojen k domovní elektrické zásuvce.
- Chcete-li systém UPS zcela odpojit, nejdříve odpojte síťové napájení stisknutím tlačítka OFF/Enter.
- Zabraňte vniknutí tekutin nebo jiných cizích látek do systému UPS.

1-5. Údržba, servis a závady

- Tento systém UPS pracuje se životu nebezpečným napětím. Opravy smí provádět pouze kvalifikované osoby.
- Pozor - nebezpečí úrazu elektrickým proudem. I po odpojení jednotky od síťového napájení (domovní elektrické zásuvky) zůstávají součásti uvnitř systému UPS připojené k baterii, jsou pod napětím a jsou nebezpečné.
- Před prováděním jakéhokoli servisu a/nebo údržby odpojte baterie a ověřte, zda není přítomen žádný proud ani nebezpečné napětí na výstupech velk kapacitního kondenzátoru, například kondenzátorů BUS.
- Výměnu baterií a dohled nad používáním smí provádět pouze osoby dobře obeznámené s bateriemi a s požadovanými bezpečnostními opatřeními. Neoprávněné osoby nesmí mít k bateriím přístup.
- Pozor - nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Obvod baterie

není oddělen od vstupního napětí. Mezi výstupy baterie a zemí může dojít k nebezpečným napětím. Před dotykem ověřte, zda není přítomno napětí!

- Baterie mohou způsobit úraz elektrickým proudem a mohou mít vysoký zkratový proud. Při práci s bateriemi dodržujte níže uvedená bezpečnostní opatření a veškerá další nezbytná opatření:
 - odložte hodinky, prsteny a jiné kovové předměty
 - používejte pouze nářadí, které má izolované úchopy a rukojeti.
- Při výměně baterií nainstalujte stejný počet a typ baterií.
- Baterie nezkoušejte pálit. Mohlo by dojít k výbuchu.
- Baterie neotvírejte ani nepoškozujte. Uniklý elektrolyt může způsobit poranění kůže a očí. Může být jedovatý.
- Aby se zabránilo nebezpečí požáru, nahraďte pojistku pouze stejným typem se stejnou proudovou zatížitelností.
- Systém UPS nerozebírejte.

■ Instalace a nastavení

POZNÁMKA: Před instalací jednotku zkontrolujte. Zkontrolujte, zda žádná položka v krabici není poškozena. Původní krabici uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití.

POZNÁMKA: Existují dva různé typy online UPS: standardní model a model pro dlouhodobý provoz. Prohlédněte si následující tabulku modelů. Podrobnější popis zadního panelu najdete v uživatelské příručce.

Model	Typ	Model	Typ
1K	Standardní model	1KL	Model pro dlouhodobý provoz
2K		2KL	
3K		3KL	

Nastavení UPS

Krok 1: Kabely baterií typu UPS Rack a modelu pro dlouhodobý provoz nejsou zapojeny. Před prvním použitím je nejdříve zapojte.

Krok 2: Zapojení vstupu UPS

Jednotku UPS připojujte pouze k dvoupólové, třívodičové uzemněné zásuvce. Nepoužívejte prodlužovací kabely.

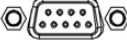
Krok 3: Zapojení výstupu UPS

Zařízení se zástrčkami jednoduše připojte k zásuvkám.

V případě terminálového vstupu nebo výstupů postupujte podle pokynů pro konfiguraci zapojení:

- Odstraňte malou zásepku terminálového bloku
- Pro 3KVA (modely 208/220/230/240 V stř.) doporučujeme použít napájecí kabely AWG14 nebo kabely s vodiči o průřezu 2,1 mm². Pro 3KVA (modely 110/115/120/127 V stř.) doporučujeme použít napájecí kabely AWG12-10 nebo kabely s vodiči o průřezu 3,3 mm² - 5,3 mm². Pro bezpečný provoz rovněž nainstalujte jistič (40 A) mezi hlavní přívod a střídavý vstup UPS v 3KVA (modely 110/115/120/127 V stř.).
- Po dokončení konfigurace zapojení zkontrolujte, zda jsou vodiče bezpečně upevněny.
- Nasaďte malý kryt zpět na zadní panel.

Krok 4: Zapojení komunikace Komunikační port:

USB port	RS-232 port	Intelligent slot
		
Port USB	Port RS-232	Intelligent port

Tato jednotka UPS je vybavena inteligentním slotem, který je ideální pro kartu SNMP nebo AS400. Když je v jednotce UPS nainstalována karta SNMP nebo AS400, umožňuje pokročilé možnosti komunikace a monitorování. PS. Porty USB a RS-232 nelze používat současně.

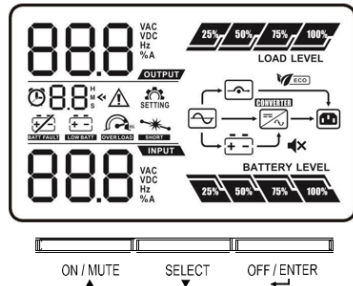
Krok 5: Zapnutí jednotky UPS

Stisknutím a podržením tlačítka ZAPNOU/ztlumit na čelním panelu po dobu 2 sekund zapnete jednotku UPS. Poznámka: Baterie se během prvních pěti hodin normálního provozu zcela nabije. V průběhu této úvodní doby dobíjení neočekávejte stoprocentní výkon.

Krok 6: Instalace softwaru

Pro optimální ochranu počítačového systému nainstalujte monitorovací systém UPS, který umožňuje plně nakonfigurovat vypnutí UPS. Chcete-li nainstalovat monitorovací software, vložte dodaný disk CD do jednotky CD-ROM.

■ Panel LCD a ovládání tlačítek



Podrobné funkce/nastavení a indikátory ikon na LCD. Viz uživatelská příručka.

■ Indikátor varování

Varování	Ikona (bliká)	Poplach
Přetížení		Akustický signál dvakrát za sekundu
Nízký stav baterie		Akustický signál každou sekundu
Baterie není připojena		
Přebíjení		
Přehřívání		
Závada nabíječky		
Závada baterie		
Napětí přemostění mimo rozsah		Akustický signál každou sekundu
Nestabilní frekvence přemostění		
Chyba EEPROM		

■ Referenční kód závady

Událost závady	Kód závady	Ikona	Událost závady	Kód závady	Ikona
Chyba spuštění sběrnice	01	X	Zkrat výstupu invertoru	14	
Přepětí sběrnice	02	X	Příliš vysoké napětí baterie	27	
Podpětí sběrnice	03	X	Příliš nízké napětí baterie	28	
Nerovnováha sběrnice	04	X	Přehřívání	41	X
Chyba měkkého spuštění invertoru	11	X	Přetížení	43	
Vysoké napětí invertoru	12	X	Závada nabíječky	45	X
Nízké napětí invertoru	13	X			

■ Skladování a údržba

Provoz

Tento systém UPS neobsahuje žádné součásti, které by mohl uživatel servisovat vlastními silami. Po skončení servisní životnosti baterie (3~5let při okolní teplotě 25°C) je nezbytné baterie vyměnit. V tomto případě kontaktujte svého prodejce.

Zajistěte, aby byly baterie po skončení životnosti odevzdány recyklačnímu zařízení nebo je zašlete svému prodejci v obalu od nové baterie.



Skladování

Před uskladněním nechte jednotku UPS nabíjet 5 hodin. Jednotku UPS skladujte zakrytou a ve svislé poloze na chladném a suchém místě. Během skladování dobíjejte baterii podle následující tabulky:

Skladovací teplota	Frekvence dobíjení	Délka dobíjení
-25°C - 40°C	Každé 3 měsíce	1 - 2 hodiny
40°C - 45°C	Každé 3 měsíce	1 - 2 hodiny

■ Technické údaje

Řada Champ Tower 1~3K

MODEL	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
KAPACITA*	1000 VA/900 W	2000 VA/1800 W	3000 VA/2700 W
VSTUP			
Napětí	208 / 220 / 230 / 240 V stř.		
Rozsah napětí	120 - 300 V stř. (při zatížení 50 %) 160 - 280 V stř. (při zatížení 100 %)		
Frekvence	40~70 Hz		
VÝSTUP			
Napětí	208 / 220 / 230 / 240 V stř.		
Regulace	± 1 %		
Frekvence	47~53 Hz nebo 57 ~ 63 Hz (synchronizovaný rozsah) 50 Hz ± 0,25 Hz nebo 60 Hz ± 0,3 Hz (bateriový režim)		
Účinnost (síťový režim)	88 %	88 %	90%
Účinnost (bateriový režim)	83%	87%	88 %
Baterie			
Typ/ čísla	12 V/9 Ah *2	12 V/9 Ah *4	12 V/9 Ah *6
Doba nabíjení	4 hodiny pro obnovu na 90% kapacitu		
Kapacita	1,0 A pro standardní model 1 A / 2 A / 4 A / 6 A (upravitelné) pro model s dlouhodobým provozem		
Nabíjecí napětí	27,4 V stejn. ± 1 %	54,7 V stejn. ± 1 %	82,1 V stejn. ± 1 %
ROZMĚRY A PROSTŘEDÍ			
Vlhkost	20 - 90 % RH při 0 - 40°C (bez kondenzace)		
Hlučnost	Méně než 50 dBA ve vzdálenosti 1 metr		
H x Š x V (mm)	282 x 145 x 220 *282 x 145 x 220	379 x 145 x 220 *379 x 145 x 220	421 x 190 x 318 *397 x 145 x 220
Čistá hmotnost (kg)	9,8/*4,1	17/*6,8	27,6/*7,4
SPRÁVA			
RS-232 / USB	Podporuje operační systémy Windows, Linux a MAC		
Volitelná správa SNMP	prostřednictvím správce SNMP/webového prohlížeče		

*Účinník modelu pro dlouhodobý provoz: 0,8

**Změny technických údajů produktů bez předchozího upozornění vyhrazeny.

Řada Champ Rack 1~3K

MODEL	1K(L)*		2K(L)*		3K(L)*	
KAPACITA*	1000 VA/900 W		2000 VA/1800 W		3000 VA/2700 W	
VSTUP						
Napětí	208 / 220 / 230 / 240 V stř.					
Rozsah napětí	120 - 300 V stř. (při zatížení 50 %) 160 - 280 V stř. (při zatížení 100 %)					
Frekvence	40~70 Hz					
VÝSTUP						
Napětí	208 / 220 / 230 / 240 V stř.					
Regulace	± 1 %					
Frekvence	47~53 Hz nebo 57 ~ 63 Hz (synchronizovaný rozsah) 50 Hz ± 0,25 Hz nebo 60 Hz ± 0,3 Hz (bateriový režim)					
Účinnost (síťový režim)	88 %		89 %		90 %	
Účinnost (bateriový režim)	83 %		87 %		88 %	
Baterie						
Typ/ čísla	12 V/9 Ah *2		12 V/9 Ah *4		12 V/9 Ah *6	
Doba nabíjení	4 hodiny pro obnovu na 90% kapacitu					
Kapacita	1,0 A pro standardní model 1 A / 2 A / 4 A / 6 A (upravitelné) pro model s dlouhodobým provozem					
Nabíjecí napětí	27,4 V stejn. ± 1 %		54,7 V stejn. ± 1 %		82,1 V stejn. ± 1 %	
ROZMĚRY A PROSTŘEDÍ						
Vlhkost	20 - 90 % RH při 0 - 40°C (bez kondenzace)					
Hlučnost	Méně než 50 dBA ve vzdálenosti 1 metr					
H x Š x V (mm)	310 x 438 x 88 *310 x 438 x 88		410 x 438 x 88 *410 x 438 x 88		630 x 438 x 88 *410 x 438 x 88	
Čistá hmotnost (kg)	12/*9		19/*12		29,3/*14,2	
SPRÁVA						
RS-232 / USB	Podporuje operační systémy Windows, Linux a MAC					
Volitelná správa SNMP	prostřednictvím správce SNMP/webového prohlížeče					

*Účinník modelu pro dlouhodobý provoz: 0,8

**Změny technických údajů produktů bez předchozího upozornění vyhrazeny.

■ PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Rispettare strettamente tutte le avvertenze e le istruzioni per l'uso contenute nel presente manuale. Conservare con cura il presente manuale e leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di installare l'unità. Non utilizzare questa unità prima di leggere attentamente tutte le informazioni sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso.

1-1. Trasporto

- Trasportare il sistema UPS solo nella confezione originale per proteggerlo da urti e impatti.

1-2. Preparazione

- Potrebbe verificarsi condensa se il sistema UPS viene spostato direttamente da un ambiente freddo a uno caldo. Il sistema UPS deve essere assolutamente asciutto prima di essere installato. Lasciar passare almeno due ore per far acclimatare il sistema UPS all'ambiente.
- Non installare il sistema UPS in prossimità di acqua o in ambienti umidi.
- Non installare il sistema UPS in luoghi in cui potrebbe essere esposto alla luce diretta del sole o in prossimità di fonti di calore.
- Non ostruire i fori di ventilazione nell'alloggiamento dell'UPS.

1-3. Installazione

- Non collegare apparecchi o dispositivi che potrebbero sovraccaricare il sistema UPS (ad esempio, stampanti laser) alle prese di uscita dell'UPS.
- Disporre i cavi in modo tale che nessuno possa calpestarli o inciamparvi.
- Non collegare apparecchi domestici come asciugacapelli alle prese di uscita dell'UPS.
- L'UPS può essere utilizzato da qualsiasi individuo senza esperienza precedente.
- Collegare il sistema UPS solo a una presa antiscossa collegata a terra, che deve essere facilmente accessibile e in prossimità del sistema UPS.
- Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione con marchio CE e certificazione VDE (ad esempio, il cavo di alimentazione del computer) per collegare il sistema UPS alla presa del cablaggio dell'edificio (presa antiscossa).
- Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione con marchio CE e certificazione VDE per collegare i carichi al sistema UPS.
- Quando si installa l'apparecchio, assicurarsi che la somma della corrente di fuga dell'UPS e che i dispositivi collegati non superino 3,5 mA.

1-4. Funzionamento

- Non scollegare il cavo di rete del sistema UPS o la presa del cablaggio dell'edificio (presa antiscossa) durante il funzionamento, poiché ciò annullerebbe la messa a terra di protezione del sistema UPS e di tutti i carichi collegati.
- Il sistema UPS dispone di una propria sorgente di corrente interna (batterie). Le prese dell'UPS o la morsettiera di uscita potrebbero essere sotto tensione anche se il sistema UPS non è collegato alla presa del cablaggio dell'edificio.
- Per scollegare completamente il sistema UPS, premere prima il pulsante OFF/Enter per scollegarsi dalla rete.
- Evitare la penetrazione di liquidi o corpi estranei all'interno del sistema UPS.

1-5. Manutenzione, assistenza e guasti

- Il sistema UPS funziona con tensioni pericolose. Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale di manutenzione qualificato.
- Attenzione: rischio di scosse elettriche. Anche una volta scollegata l'unità dalla rete (presa del cablaggio dell'edificio), i componenti all'interno del sistema UPS sono ancora collegati alla batteria e sono sotto tensione e pericolosi.
- Prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento di assistenza e/o manutenzione, scollegare le batterie e verificare che non siano presenti corrente e tensioni pericolose nei terminali del condensatore ad alta capacità, come i condensatori BUS.
- Solo coloro che hanno adeguata dimestichezza con le batterie e con le misure precauzionali necessarie possono sostituire le batterie e supervisionare le operazioni. Le persone non autorizzate devono essere tenute lontano dalle batterie.

- Attenzione: rischio di scosse elettriche. Il circuito della batteria non è isolato dalla tensione di ingresso. Tensioni pericolose possono verificarsi tra i terminali della batteria e la terra. Prima di toccare, verificare che non sia presente tensione!
- Le batterie potrebbero causare scosse elettriche e alta corrente di cortocircuito. Adottare le misure precauzionali specificate di seguito e qualsiasi altra misura necessaria quando si lavora con le batterie:
 - rimuovere orologi da polso, anelli e altri oggetti metallici
 - utilizzare solo attrezzi con impugnature e maniglie isolati.
- Quando si sostituiscono le batterie, inserire lo stesso numero e lo stesso tipo di batterie.
- Non tentare di smaltire le batterie bruciandole. Ciò potrebbe causare l'esplosione della batteria.
- Non aprire o distruggere le batterie. L'elettrolito che fuoriesce può causare lesioni alla pelle e agli occhi. Potrebbe essere tossico.
- Sostituire il fusibile solo con uno dello stesso tipo e amperaggio per evitare rischi di incendio.
- Non smontare il sistema UPS.

■ Installazione e configurazione

NOTA: Prima dell'installazione, controllare l'unità. Assicurarsi che nessun oggetto all'interno della confezione sia danneggiato. Conservare la confezione originale in un luogo sicuro per un utilizzo futuro.

NOTA: Esistono due diversi tipi di UPS in linea: modelli standard e a lunga autonomia. Fare riferimento alla seguente tabella dei modelli. Per ulteriori dettagli sulla vista del pannello posteriore, consultare il manuale utente.

Modello	Tipo	Modello	Tipo
1K	Modello standard	1KL	Modello a lunga autonomia
2K		2KL	
3K		3KL	

Configurazione dell'UPS

Passo 1: I cavi delle batterie del tipo UPS Rack e del modello a lunga autonomia non sono collegati. Collegarli prima dell'uso.

Passo 2: Collegamento dell'ingresso dell'UPS

Collegare l'UPS esclusivamente a una presa bipolare a tre fili con messa a terra. Evitare di ricorrere a una prolunga.

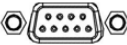
Passo 3: Collegamento dell'uscita dell'UPS

Per uscite a presa, basta collegare i dispositivi alle prese.

Per ingressi o uscite a terminale, osservare i passaggi di seguito per la configurazione del cablaggio:

21. Rimuovere il piccolo coperchio della morsettiera
22. Si consiglia di usare cavi di alimentazione AWG14 o 2,1 mm² per 3KVA (modelli a 208/220/230/240 V CA). Si consiglia di usare cavi di alimentazione AWG12-10 o 3,3 mm²-5,3 mm² per 3KVA (modelli a 110/115/120/127 V CA). Installare anche un interruttore automatico (40 A) tra la rete e l'ingresso CA dell'UPS in 3KVA (modelli a 110/115/120/127 V CA) per operazioni di sicurezza.
23. Al termine della configurazione del cablaggio, verificare se i fili sono fissati saldamente.
24. Riporre il piccolo coperchio sul pannello posteriore.

Passo 4: Porta di comunicazione per il collegamento della comunicazione:

USB port	RS-232 port	Intelligent slot
		
Porta USB	Porta RS-232	Slot intelligente

L'UPS è dotato di slot intelligente perfetto per schede SNMP o AS400. Quando si installa una scheda SNMP o AS400 nell'UPS, vengono fornite opzioni avanzate di comunicazione e monitoraggio. P.S. La porta USB e la porta RS-232 non possono funzionare contemporaneamente.

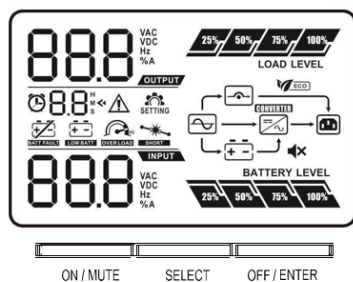
Passo 5: Accendere l'UPS.

Premere il pulsante ON/Mute sul pannello anteriore per due secondi per accendere l'UPS. Nota: La batteria si carica completamente durante le prime cinque ore di funzionamento normale. Durante questo periodo di carica iniziale la batteria non funziona al massimo della propria capacità.

Passo 6: Installare il software

Per una protezione ottimale del computer, installare il software di monitoraggio UPS per configurare completamente l'arresto dell'UPS. È possibile inserire il CD fornito nel CD-ROM per installare il software di monitoraggio.

■ Funzionamento del pannello LCD e dei pulsanti



Funzioni/impostazioni dettagliate e indicatori delle icone LCD. Consultare il manuale utente.

■ Indicatore di avviso

Avvertenza	Icona (lampeggiante)	Allarme
Sovraccarico		Due segnali acustici ogni secondo
Batteria in esaurimento		Un segnale acustico ogni secondo
Batteria non collegata		
Sovraccarico		
Surriscaldamento		
Caricatore guasto		
Batteria guasta		
Fuori dalla gamma di tensione di bypass		
Frequenza di bypass instabile		
Errore EEPROM		

■ Codice di riferimento per i guasti

Evento di guasto	Codice di guasto	Icona	Evento di guasto	Codice di guasto	Icona
Errore di avvio bus	01	X	Uscita inverter in corto	14	
Sovratensione bus	02	X	Tensione batteria troppo alta	27	
Sottotensione bus	03	X	Tensione batteria troppo bassa	28	
Bus non bilanciato	04	X	Surriscaldamento	41	X
Soft start inverter guasto	11	X	Sovraccarico	43	
Tensione inverter alta	12	X	Caricatore guasto	45	X
Tensione inverter bassa	13	X			

■ Immagazzinaggio e manutenzione

Funzionamento

La manutenzione del sistema UPS non può essere effettuata dall'utente. Se si è superata la durata della batteria (3~5 anni a 25°C di temperatura ambiente), le batterie devono essere sostituite. In tal caso, contattare il rivenditore.

Le batterie esaurite vanno consegnate a un centro di riciclaggio o spedite al rivenditore utilizzando l'imballo della batteria di ricambio.



Durante l'immagazzinamento

Prima di riporlo, caricare l'UPS per 5 ore. Conservare l'UPS coperto e in posizione verticale in un luogo fresco e asciutto. Durante l'immagazzinamento, ricaricare la batteria osservando la seguente tabella:

Temperatura di immagazzinaggio	Frequenza di ricarica	Durata della carica
-25°C - 40°C	Ogni 3 mesi	1-2 ore
40°C - 45°C	Ogni 3 mesi	1-2 ore

■ Specifiche

Champ Tower 1~3K

MODELLO	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
CAPACITÀ*	1000 VA/900 W	2000 VA/1800 W	3000 VA/2700 W
INGRESSO			
Tensione	208/220/230/240 V CA		
Gamma di tensione	120-300 V CA (basato sul carico al 50%)		
Frequenza	160-280 V CA (basato sul carico al 100%)		
	40~70 Hz		
USCITA			
Tensione	208/220/230/240 V CA		
Regolazione	± 1%		
Frequenza	47~53 Hz o 57~63 Hz (gamma sincronizzata)		
	50 Hz ± 0,25 Hz o 60 Hz ± 0,3 Hz (modalità batt.)		
Eff. (modalità CA)	88%	88%	90%
Eff. (modalità batt.)	83%	87%	88%
Batteria			
Tipo/Numeri	12 V/9 Ah *2	12 V/9 Ah *4	12 V/9 Ah *6
Tempo di carica	4 ore di ripristino alla capacità del 90%		
Capacità	1,0 A per modello standard		
	1 A/2 A/4 A/6 A (regolabile) per modello a lunga autonomia		
Vol. di carica	27,4 V CC± 1%	54,7 V CC ±1%	82,1 V CC ±1%
FISICO E AMBIENTE			
Umidità	20-90% di umidità relativa a 0-40°C (senza condensa)		
Livello di rumore	Inferiore a 50 dBA a 1 metro		
PxLxA (mm)	282x145x220 *282x145x220	379x145x220 *379x145x220	421x190x318 *397x145x220
Peso netto (kg)	9,8/*4,1	17/*6,8	27,6/*7,4
GESTIONE			
RS-232 / USB	Supporta sistemi Windows, Linux e MAC		
SNMP opzionale	Gestione da SNMP manager/browser web		

*Fattore di potenza del modello a lunga autonomia: 0,8

**Le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Champ Rack 1~3K

MODELLO	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
CAPACITÀ*	1000 VA/900 W	2000 VA/1800 W	3000 VA/2700 W
INGRESSO			
Tensione	208/220/230/240 V CA		
Gamma di tensione	120-300 V CA (basato sul carico al 50%) 160-280 V CA (basato sul carico al 100%)		
Frequenza	40~70 Hz		
USCITA			
Tensione	208/220/230/240 V CA		
Regolazione	± 1%		
Frequenza	47~53 Hz o 57~63 Hz (gamma sincronizzata) 50 Hz ± 0,25 Hz o 60 Hz ± 0,3 Hz (modalità batt.)		
Eff. (modalità CA)	88%	89%	90%
Eff. (modalità batt.)	83%	87%	88%
Batteria			
Tipo/Numeri	12 V/9 Ah *2	12 V/9 Ah *4	12 V/9 Ah *6
Tempo di carica	4 ore di ripristino alla capacità del 90%		
Capacità	1,0 A per modello standard 1 A/2 A/4 A/6 A (regolabile) per modello a lunga autonomia		
Vol. di carica	27,4 V CC ± 1%	54,7 V CC ±1%	82,1 V CC ±1%
FISICO E AMBIENTE			
Umidità	20-90% di umidità relativa a 0-40°C (senza condensa)		
Livello di rumore	Inferiore a 50 dBA a 1 metro		
PxLxA (mm)	310x438x88 *310x438x88	410x438x88 *410x438x88	630x438x88 *410x438x88
Peso netto (kg)	12/*9	19/*12	29,3/*14,2
GESTIONE			
RS-232 / USB	Supporta sistemi Windows, Linux e MAC		
SNMP opzionale	Gestione da SNMP manager/browser web		

*Fattore di potenza del modello a lunga autonomia: 0,8

**Le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

■ PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Cumpra estritamente todos os avisos e instruções de utilização deste manual. Guarde este manual e leia cuidadosamente as seguintes instruções antes de instalar a unidade. Não utilize esta unidade antes de ler cuidadosamente todas as informações de segurança e instruções de utilização.

1-1. Transporte

- Transporte o sistema UPS apenas na embalagem original para o proteger contra choques e impactos.

1-2. Preparação

- Pode ocorrer condensação se o sistema UPS for transferido diretamente de um ambiente frio para um ambiente quente. O sistema UPS deve estar totalmente seco antes de ser instalado. Permita que o sistema UPS se adapte ao ambiente durante pelo menos duas horas.
- Não instale o sistema UPS perto de água ou em ambientes húmidos.
- Não instale o sistema UPS num local onde o mesmo esteja exposto a luz solar direta ou perto de um aquecedor.
- Não bloqueie os orifícios de ventilação na caixa da UPS.

1-3. Instalação

- Não ligue aparelhos ou dispositivos que poderiam sobrecarregar o sistema UPS (ex.: impressoras a laser) nas tomadas de saída da UPS.
- Coloque os cabos de modo a que ninguém os pise ou tropece neles.
- Não ligue aparelhos domésticos, como secadores de cabelo, às tomadas de saída da UPS.
- A UPS pode ser utilizada por qualquer pessoa sem experiência prévia.
- Ligue o sistema UPS apenas a uma tomada com ligação à terra e resistente a choques, que deverá estar facilmente acessível e próxima do sistema UPS.
- Utilize apenas cabos de alimentação testados pela VDE e com marca CE (ex.: o cabo de alimentação do seu computador) para ligar o sistema UPS à tomada elétrica do edifício (tomada resistente a choques).
- Utilize apenas cabos de alimentação testados pela VDE e com marca CE para ligar as cargas ao sistema UPS.
- Ao instalar o equipamento, garanta que a soma da corrente de fuga da UPS e os dispositivos ligados não excede 3,5 mA.

1-4. Utilização

- Não desligue o cabo de alimentação do sistema UPS ou a tomada elétrica do edifício (tomada de saída resistente a choques) durante as utilizações, uma vez que poderia cancelar a ligação protetora à terra do sistema UPS e de todos os equipamentos ligados.
- O sistema UPS inclui a sua própria fonte de corrente interna (baterias). As tomadas de saída da UPS ou o bloco de terminais de saída podem estar sob tensão mesmo quando o sistema UPS não está ligado à tomada elétrica do edifício.
- Para desligar totalmente o sistema UPS, primeiro prima o botão OFF/Enter para desligar a alimentação elétrica.
- Evite a entrada de fluidos ou outros objetos estranhos no interior do sistema UPS.

1-5. Manutenção, serviço e falhas

- Para o seu funcionamento, o sistema UPS produz tensões perigosas. As reparações só podem ser realizadas por técnicos de manutenção qualificados.
- Atenção - risco de choque elétrico. Mesmo depois de desligar a unidade da tomada (tomada elétrica do edifício), os componentes no interior do sistema UPS continuam ligados à bateria e sob tensão, sendo, portanto, perigosos.
- Antes de realizar qualquer tipo de operação de assistência e/ou manutenção, desligue as baterias e confirme que não existe corrente e que não existem tensões perigosas nos terminais do condensador de alta capacidade, como condensadores BUS.
- Somente as pessoas familiarizadas com baterias e com as medidas de precaução necessárias podem substituir as baterias e supervisionar a utilização. As pessoas não autorizadas devem manter-se longe das baterias.
- Atenção - risco de choque elétrico. O circuito da bateria não está isolado da tensão de entrada. Podem ocorrer tensões perigosas entre os terminais da bateria e o solo. Antes de lhe tocar, confirme que não está sob tensão!
- As baterias podem causar choque elétrico e apresentar corrente de curto-circuito elevada. Tome as medidas de precaução especificadas abaixo e quaisquer outras medidas necessárias ao

trabalhar com as baterias:

- remova relógios de pulso, anéis e outros objetos metálicos
- utilize apenas ferramentas com pegas isoladas.
- Ao carregar as baterias, instale o mesmo número e o mesmo tipo de baterias.
- Não tente eliminar as baterias queimando-as. As baterias podem explodir.
- Não abra nem destrua as baterias. A fuga do eletrólito pode causar lesões na pele e nos olhos. Poderá ser tóxico.
- Substitua o fusível apenas por um do mesmo tipo e com a mesma amperagem, de modo a evitar perigo de incêndio.
- Não desmonte o sistema UPS.

■ Instalação e configuração

NOTA: Inspeção a unidade antes de proceder à instalação. Certifique-se de que nada se encontra danificado no interior da embalagem. Guarde a embalagem original num local seguro para utilização futura. NOTA: Existem dois tipos diferentes de UPS online: modelos padrão e de longa duração. Consulte a seguinte tabela de modelos. Consulte o manual de utilizador para mais informações sobre a vista traseira do painel.

Modelo	Tipo	Modelo	Tipo
1K	Modelo padrão	1KL	Modelo de longa duração
2K		2KL	
3K		3KL	

Configuração da UPS

Passo 1: Os cabos das baterias da UPS de bastidor e do modelo de longo prazo não estão ligados. Ligue-os primeiro, antes da utilização.

Passo 2: Ligação de entrada da UPS

Ligue a UPS apenas a uma tomada de dois polos com três fios. Evite usar cabos de extensão.

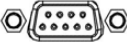
Passo 3: Ligação de saída da UPS

Para saídas do tipo tomada, ligue simplesmente os dispositivos às tomadas.

Para entradas ou saídas do tipo terminal, siga os passos abaixo para a configuração dos cabos:

25. Remova a pequena tampa do bloco terminal
26. Sugere-se a utilização de cabos de alimentação de 2,1 mm² ou AWG14 para 3KVA (modelos de 208/220/230/240 VAC). Sugere-se a utilização de cabos de alimentação de 3,3 mm²-5,3mm² ou AWG12-10 para 3KVA (modelos de 110/115/120/127 VAC). Instale também um disjuntor (40 A) entre a tomada e a entrada CA da UPS em 3KVA (modelos 110/115/120/127 VAC) para uma utilização segura.
27. Após a conclusão da configuração dos cabos, verifique se os mesmos estão fixados de forma segura.
28. Volte a colocar a pequena tampa no painel traseiro.

Passo 4: Porta de ligação de comunicação:

USB port	RS-232 port	Intelligent slot
		
Porta USB	Porta RS-232	Ranhura inteligente

A UPS está equipada com uma ranhura inteligente perfeita para cartões SNMP ou AS400. Ao instalar o cartão SNMP ou AS400 na UPS, serão fornecidas opções avançadas de comunicação e controlo. PS. A porta USB e a porta RS-232 não podem funcionar ao mesmo tempo.

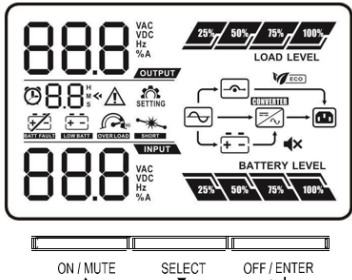
Passo 5: Ligue a UPS

Prima o botão ON/Mute no painel frontal durante dois segundos para ligar a UPS. Nota: A bateria carrega totalmente durante as primeiras cinco horas de utilização normal. Não espere que a bateria funcione em total capacidade durante este período de carregamento inicial.

Passo 6: Instale o software

Para uma proteção ótima do sistema informático, instale o software de monitorização da UPS para configurar totalmente o encerramento do mesmo. Deve introduzir o CD fornecido no CD-ROM para instalar o software de controlo.

■ Painel LCD e utilização dos botões



Função/configuração de detalhe e indicadores de ícones LCD. Consulte o manual do utilizador.

■ Indicador de aviso

Aviso	Ícone (intermitente)	Alarme
Sobrecarga		Soa duas vezes a cada segundo
Bateria fraca		Soa a cada segundo
A bateria não está ligada		
Carregamento excessivo		
Sobreaquecimento		
Falha do carregador		
Falha da bateria		
Fora do intervalo da tensão de derivação		
Frequência de derivação instável		
Erro EEPROM		

■ Código de referência das falhas

Evento de falha	Código de falha	Ícone	Evento de falha	Código de falha	Ícone
Falha ao iniciar bus	01	X	Saída do inversor em curto-circuito	14	
Bus acima	02	X	Tensão da bateria demasiado elevada	27	
Bus abaixo	03	X	Tensão da bateria demasiado baixa	28	
Desequilíbrio do bus	04	X	Sobreaquecimento	41	X
Falha no arranque suave do inversor	11	X	Sobrecarga	43	
Tensão do inversor elevada	12	X	Falha do carregador	45	X
Tensão do inversor baixa	13	X			

■ Armazenamento e manutenção

Utilização

O sistema UPS não contém peças suscetíveis de reparação por parte do utilizador. Se a vida útil da bateria (3~5 anos a temperatura ambiente de 25 °C) tiver sido ultrapassada, as baterias devem ser substituídas. Neste caso, entre em contacto com o seu revendedor.

Certifique-se de que elimina a bateria gasta num centro de reciclagem ou a envia para o seu revendedor no material de embalagem da bateria de substituição.

Armazenamento

Carregue a UPS durante 5 horas antes de a armazenar. Armazene a UPS tapada e em posição vertical num local fresco e seco. Durante o armazenamento, recarregue a bateria segundo a tabela que se segue:

Temperatura de armazenamento	Frequência de recarregamento	Duração da carga
-25 °C - 40 °C	A cada 3 meses	1-2 horas
-40 °C - 45 °C	A cada 3 meses	1-2 horas

■ Especificações

Champ Tower 1~3K

MODELO	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
CAPACIDADE*	1000 VA/900 W	2000 VA/1800 W	3000 VA/2700 W
ENTRADA			
Tensão	208/220/230/240 Vac		
Intervalo de tensão	120-300 Vac (baseado em carga a 50%) 160-280 Vac (baseado em carga a 100%)		
Frequência	40~70 Hz		
SAÍDA			
Tensão	208/220/230/240 Vac		
Regulação	± 1%		
Frequência	47~53 Hz ou 57~63 Hz (intervalo sincronizado) 50 Hz ± 0,25 Hz ou 60 Hz ± 0,3 Hz (modo de bateria)		
Ef.(modo CA)	88%	88%	90%
Ef.(modo de bateria)	83%	87%	88%
Bateria			
Tipo/Números	12 V/9 Ah *2	12 V/9 Ah *4	12 V/9 Ah *6
Tempo de carregamento	4 horas de recuperação até 90% da capacidade		
Capacidade	1,0 A para o modelo padrão 1 A/2 A/4 A/6 A (Ajustável) para o modelo de longa duração		
Tensão de carga	27,4 Vdc ± 1%	54,7 Vdc ± 1%	82,1 Vdc ± 1%
ESPECIFICAÇÕES FÍSICAS E AMBIENTAIS			
Humidade	20-90% HR @ 0-40 °C (sem condensação)		
Nível de ruído	Menos de 50 dBA a 1 metro		
PxLxA (mm)	282x145x220 *282x145x220	379x145x220 *379x145x220	421x190x318 *397x145x220
Peso líquido (kg)	9,8/*4,1	17/*6,8	27,6/*7,4
GESTÃO			
RS-232/USB	Suporta os sistemas Windows, Linux e Mac		
SNMP opcional	gestão do programa de gestão/navegador SNMP		

*Fator de potência do modelo de longa duração: 0,8

**As especificações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio

Champ Rack 1~3K

MODELO	1K(L)*		2K(L)*		3K(L)*	
CAPACIDADE*	1000 VA/900 W		2000 VA/1800 W		3000 VA/2700 W	
ENTRADA						
Tensão	208/220/230/240 Vac					
Intervalo de tensão	120-300 Vac (baseado em carga a 50%) 160-280 Vac (baseado em carga a 100%)					
Frequência	40~70 Hz					
SAÍDA						
Tensão	208/220/230/240 Vac					
Regulação	± 1%					
Frequência	47~53 Hz ou 57~63 Hz (intervalo sincronizado) 50 Hz ± 0,25 Hz ou 60 Hz ± 0,3 Hz (modo de bateria)					
Ef.(modo CA)	88%		89%		90%	
Ef.(modo de bateria)	83%		87%		88%	
Bateria						
Tipo/Números	12 V/9 Ah *2		12 V/9 Ah *4		12 V/9 Ah *6	
Tempo de carregamento	4 horas de recuperação até 90% da capacidade					
Capacidade	1,0 A para o modelo padrão 1 A/2 A/4 A/6 A (Ajustável) para o modelo de longa duração					
Tensão de carga	27,4 Vdc ± 1%		54,7 Vdc ± 1%		82,1 Vdc ± 1%	
ESPECIFICAÇÕES FÍSICAS E AMBIENTAIS						
Humidade	20-90% HR @ 0-40 °C (sem condensação)					
Nível de ruído	Menos de 50 dBA a 1 metro					
PxLxA (mm)	310x438x88 *310x438x88		410x438x88 *410x438x88		630x438x88 *410x438x88	
Peso líquido (kg)	12/*9		19/*12		29,3/*14,2	
GESTÃO						
RS-232/USB	Suporta os sistemas Windows, Linux e Mac					
SNMP opcional	gestão do programa de gestão/navegador SNMP					

*Fator de potência do modelo de longa duração: 0,8

**As especificações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio

■ MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Vă rugăm să respectați cu strictețe toate avertismentele și instrucțiunile de utilizare din acest manual. Păstrați acest manual în mod corespunzător și citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos înainte de a instala unitatea. Nu utilizați această unitate înainte de a citi cu atenție toate informațiile de siguranță și instrucțiunile de utilizare.

1-1. Transport

- Transportați unitatea UPS numai în ambalajul original pentru a o proteja împotriva șocurilor și a impacturilor.

1-2. Pregătire

- Condensul poate apărea dacă unitatea UPS este deplasată direct dintr-un mediu rece într-unul cald. Unitatea UPS trebuie să fie perfect uscată înainte de a fi instalată. Vă rugăm să acordați unității UPS cel puțin două ore pentru adaptarea la mediul înconjurător.
- Nu instalați unitatea UPS în apropierea unor surse de apă sau în medii umede.
- Nu instalați unitatea UPS în locuri expuse luminii directe a soarelui sau în apropierea unui radiator.
- Nu blocați orificiile de ventilație din carcasa unității UPS.

1-3. Instalare

- Nu conectați aparate sau dispozitive care pot supraîncărca unitatea UPS (de exemplu, imprimante laser) la prizele de ieșire ale unității UPS.
- Așezați cablurile în așa fel încât nimeni să nu poată călca sau să nu se poată împiedica de ele.
- Nu conectați aparate de uz casnic, cum ar fi uscătoarele de păr, la prizele de ieșire ale unității UPS.
- Unitatea UPS poate fi utilizată de către persoane fără experiență.
- Conectați unitatea UPS numai la o priză cu împământare care trebuie să fie ușor accesibilă și aproape de unitatea UPS.
- Utilizați doar un cablu de alimentare cu standard VDE și marcaj CE (de exemplu, cablul de alimentare al computerului), pentru a conecta unitatea UPS la priza de alimentare a clădirii (priza cu protecție împotriva fluctuațiilor de tensiune).
- Utilizați doar cabluri de alimentare cu standard VDE și marcaj CE pentru a conecta consumatorii la unitatea UPS.
- La instalarea echipamentului, trebuie să vă asigurați că suma pierderilor de curent ale unității UPS și ale dispozitivelor conectate nu depășește 3,5 mA.

1-4. Utilizarea

- Nu deconectați cablurile de alimentare a unității UPS sau priza de alimentare a clădirii (priza cu protecție împotriva fluctuațiilor de tensiune) în timpul utilizării, deoarece acest lucru ar putea anula împământarea unității UPS și a tuturor consumatorilor conectați.
- Unitatea UPS dispune de propria sursă internă de curent (baterii). Prizele de ieșire ale unității UPS sau blocul cu terminale de ieșire pot fi puse sub tensiune chiar dacă unitatea UPS nu este conectată la priza de alimentare a clădirii.
- Pentru a deconecta complet unitatea UPS, apăsați mai întâi butonul OFF/Enter pentru a deconecta unitatea de la rețeaua de alimentare.
- Împiedicați pătrunderea lichidelor sau a altor obiecte străine în unitatea UPS.

1-5. Întreținere, service și defectiuni

- Unitatea UPS funcționează la niveluri de tensiune periculoase. Reparațiile pot fi efectuate numai de personal de întreținere calificat.
- Atenție - risc de electrocutare! Chiar și după ce unitatea este deconectată de la rețeaua electrică (priza de alimentare a clădirii), componentele din interiorul unității UPS sunt conectate în continuare la baterie și sunt periculoase, pentru că se află sub tensiune.
- Înainte de a efectua orice fel de reparație și/sau operațiune de întreținere, deconectați bateriile și asigurați-vă că nu există curent sau niveluri de tensiune periculoase la terminalele condensatoarelor de mare capacitate, cum ar fi condensatoarele BUS.
- Numai persoanele care sunt bine familiarizate cu bateriile și cu măsurile de precauție necesare pot înlocui bateriile și pot supraveghea operațiunile. Persoanele neautorizate nu trebuie să se apropie de baterii.
- Atenție - risc de electrocutare! Circuitul bateriei nu este izolat de tensiunea de intrare. Este posibil să apară niveluri de tensiune periculoase între terminalele bateriei și pământ. Înainte de a atinge, asigurați-vă că nu există tensiune!
- Bateriile pot provoca șocuri electrice și pot avea un curent de scurtcircuit ridicat. Vă rugăm să luați măsurile de precauție

specificate mai jos și orice alte măsuri necesare în timpul manipulării bateriilor:

- scoateți ceasurile de mână, inelele și alte obiecte metalice
- utilizați numai unelte cu mânere izolate.
- Când schimbați bateriile, instalați același număr și același tip de baterii.
- Nu încercați să eliminați baterii arzându-le. Acest lucru poate provoca explozia bateriilor.
- Nu deschideți și nu distrugeți bateriile. Scurgerea electrolitului poate provoca leziuni ale pielii și ochilor. Electrolitul poate fi toxic.
- Vă rugăm să înlocuiți siguranța numai cu una de același tip și amperaj pentru a evita pericolul de incendiu.
- Nu demontați unitatea UPS.

■ Instalare și configurare

NOTĂ: Înainte de instalare, verificați unitatea. Asigurați-vă că nimic din interiorul ambalajului nu este deteriorat. Păstrați ambalajul original într-un loc sigur pentru utilizare ulterioară.

NOTĂ: Există două tipuri de unități UPS: modelele standard și cele de utilizare îndelungată. Consultați următorul tabelul de modele. Pentru mai multe detalii despre vizualizarea din spate a panoului, vă rugăm să consultați manualul de utilizare.

Model	Tip	Model	Tip
1K	standard	1KL	Model de utilizare îndelungată
2K		2KL	
3K		3KL	

Configurați unitatea UPS

Pasul 1: Cablurile bateriilor din unitatea UPS cu montare în rack și din unitatea de utilizare îndelungată nu sunt conectate. Vă rugăm conectați-le înainte de utilizare.

Pasul 2: Conexiune de intrare UPS

Conectați unitatea UPS numai la o priză cu doi poli, trei fire și împământare. Evitați utilizarea prelungitoarelor.

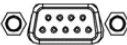
Pasul 3: Conexiune de ieșire UPS

În cazul prizelor normale, pur și simplu conectați dispozitivele la priză.

Pentru intrări sau ieșiri cu terminale, urmați pașii de mai jos pentru configurarea cablajului:

- Scoateți capacul mic al blocului de terminale
- Vă recomandăm să utilizați cablurile de alimentare AWG14 sau de 2,1 mm² pentru 3KVA (modelele de 208/220/230/240 V c.a.). Vă recomandăm să utilizați cablurile de alimentare AWG12-10 sau de 3,3 mm²-5,3 mm² pentru 3KVA (modelele de 110/115/120/127 V c.a.). De asemenea, pentru o utilizare în siguranță, vă rugăm să instalați un întrerupător (40 A) între sursa de alimentare și intrarea de c.a. a unității UPS pentru 3KVA (modelele de 110/115/120/127 V c.a.).
- La finalizarea configurării cablajului, verificați dacă firele sunt conectate corespunzător.
- Puneți capacul mic înapoi pe panoul din spate.

Pasul 4: Conexiune de comunicare Port de comunicare:

USB port	RS-232 port	Intelligent slot
		
Port USB	Port RS-232	Slot inteligent

Unitatea UPS este echipată cu un slot inteligent perfect pentru o placă SNMP sau AS400. Când instalați placa SNMP sau AS400 în unitatea UPS, acesta va oferi opțiuni avansate de comunicare și monitorizare. PS. Portul USB și portul RS-232 nu pot funcționa în același timp.

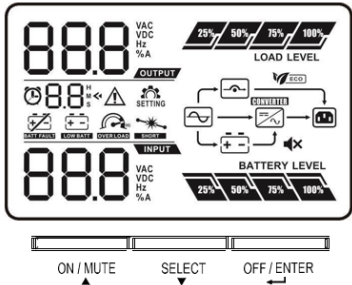
Pasul 5: Porniți unitatea

Țineți apăsat butonul ON/Mute de pe panoul frontal timp de două secunde pentru a porni unitatea UPS. NOTĂ: bateria se încarcă complet în primele cinci ore de funcționare normală. Nu vă așteptați ca bateria să aibă capacitate completă de funcționare în această perioadă de încărcare inițială.

Pasul 6: Instalați software-ul

Pentru o protecție optimă a sistemului de calcul, instalați software-ul de monitorizare a unității UPS pentru a configura complet închiderea unității UPS. Puteți introduce CD-ul furnizat în unitatea CD-ROM pentru a instala software-ul de monitorizare.

■ Panoul LCD și funcțiile butoanelor



Funcții/setări detaliate și indicatoare pentru pictogramele LCD.
Consultați manualul de utilizare.

■ Indicator de avertizare

Avertizare	Pictogramă (iluminare intermitentă)	Alarmă
Suprasarcină		Sună de două ori pe secundă
Nivel redus baterie		Sună o dată pe secundă
Bateria nu este conectată		
Supraîncărcare		
Supratemperatură		
Eroare încărcător		Sună o dată pe secundă
Defecțiune baterie		
În afara intervalului de tensiune de bypass		
Frecvență bypass instabilă		
Eroare EEPROM		

■ Cod de referință pentru defecțiuni

Eveniment de defecțiune	Cod de defecțiune	Pictogramă	Eveniment de defecțiune	Cod de defecțiune	Pictogramă
Eroare pornire bus	01.	X	Scurtcircuit la ieșire inverter	14.	
Valoare depășită la magistrală	02.	X	Tensiunea bateriei este prea mare	27.	
Valoare insuficientă la magistrală	03.	X	Tensiunea bateriei este prea mică	28.	
Dezechilibru la magistrală	04.	X	Supratemperatură	41.	X
Eroare la pornirea lentă a inverterului	11.	X	Suprasarcină	43.	
Tensiunea inverterului este ridicată	12.	X	Eroare încărcător	45.	X
Tensiunea inverterului este joasă	13.	X			

■ Depozitare și întreținere

Utilizarea

Unitatea UPS nu conține componente care să poată fi reparate de utilizator.
Dacă durata de viață a bateriei (3 - 5 ani la temperatura ambiantă de 25 °C) a fost depășită, bateriile trebuie înlocuite. În acest caz, contactați distribuitorul.

Asigurați-vă că trimiteți bateria uzată la o unitate de reciclare sau la distribuitorul dvs. în ambalajul bateriei de schimb.



Depozitare

Înainte de depozitare, încărcăți unitatea UPS timp de 5 ore. Păstrați unitatea UPS acoperită și în poziție verticală, într-o locație răcoasă și uscată. În timpul

depozitării, reîncărcați bateria ținând cont de informațiile din următorul tabel:

Temperatura de depozitare	Frecvența de reîncărcare	Durata de încărcare
-25 °C – 40 °C	La fiecare 3 luni	1–2 ore
40 °C – 45 °C	La fiecare 3 luni	1–2 ore

■ Specificații

Champ Tower 1~3K

MODEL	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
CAPACITATE*	1.000 VA/900 W	2.000 VA/1.800 W	3.000 VA/2.700 W
INTRARE			
Tensiune	208/220/230/240 V c.a.		
Interval de tensiune	120-300 V c.a. (la o încărcare de 50%) 160-280 V c.a. (la o încărcare de 100%)		
Frecvență	40-70 Hz		
IEȘIRE			
Tensiune	208/220/230/240 V c.a.		
Reglare	±1%		
Frecvență	47-53 Hz sau 57-63 Hz (interval sincronizat) 50 Hz ± 0,25 Hz sau 60 Hz ± 0,3 Hz (Mod baterie)		
Eficiență (mod alimentare)	88%	88%	90%
Eficiență (mod alimentare)	83%	87%	88%
Baterie			
Tip/Valori	12 V/9 Ah x 2	12 V/9 Ah x 4	12 V/9 Ah x 6
Durată de încărcare	4 ore pentru a se încărca până la 90%		
Capacitate	1 A pentru modelul standard 1.0 A/2 A/4 A/6 A (reglabil) pentru modelul cu utilizare îndelungată		
Nivel de încărcare	27,4 V c.c. ± 1%	54,7 V c.c ± 1%	82,1 V c.c. ± 1%
PARAMETRI FIZICI ȘI DE MEDIU			
Umiditate	20 – 90% umiditate relativă la 0 – 40 °C (fără condensare)		
Nivel de zgomot	Mai puțin de 50 dBA la 1 metru		
A x L x Î (mm)	282 x 145 x 220 *282 x 145 x 220	379 x 145 x 220 *379 x 145 x 220	421 x 190 x 318 *397 x 145 x 220
Greutate netă (kg)	9,8/*4,1	17/*6,8	27,6/*7,4
GESTIONARE			
RS-232/USB	Compatibil cu sistemele Windows, Linux sau MAC		
SNMP opțional	gestionare cu managerul SNMP/browserul web		

*Factor de putere pentru modelul de utilizare îndelungată: 0,8

**Specificațiile produselor pot fi modificate fără o notificare ulterioară

Champ Rack 1~3K

MODEL	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
CAPACITATE*	1.000 VA/900 W	2.000 VA/1.800 W	3.000 VA/2.700 W
INTRARE			
Tensiune	208/220/230/240 V c.a.		
Interval de tensiune	120-300 V c.a. (la o încărcare de 50%) 160-280 V c.a. (la o încărcare de 100%)		
Frecvență	40~70 Hz		
IEȘIRE			
Tensiune	208/220/230/240 V c.a.		
Reglare	±1%		
Frecvență	47~53 Hz sau 57~63 Hz (interval sincronizat) 50 Hz ± 0,25 Hz sau 60 Hz ± 0,3 Hz (Mod baterie)		
Eficiență (mod alimentare)	88%	89%	90%
Eficiență (mod alimentare)	83%	87%	88%
Baterie			
Tip/Valori	12 V/9 Ah x 2	12 V/9 Ah x 4	12 V/9 Ah x 6
Durată de încărcare	4 ore pentru a se încălca până la 90%		
Capacitate	1,0 A pentru modelul standard 1 A/2 A/4 A/6 A (reglabil) pentru modelul cu utilizare îndelungată		
Nivel de încărcare	27,4 V c.c. ± 1%	54,7 V c.c. ± 1%	82,1 V c.c. ± 1%
PARAMETRI FIZICI ȘI DE MEDIU			
Umiditate	20 – 90% umiditate relativă la 0 – 40 °C (fără condensare)		
Nivel de zgomot	Mai puțin de 50 dBA la 1 metru		
A x l x h (mm)	310 x 438 x 88 *310 x 438 x 88	410 x 438 x 88 *410 x 438 x 88	630 x 438 x 88 *410 x 438 x 88
Greutate netă (kg)	12/*9	19/*12	29,3/*14,2
GESTIONARE			
RS-232/USB	Compatibil cu sistemele Windows, Linux sau MAC		
SNMP opțional	gestionare cu managerul SNMP/browserul web		

*Factor de putere pentru modelul de utilizare îndelungată: 0,8

**Specificațiile produselor pot fi modificate fără o notificare ulterioară

■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Необходимо строго соблюдать все предупреждения и инструкции по эксплуатации, содержащиеся в настоящем руководстве. Храните настоящее руководство надлежащим образом и перед установкой данного прибора внимательно ознакомьтесь с приведенными далее инструкциями. Запрещается эксплуатировать данный прибор, не прочтя внимательно и полностью все правила техники безопасности и инструкции.

1-1. Транспортировка

- Данный ИБО допускается транспортировать только в оригинальной упаковке, чтобы предохранить его от ударов и сотрясений.

1-2. Подготовка

- После переноса ИБО из места с низкой температурой в теплое помещение в нем может образоваться конденсат. Перед установкой ИБО должен быть полностью сухим. Оставьте ИБО как минимум на 2 часа для адаптации в новых условиях окружающей среды.
- Запрещается устанавливать ИБО рядом с источниками воды и во влажных местах.
- Запрещается устанавливать ИБО в местах, где он может подвергнуться воздействию прямого солнечного света, и вблизи нагревательных приборов.
- Недопустимо загроживать вентиляционные отверстия на корпусе ИБО.

1-3. Установка

- Запрещается подключать к выходным розеткам ИБО приборы и устройства, которые могут вызвать перегрузку ИБО (например, лазерные принтеры).
- Располагайте кабели таким образом, чтобы на них нельзя было наступить и об них нельзя было споткнуться.
- Запрещается подключать к выходным розеткам ИБО бытовые приборы, такие как фены.
- ИБО разрешается эксплуатировать лицам без специальной подготовки.
- Подключите ИБО к заземленной электрической розетке (с защитой от поражения электрическим током), которая легко доступна и расположена вблизи ИБО.
- Используйте только кабель питания с сертификатом VDE и маркировкой CE (например, кабель питания компьютера) для подключения ИБО к электрической розетке здания (с защитой от поражения электрическим током).
- Используйте только кабели питания с сертификатом VDE и маркировкой CE для подключения потребителей к ИБО.
- При установке оборудования следует удостовериться, что сумма токов утечки ИБО и подключенных к нему устройств не превышает 3,5 мА.

1-4. Эксплуатация

- Запрещается отключать сетевой кабель от ИБО или от электрической розетки (с защитой от поражения электрическим током) в процессе эксплуатации ИБО, так как это приведет к отключению заземления ИБО и всех подключенных потребителей.
- ИБО оснащен собственным источником тока (аккумуляторными батареями). В выходных розетках и на выходных клеммах может сохраняться остаточное электричество, даже если ИБО не подключен к электрической розетке.
- Для полного отключения ИБО сначала нажмите кнопку «OFF/Enter», чтобы отключить ИБО от электрической сети.
- Не допускайте попадания внутрь ИБО жидкостей и посторонних предметов.

1-5. Техническое обслуживание, ремонт и неисправности

- ИБО работает при опасных напряжениях. Ремонт ИБО разрешается осуществлять только квалифицированным сервисным специалистом.
- Осторожно! Риск поражения электрическим током. Даже после полного отключения ИБО от электрической сети (электрической розетки) компоненты внутри ИБО останутся подключенными к аккумуляторным батареям и будут под напряжением, что представляет опасность.
- Перед осуществлением любых работ по ремонту и (или) техобслуживанию ИБО отключите аккумуляторные батареи и удостоверьтесь в отсутствии тока и опасного напряжения на клеммах конденсаторов высокой емкости, например конденсаторов шины питания.
- Замену аккумуляторных батарей и надзор за работами разрешается осуществлять только лицам, имеющим достаточные знания об аккумуляторных батареях и необходимых мерах предосторожности. Не имеющим подготовки лицам не следует приближаться к аккумуляторным батареям.
- Осторожно! Риск поражения электрическим током. Цепь аккумуляторных батарей не изолирована от входного напряжения. Между клеммами аккумуляторных батарей и землей могут быть опасные напряжения. Перед тем как касаться клемм, необходимо удостовериться в отсутствии напряжения!
- Аккумуляторные батареи могут вызвать поражение электрическим током и выдают высокий ток при коротком замыкании. При работе с аккумуляторными батареями соблюдайте следующие правила безопасности и все прочие необходимые меры предосторожности:
 - снимите наручные часы, кольца и другие металлические предметы;
 - используйте только инструменты с изолированными ручками и рукоятками.
- При замене аккумуляторных батарей устанавливайте то же количество батарей идентичного типа.
- Запрещается утилизировать аккумуляторные батареи в огне. Это приведет к взрыву батарей.

- Запрещается вскрывать и уничтожать аккумуляторные батареи. Протекший электролит может причинить травмы кожи и глаз. Электролит токсичен.
- Во избежание опасности возгорания предохранитель допускается заменять только на предохранитель того же типа и номинала.
- Запрещается разбирать ИБО.

■ Установка и подготовка к работе

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед установкой осмотрите ИБО. Удостоверьтесь, что никакие предметы из упаковки не повреждены. Сохраните оригинальную упаковку в надежном месте для последующего использования.
ПРИМЕЧАНИЕ: Поставляются ИБО двойного преобразования двух типов: стандартные и для длительной работы. Модели перечислены в таблице ниже. Более подробные сведения о задней панели представлены в руководстве по эксплуатации.

Модель	Тип	Модель	Тип
1K	Стандартная модель	1KL	Модель для длительной работы
2K		2KL	
3K		3KL	

Подготовка ИБО к работе

Шаг 1. Кабели и аккумуляторные батареи для стоечных моделей и моделей для ИБО длительной работы не подключены. Перед эксплуатацией сначала подключите их.

Шаг 2. Подключение входов ИБО

Обязательно подключите ИБО к двухполюсной трехпроводной заземленной розетке. Не используйте удлинители.

Шаг 3. Подключение выходов ИБО

К выходным розеткам достаточно просто подключить устройства. Сведения о подключении проводки к выходным клеммам приведены ниже:

- Снимите небольшую крышку с клеммной коробки.
- Рекомендуется использовать силовые кабели с сечением жил AWG14 или 2,1 мм², рассчитанные на нагрузку 3 кВА (модели на 208/220/230/240 В перем. тока). Рекомендуется использовать силовые кабели с сечением жил AWG12-10 или 3,3–5,3 мм², рассчитанные на нагрузку 3 кВА (модели на 110/115/120/127 В перем. тока). Для безопасной эксплуатации необходимо также установить прерыватель (на 40 А) между электрической сетью и входом переменного тока ИБО, рассчитанный на нагрузку 3 кВА (модели на 110/115/120/127 В перем. тока).
- После подключения проводки удостоверьтесь, что провода надежно закреплены.
- Снова установите небольшую крышку на заднюю панель ИБО.

Шаг 4. Подключение порта связи. Порты связи:

<i>USB port</i>	<i>RS-232 port</i>	<i>Intelligent slot</i>
		
порт USB	порт RS-232	смарт-порт

ИБО оснащен смарт-слотом, подходящим для платы SNMP или AS400. Если в ИБО установлена карта SNMP или AS400, она обеспечит расширенные функции обмена данными и мониторинга.Примечание: порты USB и RS-232 не могут работать одновременно.

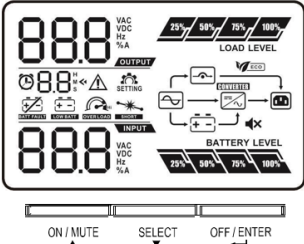
Шаг 5. Включение ИБО

Чтобы включить ИБО, нажмите и 2 секунды удерживайте кнопку «ВКЛ./Откл. звук» на передней панели. Примечание: аккумуляторные батареи полностью зарядятся в течение первых 5 часов нормальной эксплуатации. Не рассчитывайте на полный заряд аккумуляторных батарей в этот период первоначальной зарядки.

Шаг 6. Установка программного обеспечения

Для оптимальной защиты компьютерной системы установите ПО для мониторинга ИБО, чтобы настроить все функции завершения работы при питании от ИБО. Для установки ПО для мониторинга поместите в привод CD-ROM входящий в комплект компакт-диск.

Использование ЖК-дисплея и кнопок



Подробные сведения о функциях, настройках и индикаторах на ЖК-дисплее см. в руководстве по эксплуатации.

Индикатор предупреждения

Предупреждение	Значок (мигает)	Тревога
Перегрузка		Звучит два раза каждую секунду
Низкий заряд АКБ		Звучит каждую секунду
Не подключены АКБ		
Чрезмерный заряд		
Перегрев		
Сбой зарядки		
Сбой АКБ		
Недопустимое напряжение в схеме байпаса		
Нестабильная частота напряжения в схеме байпаса		
Ошибка EEPROM		

Справочный код ошибки

Событие ошибки	Код ошибки	Значок	Событие ошибки	Код ошибки	Значок
Сбой включения шины	01	X	Короткое замыкание выхода инвертора	14	
Перегрузка шины	02	X	Слишком высокое напряжение АКБ	27	
Пониженное напряжение шины	03	X	Слишком низкое напряжение АКБ	28	
Разбалансировка шины	04	X	Перегрев	41	X
Сбой плавного пуска инвертора	11	X	Перегрузка	43	
Слишком высокое напряжение на инверторе	12	X	Сбой зарядки	45	X
Слишком низкое напряжение на инверторе	13	X			

Хранение и обслуживание

Эксплуатация

ИБО не содержит деталей, предназначенных для обслуживания пользователем. В случае превышения срока службы аккумуляторных батарей (3–5 лет при температуре окружающей среды 25°C) их необходимо заменить. Для этого обратитесь к продавцу ИБО.

Обязательно сдайте отработавшие аккумуляторные батареи в центр переработки или отправьте их продавцу ИБО в упаковке от сменных батарей.



Хранение

Перед постановкой на хранение зарядите ИБО в течение 5 часов. Храните ИБО в вертикальном положении в прохладном и сухом закрытом месте. Во время хранения перезаряжайте аккумуляторные батареи согласно приведенной ниже таблице.

Температура хранения	Периодичность перезарядки	Длительность зарядки
-25 – 40°C	Каждые 3 месяца	1–2 часа
40 – 45°C	Каждые 3 месяца	1–2 часа

Технические характеристики

Champ Tower 1–3K

МОДЕЛЬ	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
МОЩНОСТЬ*	1000 ВА / 900 Вт	2000 ВА / 1800 Вт	3000 ВА / 2700 Вт
ВХОД			
Напряжение	208 / 220 / 230 / 240 В перем. тока		
Диапазон напряжений	120–300 В перем. тока (при нагрузке 50%) 160–280 В перем. тока (при нагрузке 100%)		
Частота	40–70 Гц		
ВЫХОД			
Напряжение	208 / 220 / 230 / 240 В перем. тока		
Стабилизация	±1%		
Частота	47–53 Гц или 57–63 Гц (синхронизированный диапазон) 50 Гц ±0,25 Гц или 60 Гц ±0,3 Гц (режим питания от АКБ)		
КПД (режим питания от электрической сети)	88%	88%	90%
КПД (режим питания от АКБ)	83%	87%	88%
Аккумуляторные батареи			
Тип, количество	12 В / 9 Ач, 2 шт.	12 В / 9 Ач, 4 шт.	12 В / 9 Ач, 6 шт.
Время зарядки	4 часа до емкости 90%		
Выходной ток	1,0 А у стандартной модели 1 / 2 / 4 / 6 А (регулируется) у модели длительной работы		
Напряжение зарядки	27,4 В пост. тока ±1%	54,7 В пост. тока ±1%	82,1 В пост. тока ±1%
УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ			
Влажность	20–90% относительной влажности при 0–40°С (без образования конденсата)		
Уровень шума	Менее 50 дБА на расстоянии 1 м		
ГxШxВ (мм)	282x145x220 *282x145x220	379x145x220 *379x145x220	421x190x318 *397x145x220
Вес нетто (кг)	9,8/*4,1	17/*6,8	27,6/*7,4
УПРАВЛЕНИЕ			
RS-232 / USB	Поддерживаются ОС Windows, Linux и MAC		
Дополнительно управление по протоколу SNMP	с помощью диспетчера SNMP или веб-браузера		

*Козффициент мощности модели длительной работы: 0,8

** Технические характеристики изделия могут быть изменены без уведомления.

Champ Rack 1–3K

МОДЕЛЬ	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
МОЩНОСТЬ*	1000 BA / 900 Вт	2000 BA / 1800 Вт	3000 BA / 2700 Вт
ВХОД			
Напряжение	208 / 220 / 230 / 240 В перем. тока		
Диапазон напряжений	120–300 В перем. тока (при нагрузке 50%) 160–280 В перем. тока (при нагрузке 100%)		
Частота	40–70 Гц		
ВЫХОД			
Напряжение	208 / 220 / 230 / 240 В перем. тока		
Стабилизация	±1%		
Частота	47–53 Гц или 57–63 Гц (синхронизированный диапазон) 50 Гц ±0,25 Гц или 60 Гц ±0,3 Гц (режим питания от АКБ)		
КПД (режим питания от электрической сети)	88%	89%	90%
КПД (режим питания от АКБ)	83%	87%	88%
Аккумуляторные батареи			
Тип, количество	12 В / 9 Ач, 2 шт.	12 В / 9 Ач, 4 шт.	12 В / 9 Ач, 6 шт.
Время зарядки	4 часа до емкости 90%		
Выходной ток	1,0 А у стандартной модели 1 / 2 / 4 / 6 А (регулируется) у модели длительной работы		
Напряжение зарядки	27,4 В пост. тока ±1%	54,7 В пост. тока ±1%	82,1 В пост. тока ±1%
УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ			
Влажность	20–90% относительной влажности при 0–40°С (без образования конденсата)		
Уровень шума	Менее 50 дБА на расстоянии 1 м		
ГхШхВ (мм)	310х438х88 *310х438х88	410х438х88 *410х438х88	630х438х88 *410х438х88
Вес нетто (кг)	12/*9	19/*12	29,3/*14,2
УПРАВЛЕНИЕ			
RS-232 / USB	Поддерживаются ОС Windows, Linux и MAC		
Дополнительно управление по протоколу SNMP	с помощью диспетчера SNMP или веб-браузера		

*Козффициент мощности модели длительной работы: 0,8

** Технические характеристики изделия могут быть изменены без уведомления.

■ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Cumpla estrictamente todas las advertencias e instrucciones de uso de este manual. Guarde este manual adecuadamente y lea atentamente las siguientes instrucciones antes de instalar la unidad. No utilice esta unidad antes de leer completamente toda la información de seguridad y las instrucciones de uso atentamente.

1-1. Transporte

- Transporte el sistema SAI solamente en el embalaje original para protegerlo contra golpes e impactos.

1-2. Preparación

- Se puede producir condensación si el sistema SAI se traslada directamente desde un entorno frío a uno caliente. El sistema SAI debe estar absolutamente seco antes de instalarse. Deje que transcurran al menos dos horas para que el sistema SAI se aclimate al entorno.
- No instale el sistema SAI cerca del agua o en entornos húmedos.
- No instale el sistema SAI donde pueda quedar expuesto a la luz directa del sol ni cerca de calefactores.
- No bloquee los orificios de ventilación de la carcasa del SAI.

1-3. Instalación

- No conecte aparatos o dispositivos que pudieran sobrecargar el sistema SAI (por ejemplo, impresoras láser) a las tomas de salida del SAI.
- Coloque los cables de tal forma que nadie pueda pisarlos o tropezarse con ellos.
- No conecte aparatos electrodomésticos, como secadores de pelo, a las tomas de salida del SAI.
- El SAI lo puede utilizar cualquier persona sin experiencia previa.
- Conecte el sistema SAI solamente a una salida protegida contra descargas eléctricas y conectada a tierra a la que se pueda acceder fácilmente y esté cerca del SAI.
- Utilice solamente cables de alimentación (por ejemplo, los cables de alimentación de su equipo) probados por VDE y homologados por CE para conectar el sistema SAI a una salida del cableado del edificio (salida a prueba de descargas eléctricas).
- Utilice solamente cables de alimentación probados por VDE y homologados por CE para conectar las cargas al sistema SAI.
- Cuando instale el equipo, asegúrese de que la suma de la corriente de fuga del SAI y de los dispositivos conectados no supera los 3,5 mA.

1-4. Funcionamiento

- No desconecte el cable de alimentación del sistema SAI ni de la salida del cableado del edificio (salida a prueba de descargas eléctricas) durante el funcionamiento, ya que esto podría anular la conexión a tierra de protección del sistema SAI y de todas las cargas conectadas.
- El sistema SAI cuenta con su propia fuente de corriente interna (baterías). Las tomas de salida del SAI o el bloque de terminales de salida pueden tener corriente incluso si el sistema SAI no está conectado a una salida del cableado del edificio.
- Para desconectar completamente el sistema SAI, presione primero el botón OFF/Enter para desconectar la corriente.
- Evite que líquidos u otros objetos extraños entren en el sistema SAI.

1-5. Mantenimiento, reparaciones y errores

- El sistema SAI funciona con voltajes peligrosos. Las reparaciones solo deberán ser realizadas por técnicos de mantenimiento cualificados.
- Precaución: Riesgo de descarga eléctrica. Incluso después de que la unidad se desconecte de la corriente (salida del cableado del edificio), los componentes internos del sistema SAI todavía están conectados a la batería, tienen corriente y son peligrosos.
- Antes de llevar a cabo cualquier tipo de tarea de reparación y/o mantenimiento, desconecte las baterías y asegúrese de que no tenga corriente ni haya voltaje peligroso en los terminales del condensador de alta capacidad, como pueden ser los condensadores BUS.
- Solo las personas que están perfectamente familiarizadas con las baterías y con las medidas de precaución necesarias pueden reemplazar las baterías y supervisar las operaciones. Las personas no autorizadas deben mantenerse alejadas de las baterías.
- Precaución: Riesgo de descarga eléctrica. El circuito de las baterías no está aislado del voltaje de entrada. Se pueden producir voltajes peligrosos entre los terminales de las baterías y el suelo. ¡Antes de tocar nada, asegúrese de que no haya voltaje! Las baterías pueden provocar descargas eléctricas y tener una

corriente de cortocircuito alta. Tenga en cuenta las medidas de precaución especificadas a continuación y cualquier otra medida necesaria cuando utilice baterías:

- Quítese los relojes de pulsera, anillos y otros objetos metálicos.
- Utilice únicamente herramientas con empuñaduras y mangos aislados.
- Cuando cambie las baterías, instale el mismo número y el mismo tipo de baterías.
- No intente desechar las baterías quemándolas. Si no sigue esta recomendación, la batería podría explotar.
- No abra ni destruya las baterías. El electrolito derramado puede causar lesiones en la piel y los ojos. Puede ser tóxico.
- Para evitar riesgos de incendio, reemplace el fusible solamente por otro del mismo tipo y amperaje.
- No desmonte el sistema SAI.

■ Instalación y configuración

NOTA: Antes de realizar la instalación, examine la unidad. Asegúrese de que no haya nada dañado en el paquete. Guarde el paquete original en un lugar seguro para futuros usos.

NOTA: Hay dos tipos diferentes de SAI en línea: modelos estándar y modelos de larga duración. Consulte la tabla de modelos siguiente. Para obtener más información acerca de la vista del panel posterior, consulte el manual del usuario.

Modelo	Tipo	Modelo	Tipo
1K	Modelo estándar	1KL	Modelo de larga duración
2K		2KL	
3K		3KL	

Configuración del SAI

Paso 1: Los cables de las baterías del tipo SAI en bastidor y del modelo de larga duración no están conectados. Conéctelos antes de utilizar el producto.

Paso 2: Conexión de la entrada del SAI

Enchufe el SAI solamente a una toma de corriente conectada a tierra de dos polos y tres clavijas. Evite el uso de alargadores.

Paso 3: Conexión de salida del SAI

Para salidas de tipo toma de corriente, simplemente conecte los dispositivos a dichas tomas.

Para salidas o entradas de tipo terminal, siga los pasos que se indican a continuación para la configuración del cableado:

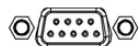
37. Quite la tapa pequeña del bloque de terminales
38. Es recomendable utilizar cables de alimentación AWG14 o de 2,1 mm² para los modelos 3KVA (208, 220, 230 y 240 VCA). Es recomendable utilizar cables de alimentación AWG12-10 o de 3,3 mm²-5,3 mm² para los modelos 3KVA (110, 115, 120 y 127 VCA). Instale también un disyuntor de circuito (40 A) entre la red eléctrica y la entrada de CA del SAI en los modelos 3KVA (110, 115, 120 y 127 VCA) para un funcionamiento seguro.
39. Al terminar la configuración del cableado, compruebe si los cables están fijados de forma segura.
40. Vuelva a colocar la tapa pequeña en el panel posterior.

Paso 4: Conexión de comunicaciones y puerto de comunicaciones:

USB port



RS-232 port



Intelligent slot



Puerto USB	Puerto RS-232	Ranura inteligente
------------	---------------	--------------------

El SAI cuenta con una ranura inteligente perfecta para una tarjeta AS400 o SNMP. Cuando instale la tarjeta AS400 o SNMP en el SAI, proporcionará opciones de comunicación y supervisión avanzadas. Los puertos USB y RS-232 no pueden funcionar al mismo tiempo.

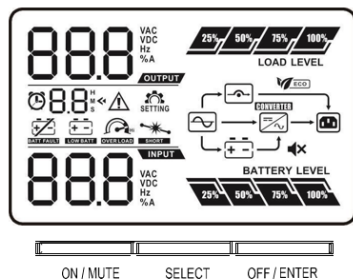
Paso 5: Encienda el SAI

Presione el botón ENCENDER/Silencio del panel frontal durante dos segundos para encender el SAI. Nota: La batería se carga completamente durante las primeras cinco horas de funcionamiento normal. No espere un rendimiento total de la batería durante este período de carga inicial.

Paso 6: Instale el software

Para conseguir una protección óptima del sistema informático, instale el software de supervisión del SAI para configurar completamente el apagado del SAI. Puede insertar el CD proporcionado en la unidad de CD-ROM para instalar el software de supervisión.

■ Funcionamiento del panel LCD y de los botones



Configuración y función detallada e indicadores de los iconos de la pantalla LCD. Consulte el manual del usuario.

■ Indicador de advertencia

Advertencia	Icono (intermitente)	Alarma
Sobrecarga		Suena dos veces por segundo
Batería baja		Suena cada segundo
La batería no está conectada		
Sobrecarga		
Exceso de temperatura		
Error del cargador		
Error de la batería		
Fuera del rango de voltaje de derivación		
Inestabilidad de la frecuencia de derivación		
Error de EEPROM		

■ Código de referencia de los errores

Evento de error	Código de error	Icono	Evento de error	Código de error	Icono
Error de inicio del bus	01	X	Cortocircuito en la salida del inversor	14	
Bus por encima	02	X	Voltaje de la batería demasiado alto	27	
Bus por debajo	03	X	Voltaje de la batería demasiado bajo	28	
Bus no equilibrado	04	X	Exceso de temperatura	41	X
Error de inicio suave del inversor	11	X	Sobrecarga	43	
Voltaje alto del inversor	12	X	Error del cargador	45	X
Voltaje bajo del inversor	13	X			

■ Almacenamiento y mantenimiento

Funcionamiento

El sistema SAI contiene piezas que el usuario no puede reparar. Si se ha superado la vida útil de la batería (entre 3 y 5 años a una temperatura ambiente de 25 °C), se deben reemplazar las baterías. En dicho caso, póngase en contacto con el proveedor.

Asegúrese de entregar la batería gastada en un centro de reciclaje o enviarla a su proveedor en el material de embalaje de la batería de sustitución.



Almacenamiento

Antes de guardar el SAI, cárguelo durante 5 horas. Guarde el SAI cubierto y en posición vertical en un lugar frío y seco. Durante el almacenamiento, recargue la batería conforme a la tabla siguiente:

Temperatura de almacenamiento	Frecuencia de la recarga	Duración de la carga
-25 °C a 40 °C	Cada 3 meses	1-2 horas
40 °C a 45 °C	Cada 3 meses	1-2 horas

■ Especificaciones

Torre Champ 1~3 K

MODELO	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
CAPACIDAD*	1000 VA/900 W	2000 VA/1800 W	3000 VA/2700 W
ENTRADA			
Voltaje	208, 220, 230 y 240 Vca		
Rango de voltaje	120-300 Vca (basado en una carga al 50%) 160-280 Vca (basado en una carga al 100%)		
Frecuencia	40~70 Hz		
SALIDA			
Voltaje	208, 220, 230 y 240 Vca		
Regulación	± 1 %		
Frecuencia	47~53 Hz o 57~63 Hz (rango sincronizado) 50 Hz ± 0,25 Hz o 60 Hz ± 0,3 Hz (modo de batería)		
Ef. (modo CA)	88%	88%	90 %
Ef. (modo de batería)	83 %	87 %	88 %
Batería			
Tipo/Números	12 V/9 Ah *2	12 V/9 Ah *4	12 V/9 Ah *6
Tiempo de carga	4 horas hasta conseguir una capacidad del 90%		
Capacidad	1,0 A para el modelo estándar 1 A, 2 A, 4 A y 6 A (ajustable) para el modelo de larga duración		
Volumen de carga	27,4 Vcc± 1%	54,7 Vcc ±1%	82,1 Vcc ±1%
FÍSICAS/AMBIENTALES			
Humedad	HR de entre el 20% y el 90% de 0 °C a 40 °C (sin condensación)		
Nivel de ruido	Inferior a 50 dBA a 1 metro		
FO x AN x AL (mm)	282 x 145 x 220 *282 x 145 x 220	379 x 145 x 220 *379 x 145 x 220	421 x 190 x 318 *397 x 145 x 220
Peso neto (kg)	9,8/*4,1	17/*6,8	27,6/*7,4
ADMINISTRACIÓN			
RS-232/USB	Compatible con sistemas Windows, Linux y MAC		
SNMP opcional	Administración desde administrador SNMP o explorador web		

*Factor de potencia del modelo de larga duración: 0,8

**Las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Bastidor Champ 1~3K

Baterías - Modelo 1-3K			
MODELO	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
CAPACIDAD*	1000 VA/900 W	2000 VA/1800 W	3000 VA/2700 W
ENTRADA			
Voltaje	208, 220, 230 y 240 Vca		
Rango de voltaje	120-300 Vca (basado en una carga al 50%) 160-280 Vca (basado en una carga al 100%)		
Frecuencia	40~70 Hz		
SALIDA			
Voltaje	208, 220, 230 y 240 Vca		
Regulación	± 1 %		
Frecuencia	47~53 Hz o 57~63 Hz (rango sincronizado) 50 Hz ± 0,25 Hz o 60 Hz ± 0,3 Hz (modo de batería)		
Ef. (modo CA)	88 %	89 %	90 %
Ef. (modo de batería)	83 %	87 %	88 %
Batería			
Tipo/Números	12 V/9 Ah *2	12 V/9 Ah *4	12 V/9 Ah *6
Tiempo de carga	4 horas hasta conseguir una capacidad del 90%		
Capacidad	1,0 A para el modelo estándar 1 A, 2 A, 4 A y 6 A (ajustable) para el modelo de larga duración		
Volumen de carga	27,4 Vcc± 1%	54,7 Vcc ±1%	82,1 Vcc ±1%
FÍSICAS/AMBIENTALES			
Humedad	HR de entre el 20% y el 90% de 0 °C a 40 °C (sin condensación)		
Nivel de ruido	Inferior a 50 dBA a 1 metro		
FO x AN x AL (mm)	310 x 438 x 88 *310 x 438 x 88	410 x 438 x 88 *410 x 438 x 88	630 x 438 x 88 *410 x 438 x 88
Peso neto (kg)	12/*9	19/*12	29,3/*14,2
ADMINISTRACIÓN			
RS-232/USB	Compatible con sistemas Windows, Linux y MAC		
SNMP opcional	Administración desde administrador SNMP o explorador web		

*Factor de potencia del modelo de larga duración: 0,8

**Las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

■ SÄKERHETSVARNING

Följ alla varningar och driftsinstruktioner i bruksanvisningen noga. Spara bruksanvisningen och läs följande instruktioner noggrant innan enheten installeras. Använd inte enheten innan du noggrant har läst igenom all säkerhetsinformation och driftsinstruktioner.

1-1. Transportering

- Transportera endast UPS-systemet i dess originalförpackning för att skydda mot stötar och slag.

1-2. Förberedelse

- Kondens kan uppstå om UPS-systemet flyttas direkt från en kall till varm omgivning. UPS-systemet måste vara helt torrt innan det installeras. Låt UPS-systemet anpassa sig till omgivningen i minst två timmar.
- Installera inte UPS-systemet i närheten av vatten eller fuktiga omgivelningar.
- Installera inte UPS-systemet på en plats där det kan exponeras för direkt solljus eller i närheten av element.
- Blockera inte ventilationshålen på UPS-höljet.

1-3. Installation

- Anslut inte apparater eller enheter som kan överbelasta UPS-systemet (t. ex. laserskrivare) till UPS:ns utgångskontakter.
- Dra kablarna på ett säkert sätt så att man inte kan trampa eller snubbla över dem.
- Anslut inte hushållsmaskiner, t.ex. hårtorkar, till UPS:ns utgångskontakter.
- UPS:n kan användas av personer som saknar tidigare erfarenhet.
- Anslut enbart UPS-systemet till ett jordat och stötsäkert eluttag, som måste vara lättåtkomligt och nära UPS-systemet.
- Använd endast VDE-testad, CE-märkt strömkabel (t. ex. datorns huvudströmkabel) för att ansluta UPS-systemet till byggnadens eluttag (stötsäkert uttag).
- Använd endast VDE-testade, CE-märkta strömkablar för anslutning till UPS-systemet.
- Vid installation av utrustningen, säkerställ att mängden läckström från UPS:n och de anslutna enheterna inte överstiger 3,5 mA.

1-4. Drift

- Koppla inte ur huvudströmkabeln från UPS-systemet eller byggnadens eluttag (stötsäkert vägguttag) under drift, eftersom detta inaktiverar skyddsjordningen för UPS-systemet och alla anslutna belastningar.
- UPS-systemet har en egen, intern strömkälla (batterier). UPS-utgångskontakterna eller utgångsterminalerna kan vara strömförande även om UPS-systemet inte är anslutet till byggnadens eluttag.
- För att koppla ur UPS-systemet helt, tryck först på knappen OFF/Enter (AV/Retur) för att koppla ur huvudströmmen.
- Se till att inga vätskor eller andra främmande föremål tränger in i UPS-systemet.

1-5. Underhåll, service och fel

- UPS-systemet drivs med farlig spänning. Reparationer får endast utföras av kvalificerad servicepersonal.
- Varning! Risk för elektriska stötar. Även när enheten har kopplats ur från huvudströmmen (byggnadens eluttag), är komponenterna inuti UPS-systemet fortfarande anslutna till batteriet och strömförande och farliga.
- Innan service och/eller underhåll utförs, koppla ur batterierna och bekräfta att det inte finns någon ström och farlig spänning i terminalerna på högkapacitetskondensatorn, t.ex. BUS-kondensatorer.
- Endast personer med lämplig kunskap om batterier och nödvändiga försiktighetsåtgärderna får byta ut batterierna och övervaka användningen. Obehöriga personer måste hållas på avstånd från batterierna.
- Varning! Risk för elektriska stötar. Batterikretsen är inte isolerad från ingångsspänning. Farlig spänning kan inträffa mellan batteriterminalerna och jordningen. Bekräfta att det inte finns någon spänning innan enheten vidrörs!
- Batterier kan orsaka elektriska stötar och ha en hög

kortslutningsström. Vidta de försiktighetsåtgärder som anges nedan och övriga åtgärder som krävs vid batterianvändning:

- ta av armbandsklockor, ringar och övriga metallföremål
- använd endast verktyg med isolerade grepp och handtag.
- När batterierna måste bytas ut, byt ut dem med samma antal och samma batterityp.
- Kassera inte batterierna genom att elda upp dem. Det kan leda till att batteriet exploderar.
- Du får inte öppna eller förstöra batterier. Flytande elektrolyt kan orsaka skador på hud och ögon. Den kan vara giftig.
- Byt endast ut säkringen med säkringar av samma typ och ampere för att undvika brandrisk.
- Ta inte isär UPS-systemet.

■ Installation och konfiguration

OBS! Inspektera enheten före installation. Kongrollera att inget i förpackningen är skadat. Spara originalförpackningen på en säker plats för framtida bruk.

OBS! Det finns två olika typer av online-UPS: modeller med standard och lång drifttid. Se följande tabell över modellerna. Se bruksanvisningen för mer information om bakre panelen.

Modell	Typ	Modell	Typ
1K	Standardmodell	1KL	Modell med lång drifttid
2K		2KL	
3K		3KL	

Konfigurera UPS:n

Steg 1: Batterikablarna i UPS Rack-typen och modellen med lång drifttid är inte anslutna. Anslut dem före första användning.

Steg 2: UPS-ingångsanslutning

Anslut endast UPS:n till ett jordat uttag med två poler och tre ledningar. Undvik att använda förlängningskablar.

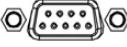
Steg 3: UPS-utgångsanslutning

För utgångar av eluttagstyp, anslut bara enheterna till uttagen.

För in- och utgångar av terminaltyp, följ nedanstående steg för konfiguration av ledningarna:

41. Ta bort det lilla skyddet på terminalblocket
42. Det rekommenderas att använda AWG14 eller 2,1 mm² strömkablar för 3KVA (208/220/230/240VAC-modeller). Det rekommenderas att använda AWG12-10 eller 3,3 mm²-5,3 mm² strömkablar för 3KVA (110/115/120/127VAC-modeller). Installera även en krets brytare (40 A) mellan huvudströmmen och UPS:ns strömingång i 3KVA (110/115/120/127VAC-modeller) för säker drift.
43. När ledningarna konfigurerats klart, kontrollera att ledningarna är säkert anslutna.
44. Montera tillbaka det lilla skyddet på bakre panelen.

Steg 4: Kommunikationsanslutning till kommunikationsport:

USB port	RS-232 port	Intelligent slot
		
USB-port	RS-232-port	Smartfack

UPS:n har ett smartfack som är perfekt för ett SNMP- eller AS400-kort. Vid installation av antingen ett SNMP- eller AS400-kort i UPS:n, tillhandahålls avancerade kommunikations- och övervakningsmöjligheter. PS. USB- och RS-232-port kan inte användas samtidigt.

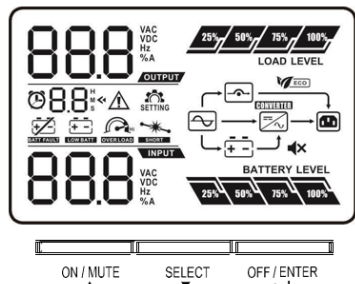
Steg 5: Starta UPS:n

Tryck in knappen ON/Mute (PÅ/Ljud av) på framsidan i två sekunder för att starta UPS:n. Obs! Batteriet laddas fullt under de första fem timmarna av normal drift. Förvänta dig inte en full batterikapacitet under denna inledande laddningsperiod.

Steg 6: Installera programvara

För optimalt dataskydd, installera UPS-övervakningsprogramvaran för full konfiguration av UPS-avstängning. För in medföljande CD-skiva i CD-ROM-facket för att installera övervakningsprogramvaran.

■ LCD-panel och knappfunktioner



Information om funktion/inställning och LCD-indikatorer. Se bruksanvisningen.

■ Varningsindikator

Varning	Ikon (blinker)	Alarm
Överbelastning		Ljuder två gånger varje sekund
Låg batterinivå		Ljuder varje sekund
Batteriet är inte anslutet		
Överladdning		
Överhettad		
Fel på laddaren		
Batterifel		
Utanför förbikopplat spänningsintervall		
Instabil förbikopplad frevens		
EEPROM-fel		

■ Felkoder för referens

Felhändelse	Felkod	Ikon	Felhändelse	Felkod	Ikon
Startfel buss	01	X	Kortsluten växelriktare	14	
Buss över	02	X	För hög batterispänning	27	
Buss under	03	X	För låg batterispänning	28	
Bussobalans	04	X	Överhettad	41	X
Växlerikare, felaktig mjukstart	11	X	Överbelastning	43	
Hög spänning i växelriktare	12	X	Fel på laddaren	45	X
Låg spänning i växelriktare	13	X			

■ Förvaring och underhåll

Drift

UPS-systemet innehåller inga delar som kan servas av användaren. Om batteriets livslängd (3-5 år vid en omgivningstemperatur på 25 °C) har överskridits måste batterierna bytas ut. Kontakta din återförsäljare.

Lämna in det förbrukade batteriet till en återvinningsstation eller skicka det till din återförsäljare i förpackningsmaterialet för det nya batteriet.



Förvaring

Ladda UPS:n i fem timmar före förvaring. Förvara UPS:n övertäckt och i upprätt läge på en sval och torr plats. Ladda batteriet enligt följande tabell under förvaring:

Förvaringstemperatur	Laddningsfrekvens	Laddningstid
-25 °C - 40 °C	Var tredje månad	1-2 timmar
40 °C - 45 °C	Var tredje månad	1-2 timmar

■ Specifikationer

Champ Tower 1~3K

MODELL	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
KAPACITET*	1000 VA/900 W	2000 VA/1800 W	3000 VA/2700 W
INEFFEKT			
Spänning	208 / 220 / 230 / 240 V AC		
Spänningsintervall	120-300 V AC (baserat på 50 % belastning) 160-280 V AC (baserat på 100 % belastning)		
Frekvens	40~70 Hz		
UTEFFEKT			
Spänning	208 / 220 / 230 / 240 V AC		
Reglering	± 1%		
Frekvens	47~53 Hz eller 57~63 Hz (synkroniserad intervall) 50 Hz ± 0,25 Hz eller 60 Hz ± 0,3 Hz (batt. läge)		
Eff. (AC-läge)	88%	88%	90%
Eff. (batt.läge)	83%	87%	88%
Batteri			
Typ/nummer	12 V/9 Ah *2	12 V/9 Ah *4	12 V/9 Ah *6
Laddningstid	Fyra timmars återhämtning till 90 % kapacitet		
Kapacitet	1,0 A för standardmodell 1 A/2 A/4 A/6 A (justerbart) för modeller med lång drifttid		
Laddningsvol.	27,4 V DC ±1 %	54,7 V DC ±1 %	82,1 V DC ±1 %
FYSISKT OCH MILJÖ			
Fuktighet	20-90 % RH vid 0-40 °C (icke-kondenserande)		
Bullernivå	Mindre än 50 dBA på 1 meter		
DxBxH (mm)	282x145x220 *282x145x220 0	379x145x220 *379x145x220 0	421x190x318 *397x145x220 0
Nettovikt (kg)	9,8/*4,1	17/*6,8	27,6/*7,4
HANTERING			
RS-232/USB	Stöder Windows-, Linux- och MAC-system		
SNMP som tillval	hantering från SNMP-hanteraren/webbläsare		

*Effektfaktor för modeller med lång drift: 0,8

**Produktspecifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Champ Rack 1~3K

MODELL	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
KAPACITET*	1000 VA/900 W	2000 VA/1800 W	3000 VA/2700 W
INEFFEKT			
Spänning	208 / 220 / 230 / 240 V AC		
Spänningsintervall	120-300 V AC (baserat på 50 % belastning) 160-280 V AC (baserat på 100 % belastning)		
Frekvens	40~70 Hz		
UTEFFEKT			
Spänning	208 / 220 / 230 / 240 V AC		
Reglering	± 1%		
Frekvens	47~53 Hz eller 57~63 Hz (synkroniserad intervall) 50 Hz ± 0,25 Hz eller 60 Hz ± 0,3 Hz (batt. läge)		
Eff. (AC-läge)	88%	89%	90%
Eff. (batt.läge)	83%	87%	88%
Batteri			
Typ/nummer	12 V/9 Ah *2	12 V/9 Ah *4	12 V/9 Ah *6
Laddningstid	Fyra timmars återhämtning till 90 % kapacitet		
Kapacitet	1,0 A för standardmodell 1 A/2 A/4 A/6 A (justerbart) för modeller med lång drifttid		
Laddningsvol.	27,4 V DC ±1 %	54,7 V DC ±1 %	82,1 V DC ±1 %
FYSISKT OCH MILJÖ			
Fuktighet	20-90 % RH vid 0-40 °C (icke-kondenserande)		
Bullernivå	Mindre än 50 dBA på 1 meter		
DxBxH (mm)	310x438x88 *310x438x88	410x438x88 *410x438x88	630x438x88 *410x438x88
Nettovikt (kg)	12/*9	19/*12	29,3/*14,2
HANTERING			
RS-232/USB	Stöder Windows-, Linux- och MAC-system		
SNMP som tillval	hantering från SNMP-hanteraren/webbläsare		

*Effektfaktor för modeller med lång drift: 0,8

**Produktspecifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

■ SICHERHEITSHINWEIS

Bitte halten Sie alle Warnhinweise und Bedienungsanweisungen in dieser Anleitung genauestens ein. Bewahren Sie diese Anleitung auf und lesen Sie vor Installation des Geräts aufmerksam die folgenden Anweisungen. Nehmen Sie dieses Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie alle Sicherheitshinweise und Bedienungsanweisungen aufmerksam gelesen haben.

1-1. Transport

- Bitte transportieren Sie das USV-System zum Schutz vor Stößen und Erschütterungen nur in der Originalverpackung.

1-2. Vorbereitung

- Wenn das USV-System direkt von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wird, kann Kondensation auftreten. Das USV-System muss absolut trocken sein, bevor es installiert wird. Bitte warten Sie mindestens zwei Stunden, bis sich das USV-System akklimatisiert hat.
- Installieren Sie das USV-System nicht in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen.
- Installieren Sie das USV-System nicht an Orten, an denen es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, oder in der Nähe einer Heizung.
- Blockieren Sie die Belüftungsöffnungen im USV-Gehäuse nicht.

1-3. Installation

- Schließen Sie keine Geräte, die das USV-System überlasten würden (z. B. Laserdrucker), an die USV-Buchsen an.
- Verlegen Sie Kabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert.
- Schließen Sie keine Haushaltsgeräte, wie Haartrockner, an die USV-Buchsen an.
- Die USV kann von Personen ohne vorherige Erfahrung genutzt werden.
- Schließen Sie das USV-System ausschließlich an eine geerdete Schukosteckdose an, die leicht zugänglich und in der Nähe des USV-Systems ist.
- Bitte verwenden Sie nur VDE-getestete, CE-gekennzeichnete Netzkabel (z. B. das Netzkabel Ihres Computers) zur Verbindung des USV-Systems mit der Gebäudeverkabelung (Schukosteckdose).
- Bitte verwenden Sie nur VDE-getestete, CE-gekennzeichnete Stromkabel zum Anschließen der Lasten an das USV-System.
- Achten Sie bei Installation des Geräts darauf, dass die Summe des Leckstroms der USV und der verbundenen Geräte 3,5 mA nicht überschreitet.

1-4. Bedienung

- Trennen Sie das Netzkabel während des Betriebs nicht vom USB-System oder der Gebäudeverkabelung (Schukosteckdose), da dies die Schutzterde des USV-Systems und aller verbundenen Lasten unterbrechen könnte.
- Das USV-System verfügt über seine eigene interne Stromquelle (Batterien). Die USV-Buchsen oder der Anschlussblock führen möglicherweise Spannung, selbst wenn das USV-System nicht mit der Gebäudeverkabelung verbunden ist.
- Zur vollständigen Trennung des USV-Systems drücken Sie zunächst die Taste OFF/Enter zur Trennung der Netzstromversorgung.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das USV-System gelangen.

1-5. Wartung, Reparatur und Ausfälle

- Das USV-System arbeitet mit gefährlichen Spannungen. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Wartungspersonal durchgeführt werden.
- Achtung – Stromschlaggefahr. Selbst nach Trennung des Geräts vom Netzstrom (Gebäudeverkabelung) sind die Komponenten im USV-System weiterhin mit der Batterie verbunden, führen Spannung und stellen eine Gefahr dar.
- Trennen Sie vor Durchführung etwaiger Reparatur- und/oder Wartungsarbeiten die Batterien und stellen Sie sicher, dass kein Strom vorhanden ist und keine gefährliche Spannung an den Anschlüssen des Hochleistungskondensators, wie BUS-Kondensatoren, anliegt.
- Nur Personen, die mit Batterien und den erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen ausreichend vertraut sind, dürfen die Batterien ersetzen und die Wartungsarbeiten überwachen. Unautorisierte Personen müssen von den Batterien ferngehalten werden.
- Achtung – Stromschlaggefahr. Der Batteriestromkreis ist nicht von der Eingangsspannung isoliert. Gefährliche Spannungen können zwischen Batterieanschlüssen und Erde auftreten. Bitte stellen Sie vor Berührung sicher, dass keine Spannung anliegt!
- Batterien können Stromschläge verursachen und haben einen hohen Kurzschlussstrom. Bitte ergreifen Sie die nachstehend angegebenen Vorsichtsmaßnahmen und alle sonstigen Maßnahmen, die beim Arbeiten mit Batterien erforderlich sind:

- Armbanduhren, Ringe und andere Metallgegenstände ablegen
- Nur Werkzeuge mit isolierten Griffen verwenden.
- Beim Wechseln von Batterien installieren Sie die gleiche Anzahl und den gleichen Typ Batterien.
- Versuchen Sie nicht, Batterien durch Verbrennen zu entsorgen. Sie könnten explodieren.
- Öffnen oder zerstören Sie Batterien nicht. Auslaufender Elektrolyt kann Verletzungen an Haut und Augen verursachen. Zudem könnte er giftig sein.
- Bitte ersetzen Sie die Sicherung nur durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit der gleichen Amperezahl. Andernfalls besteht Brandgefahr.
- Demontieren Sie das USV-System nicht.

■ Installation und Einrichtung

Hinweis: Bitte prüfen Sie das Gerät vor der Installation. Achten Sie darauf, dass der Verpackungsinhalt unbeschädigt ist. Bewahren Sie die Originalverpackung zur künftigen Benutzung an einem sicheren Ort auf. Hinweis: Es gibt zwei verschiedene Arten von Online-USV: Standard- und Langzeit-Modelle. Bitte beachten Sie die folgende Tabelle mit Modellen. Einzelheiten über die Ansicht der Rückblende finden Sie in der Bedienungsanleitung.

Modell	Typ	Modell	Typ
1K	Standardmodell	1KL	Langzeit-Modell
2K		2KL	
3K		3KL	

USV einrichten

Schritt 1: Die Kabel der Batterien des USV-Rack-Typs und des Langzeit-Modells sind nicht verbunden. Bitte schließen Sie sie vor der Nutzung an.

Schritt 2: USV-Eingangsverbindung

Schließen Sie die USV ausschließlich an eine zweipolige, dreiadrigte, geerdete Steckdose an. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.

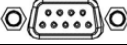
Schritt 3: USV-Ausgangsverbindung

Bei Steckdosen-Buchsen schließen Sie Geräte einfach an die Buchsen an.

Bei Terminal-Eingang oder -Ausgängen befolgen Sie bei der Verkabelungskonfiguration bitte die nachstehenden Schritte:

45. Entfernen Sie die kleine Abdeckung des Anschlussblocks
46. Verwenden Sie am besten Netzkabel mit AWG 14 oder 2,1 mm² für 3 KVA (Modelle mit 208/220/230/240 V Wechselspannung). Verwenden Sie am besten Netzkabel mit AWG 12 bis 10 oder 3,3 mm² bis 5,3 mm² für 3 KVA (Modelle mit 110/115/120/127 V Wechselspannung). Bitte installieren Sie für einen sicheren Betrieb außerdem einen Trennschalter (40 A) zwischen Netzstrom und Wechselspannungseingang der USV in 3 KVA (Modelle mit 110/115/120/127 V Wechselspannung).
47. Bei Abschluss der Verkabelungskonfiguration prüfen Sie bitte, ob die Kabel sicher angebracht sind.
48. Bringen Sie die kleine Abdeckung wieder an der Rückblende an.

Schritt 4: Kommunikationsverbindung Kommunikationsanschluss:

USB port	RS-232 port	Intelligent slot
		
USB-Anschluss	RS-232-Anschluss	Intelligenter Steckplatz

Die USV ist mit einem intelligenten Steckplatz ausgestattet, der sich perfekt für eine SNMP- oder AS400-Karte eignet. Bei Installation einer SNMP- oder AS400-Karte in der USV bietet sie erweiterte Kommunikations- und Überwachungsoptionen. P.S.: USB-Anschluss und RS-232-Anschluss können nicht gleichzeitig arbeiten.

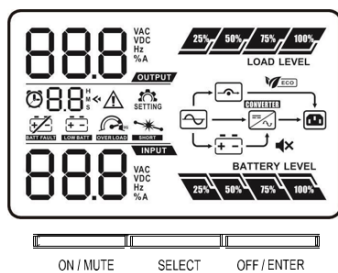
Schritt 5: USV einschalten

Drücken Sie zum Einschalten der USV zwei Sekunden lang die Taste Ein/Stumm an der Frontblende. Hinweis: Die Batterie lädt sich während der ersten fünf Stunden im Normalbetrieb vollständig auf. Erwarten Sie während dieser ersten Aufladung keine vollständige Batterielaufzeit.

Schritt 6: Software installieren

Für optimalen Schutz des Computersystems sollten Sie zur vollständigen Konfiguration der USV-Abschaltung USV-Überwachungssoftware installieren. Legen Sie zur Installation der Überwachungssoftware die mitgelieferte CD in das CD-Laufwerk ein.

■ LCD-Bildschirm und Tastenbedienung



Detaillierte Funktion/Einstellung und LCD-Symbolanzeigen. Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung.

■ Warnanzeige

Warnung	Symbol (blinkt)	Alarm
Überlastung		Ertönt zweimal jede Sekunde
Niedriger Batteriestand		Ertönt jede Sekunde
Batterie ist nicht verbunden		
Überladung		
Überhitzung		Ertönt jede Sekunde
Fehler des Ladegeräts		
Batteriefehler		
Außerhalb des Bypass-Spannungsbereichs		Ertönt jede Sekunde
Bypass-Frequenz instabil		
EEPROM-Fehler		

■ Fehlerreferenzcode

Fehlerereignis	Fehlercode	Symbol	Fehlerereignis	Fehlercode	Symbol
Bus-Start fehlgeschlagen	01	X	Inverter-Ausgang kurzgeschlossen	14	
Bus überlastet	02	X	Batteriespannung zu hoch	27	
Bus Unterspannung	03	X	Batteriespannung zu niedrig	28	
Bus unausgeglichen	04	X	Überhitzung	41	X
Inverter-Softstart fehlgeschlagen	11	X	Überlastung	43	
Inverter-Spannung hoch	12	X	Fehler des Ladegeräts	45	X
Inverter-Spannung niedrig	13	X			

■ Lagerung und Wartung

Bedienung

Das USV-System enthält keine vom Nutzer reparierbaren Teile. Falls die Batterielebenszeit (3 bis 5 Jahre bei 25 °C Umgebungstemperatur) überschritten wurde, müssen die Batterien ersetzt werden. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Händler.

Bringen Sie die verbrauchte Batterie zu einer Recyclingeinrichtung oder senden Sie sie in der Verpackung der Ersatzbatterie an Ihren Händler.



Lagerung

Laden Sie die USV vor der Lagerung 5 Stunden lang auf. Lagern Sie die USV abgedeckt und aufrecht an einem kühlen, trockenen Ort. Laden Sie die Batterie während der Lagerung entsprechend der folgenden Tabelle auf:

Lagerungstemperatur	Ladefrequenz	Ladedauer
-25 bis 40 °C	Alle 3 Monate	1 bis 2 Stunden
40 bis 45 °C	Alle 3 Monate	1 bis 2 Stunden

■ Technische Daten

Champ Tower 1 – 3K

Modell	1K(L)*		2K(L)*		3K(L)*	
KAPAZITÄT*	1000 VA / 900 W		2000 VA / 1800 W		3000 VA / 2700 W	
EINGANG						
Spannung	208 / 220 / 230 / 240 V Wechselspannung					
Spannungsbereich	120 bis 300 V Wechselspannung (basierend auf einer Last bei 50 %) 160 bis 280 V Wechselspannung (basierend auf einer Last bei 100 %)					
Frequenz	40 – 70 Hz					
AUSGANG						
Spannung	208 / 220 / 230 / 240 V Wechselspannung					
Regulierung	± 1 %					
Frequenz	47 – 53 Hz oder 57 – 63 Hz (synchronisierter Bereich) 50 Hz ± 0,25 Hz oder 60 Hz ± 0,3 Hz (Batteriemodus)					
Effektiv (Netzmodus)	88 %		88 %		90 %	
Effektiv (Batteriemodus)	83 %		87 %		88 %	
Batterie						
Typ / Anzahl	12 V / 9 Ah x 2		12 V / 9 Ah x 4		12 V / 9 Ah x 6	
Ladezeit	4 Stunden zur Wiederherstellung von bis zu 90 % Kapazität					
Kapazität	1,0 A für Standardmodell 1 A / 2 A / 4 A / 6 A (einstellbar) bei Langzeit-Modell					
Ladespannung	27,4 V Gleichspannung ± 1 %		54,7 V Gleichspannung ± 1 %		82,1 V Gleichspannung ± 1 %	
PHYSIKALISCHES & UMGEBUNG						
Feuchtigkeit	20 bis 90 % relative Luftfeuchte bei 0 bis 40 °C, nicht kondensierend					
Geräuschemission	Weniger als 50 dBA bei 1 Meter					
T x B x H (mm)	282 x 145 x 220 *282 x 145 x 220		379 x 145 x 220 *379 x 145 x 220		421 x 190 x 318 *397 x 145 x 220	
Nettogewicht (kg)	9,8/*4,1		17/*6,8		27,6/*7,4	
VERWALTUNG						
RS-232 / USB	Unterstützt Windows-, Linux- und Mac-System					
Optionales SNMP	Verwaltung von SNMP-Manager/Webbrowser					

*Leistungsfaktor von Langzeit-Modell: 0,8

**Technische Daten des Produkts können ohne Ankündigung geändert werden

Champ Rack 1 – 3K

Modell	1K(L)*		2K(L)*	3K(L)*
KAPAZITÄT*	1000 VA / 900 W		2000 VA / 1800 W	3000 VA / 2700 W
EINGANG				
Spannung	208 / 220 / 230 / 240 V Wechselspannung			
Spannungsbereich	120 bis 300 V Wechselspannung (basierend auf einer Last bei 50 %) 160 bis 280 V Wechselspannung (basierend auf einer Last bei 100 %)			
Frequenz	40 – 70 Hz			
AUSGANG				
Spannung	208 / 220 / 230 / 240 V Wechselspannung			
Regulierung	± 1%			
Frequenz	47 – 53 Hz oder 57 – 63 Hz (synchronisierter Bereich) 50 Hz ± 0,25 Hz oder 60 Hz ± 0,3 Hz (Batteriemodus)			
Effektiv (Netzmodus)	88 %	89 %	90 %	
Effektiv (Batteriemodus)	83 %	87 %	88 %	
Batterie				
Typ / Anzahl	12 V / 9 Ah x 2	12 V / 9 Ah x 4	12 V / 9 Ah x 6	
Ladezeit	4 Stunden zur Wiederherstellung von bis zu 90 % Kapazität			
Kapazität	1,0 A für Standardmodell 1 A / 2 A / 4 A / 6 A (einstellbar) bei Langzeit-Modell			
Ladespannung	27,4 V Gleichspannung ± 1 %	54,7 V Gleichspannung ± 1 %	82,1 V Gleichspannung ± 1 %	
PHYSIKALISCHES & UMGEBUNG				
Feuchtigkeit	20 bis 90 % relative Luftfeuchte bei 0 bis 40 °C, nicht kondensierend			
Geräuschemission	Weniger als 50 dBA bei 1 Meter			
T x B x H (mm)	310 x 438 x 88 *310 x 438 x 88	410 x 438 x 88 *410 x 438 x 88	630 x 438 x 88 *410 x 438 x 88	
Nettogewicht (kg)	12/*9	19/*12	29,3/*14,2	
VERWALTUNG				
RS-232 / USB	Unterstützt Windows-, Linux- und Mac-System			
Optionales SNMP	Verwaltung von SNMP-Manager/Webbrowser			

*Leistungsfaktor von Langzeit-Modell: 0,8

**Technische Daten des Produkts können ohne Ankündigung geändert werden

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

Kérjük, szigorúan tartsa be a kézikönyvben található összes figyelmeztetést és kezelési utasítást. Őrizze meg a kézikönyvet és olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat még a készülék üzembe helyezése előtt. Ne üzemeltesse a készüléket azelőtt mielőtt figyelmesen elolvasta volna az összes biztonsági információt és kezelési utasítást.

1-1. Szállítás

- Az UPS rendszert kizárólag az eredeti csomagolásában szállítsa, hogy megvédhesse azt a rázkódástól és ütődésektől.

1-2. Előkészítés

- Páralesapódás történhet, ha az UPS rendszert közvetlenül szállítják hideg környezetből meleg környezetbe. Az üzembe helyezés előtt az UPS rendszer legyen tökéletesen száraz. Hagyja az UPS rendszert legalább két óráig akklimatizálódni.
- Ne telepítse az UPS rendszert víz közelében vagy túlzottan párás helyen.
- Ne telepítse az UPS rendszert olyan helyre, ahol közvetlen napfény érheti, illetve fűtőkészülék mellé.
- Ne takarja le az UPS készülék házán található szellőzőnyílásokat.

1-3. Üzembe helyezés

- Ne csatlakoztasson olyan készülékeket vagy eszközöket az UPS kimeneti aljzataihoz, amelyek túlterhelnék az UPS rendszert (pl. lézernyomtatót).
- Úgy helyezze el a kábeleket, hogy senki se lépjen rájuk vagy botoroljon meg bennük véletlenül.
- Ne csatlakoztasson háztartási készüléket, pl. hajszárítót, az UPS kimeneti aljzataihoz.
- Az UPS készüléket tapasztalattal nem rendelkező személyek is üzemeltethetik.
- Az UPS rendszert kizárólag földelt, áramütésmentes aljzathoz csatlakoztassa, amely könnyen elérhető helyen és az UPS rendszer közelében legyen.
- Kizárólag VDE által tesztelt és CE-jelöléssel rendelkező tápkábel használjon (pl. a számítógép tápkábele) az UPS rendszer és az épület konnektora (áramütésmentes kimenet) összekötésére.
- Kizárólag VDE által tesztelt és CE-jelöléssel rendelkező tápkábel használjon a fogyasztók és az UPS rendszer összekötésére.
- A berendezés telepítésekor meg kell akadályozni, hogy az UPS és a hozzá kapcsolódó eszközök együttes hibaárama nem haladja meg a 3,5 mA értéket.

1-4. Használat

- Működés közben ne váltsa le az UPS rendszer tápkábelét vagy az épület konnektorát (áramütésmentes kimenet), mert ezzel megszűnne az UPS rendszer és az összes csatlakozó fogyasztó védőföldelése.
- Az UPS saját, belső energiaforrással rendelkezik (akkumulátorok). Előfordulhat, hogy az UPS kimeneti aljzatai vagy kimeneti érintkezői akkor is áram alatt vannak, ha az UPS rendszer nem csatlakozik az épület konnektorához.
- Az UPS rendszer teljes leválasztásához először nyomja meg az OFF/Enter gombot a tápfeszültség leválasztásához.
- Ne hagyja, hogy folyadék vagy idegen tárgy jusson az UPS rendszer belsejébe.

1-5. Karbantartás, szerviz és hibák

- Az UPS rendszerben veszélyes feszültség uralkodik. A javítást csak szakképzett személyek végezhetik el.
- Vigyázat! Áramütés veszélye Annak ellenére, hogy a készüléket leválasztják a hálózatról (épület konnektora), az UPS rendszer belsejében lévő alkatrészek még az akkumulátorhoz csatlakoznak, ezért áram alatt vannak és veszélyesek.
- Bármilyen szerviz és/vagy karbantartás végzése előtt válassza le az akkumulátorokat és győződjön meg arról, hogy nincs jelen áram és nincs veszélyes feszültség a nagy teljesítményű kondenzátorok, mint például a főáramköri kondenzátorok pólusain.
- Csak az akkumulátorokban és a kapcsolódó óvintézkedésekben megfelelően jártas személyek cserélhetnek akkumulátort és felügyelhetik a műveleteket. Az illetéktelen személyeket távol kell tartani az akkumulátoroktól.
- Vigyázat! Áramütés veszélye Az akkumulátor áramköre nincs leválasztva a bemeneti feszültségről. Veszélyes feszültség lehet jelen az akkumulátor pólusai és a föld között. Az akkumulátor megérintése előtt győződjön meg arról, hogy nincs jelen feszültség!
- Az akkumulátorok elektromos áramütést okozhatnak és nagy rövidzárlati áramuk van. Kérjük, tegye meg az alábbi és az

esetleg szükségessé váló óvintézkedéseket, amikor akkumulátorokkal dolgozik:

- Távolítsa el a karórát, gyűrűket és egyéb fémtárgyakat.
- Kizárólag szigetelt markolattal rendelkező szerszámot használjon.
- Mindig ugyanolyan számú és típusú akkumulátorra cserélje ki az adott akkumulátort.
- Ne kísérelje meg tűzbe dobni az elhasznált akkumulátorokat. Ettől felrobbanhat az akkumulátor.
- Ne nyissa fel, és ne semmisítse meg az akkumulátorokat. A kiömlő elektrolit sérüléseket okozhat a bőrön és a szembe kerülve. Mérgező lehet.
- Az olvadóbiztosítékot kizárólag ugyanolyan típusúra és értékűre cserélje ki, hogy elkerülje a tűzveszélyt.
- Ne szerelje szét az UPS rendszert.

Telepítés és beállítás

MEGJEGYZÉS: Üzembe helyezés előtt vizsgálja át a készüléket. Győződjön meg arról, hogy a csomag tartalma nem sérült. Tartsa az eredeti csomagolást biztonságos helyen, hogy később bármikor felhasználhassa.

MEGJEGYZÉS: kétféle online UPS létezik: normál és hosszú áthidalású típus. Kérjük, tekintse meg az alábbi típustáblázatot. A hátulnézettel kapcsolatos részleteket illetően lásd a felhasználói kézikönyvet.

Modell	Típus	Modell	Típus
1K	Hagyományos modell	1KL	Hosszú áthidalású modell
2K		2KL	
3K		3KL	

A szünetmentes tápegység üzembe helyezése

1. lépés: A keretes típusú UPS és a hosszú áthidalású típus akkumulátorának vezetékai nincsenek csatlakoztatva. Használatba vétel előtt csatlakoztassa azokat.

2. lépés: UPS bemenet csatlakoztatása

A szünetmentes tápegységet kizárólag kétpólusú, három vezetékes, földelt aljzathoz szabad csatlakoztatni. Lehetőleg ne használjon hosszabbítót.

3. lépés: UPS kimenet csatlakoztatása

Az aljzatokkal rendelkező típusoknál egyszerűen csatlakoztassa az eszközöket a kimenetekhez.

A sorkapocs típusú bemenettel, illetve kimenetekkel rendelkező típusoknál kövesse az alábbi lépéseket a vezetékezésről illetően:

- Távolítsa el a sorkapocs kisméretű fedelét.
- AWG14, azaz 2,1 mm²-es tápvezeték használata javasolt 3KVA esetén (208/220/230/240VAC típusok). AWG12-10, azaz 3,3 mm²-5,3 mm²-es tápvezeték használata javasolt 3KVA esetén (110/115/120/127VAC típusok). Ezenkívül illesszen kismegszakítót (40 A) a hálózat és az UPS váltóáramú bemenete közé 3 KVA esetén (110/115/120/127VAC típusok) a biztonságos működés érdekében.
- A vezetékezés elkészülése után ellenőrizze, hogy szorosan rögzülnek-e a vezetékek.
- Helyezze vissza a kisméretű fedelet a hátlapra.

4. lépés: Adatátviteli csatlakozó Adatátviteli aljzat:

USB port	RS-232 port	Intelligent slot
		
USB-port	RS-232 port	Intelligens nyílás

Az UPS intelligens nyílással rendelkezik, amely SNMP vagy AS400 kártyát képes fogadni. Ha SNMP vagy AS400 kártyát telepít az UPS-re, fejlett adatkommunikációs és figyelési lehetőségeket vehet igénybe. Az USB-port és az RS-232 port nem működik egyidőben.

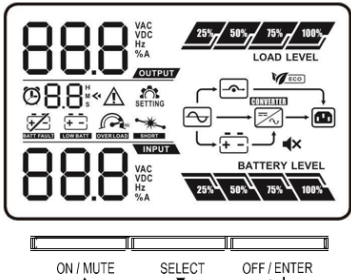
5. lépés: Kapcsolja be az UPS-t

Az UPS bekapcsolásához nyomja meg és tartsa két másodpercig lenyomva az ON/Mute gombot az előlapon. Megjegyzés: A normál üzemeltetés első öt órájában az akkumulátor teljes kapacitásra töltődik fel. Ez alatt a kezdeti töltési idő alatt ne várja el a teljes akkumulátoros üzemmód teljesítményt.

6. lépés: Szoftver telepítése

A számítógépes rendszer optimális védelme érdekében telepítse az UPS figyelési szoftvert az UPS leállítás teljes konfigurálásához. A figyelési szoftver telepítéséhez helyezze be a mellékelt CD-t a CD-ROM-meghajtóba.

■ Az LCD panel és a gombok kezelése



Részletes működés/beállítás és LCD ikon kijelzések. Lásd a felhasználói kézikönyvet.

■ Figyelmeztető jelzés

Figyelem!	Ikon (villog)	Riasztás
Túlterhelés		Másodpercenként két hangjelzés
Akkumulátor alacsony töltöttségi szintje		Másodpercenként egy hangjelzés
Az akkumulátor nem csatlakozik		
Túltöltés		
Túlhevülés		
Töltőhiba		
Akkumulátorhiba		
Áthidalási feszültségtartomány túllépve		
Labilis áthidaló frekvencia		
EEPROM hiba		

■ Hibák hivatkozási kódja

Hibaesemény	Hibakód	Ikon	Hibaesemény	Hibakód	Ikon
Főáramkör sikertelen indítása	01	X	Inverterkimenet rövidzárata	14	
Főáramkör magas	02	X	Az akkumulátorfeszültség túl magas	27	
Főáramkör alacsony	03	X	Az akkumulátorfeszültség túl alacsony	28	
Kiegyensúlyozatlan főáramkör	04	X	Túlhevülés	41	X
Inverter sikertelen lágy indítása	11	X	Túlterhelés	43	
Magas inverterfeszültség	12	X	Töltőhiba	45	X
Alacsony inverterfeszültség	13	X			

■ Tárolás és karbantartás

Működés

Az UPS rendszer nem tartalmaz a felhasználó által önállóan javítható alkatrészeket. Ha meghaladta az akkumulátor a hasznos élettartamát (3~5 év 25°C környezeti hőmérséklet mellett), ki kell cserélni. Ilyen esetben vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

Gondoskodjon arról, hogy az elhasznált akkumulátor egy újrahasznosító telepre kerüljön, vagy küldje vissza a kereskedőhöz a csereakkumulátor csomagolásában.



Tárolás

Tárolás előtt töltsé az UPS-t 5 órán át. Az UPS-t letakarva és álló helyzetben, hűvös, száraz helyen kell tárolni. Tároláskor töltsé fel az

akkumulátort az alábbi táblázat szerint:

Tárolási hőmérséklet	Feltöltés gyakorisága	Töltés időtartama
-25 °C - 40 °C	3 havonta	1-2 óra
40 °C - 45 °C	3 havonta	1-2 óra

■ Műszaki adatok

Champ Tower 1~3K

TÍPUS	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
KAPACITÁS*	1000 VA/900 W	2000 VA/1800 W	3000 VA/2700 W
BEMENET			
Feszültség	208 / 220 / 230 / 240 V~		
Feszültségtartomány	120-300 V~ (50%-os terhelés mellett) 160-280 V~ (100%-os terhelés mellett)		
Frekvencia	40~70Hz		
KIMENET			
Feszültség	208 / 220 / 230 / 240 V~		
Szabályozás	± 1%		
Frekvencia	47~53 Hz vagy 57~63 Hz (szinkronizált tartomány) 50 Hz ± 0,25 Hz vagy 60 Hz ± 0,3 Hz (Akku. mód)		
Tényleges (AC mód)	88%	88%	90%
Tényleges (Akku mód)	83%	87%	88%
Akkumulátor			
Típus/Számok	12 V/9 Ah *2	12 V/9 Ah *4	12 V/9 Ah *6
Töltési idő	4 óra szükséges a 90%-os kapacitás visszanyeréséhez		
Kapacitás	1,0 A a hagyományos típusnál 1 A / 2 A / 4 A / 6 A (állítható) a hosszú áthidalású típusnál		
Töltés	27,4 Vdc ±1%	54,7 Vdc ±1%	82,1 Vdc ±1%
FIZIKAI és KÖRNYEZETI JELLEMZŐK			
Páratartalom	20-90% relatív páratartalom 0-40°C mellett (nem lecsapódó)		
Zajszint	Kevesebb mint 50 dBA 1 méternél		
Mé x Sz x Ma (mm)	282x145x220 *282x145x220	379x145x220 *379x145x220	421x190x318 *397x145x220
Nettó tömeg (kg)	9,8/*4,1	17/*6,8	27,6/*7,4
KEZELÉS			
RS-232 / USB	Windows, Linux és Mac operációs rendszer támogatása		
Opcionális SNMP	kezelés SNMP kezelő/webböngésző programról		

*Hosszú áthidalású típus teljesítménytényezője: 0,8

** A termék műszaki adatait előzetes értesítés nélkül is jogunkban áll megváltoztatni.

Champ Rack 1~3K

TÍPUS	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
KAPACITÁS*	1000 VA/900 W	2000 VA/1800 W	3000 VA/2700 W
BEMENET			
Feszültség	208 / 220 / 230 / 240 V~		
Feszültségtartomány	120-300 V~ (50%-os terhelés mellett) 160-280 V~ (100%-os terhelés mellett)		
Frekvencia	40~70 Hz		
KIMENET			
Feszültség	208 / 220 / 230 / 240 V~		
Szabályozás	± 1%		
Frekvencia	47~53 Hz vagy 57~63 Hz (szinkronizált tartomány) 50 Hz ± 0,25 Hz vagy 60 Hz ± 0,3 Hz (Akku. mód)		
Tényleges (AC mód)	88%	89%	90%
Tényleges (Akku mód)	83%	87%	88%
Akkumulátor			
Típus/Számok	12 V/9 Ah *2	12 V/9 Ah *4	12 V/9 Ah *6
Töltési idő	4 óra szükséges a 90%-os kapacitás visszanyeréséhez		
Kapacitás	1,0 A a hagyományos típusnál 1 A / 2 A / 4 A / 6 A (állítható) a hosszú áthidalású típusnál		
Töltés	27,4 Vdc ±1%	54,7 Vdc ±1%	82,1 Vdc ±1%
FIZIKAI és KÖRNYEZETI JELLEMZŐK			
Páratartalom	20-90% relatív páratartalom 0-40°C mellett (nem lecsapódó)		
Zajszint	Kevesebb mint 50 dBA 1 méternél		
Mé x Sz x Ma (mm)	310x438x88 *310x438x88	410x438x88 *410x438x88	630x438x88 *410x438x88
Nettó tömeg (kg)	12/*9	19/*12	29,3/*14,2
KEZELÉS			
RS-232 / USB	Windows, Linux és Mac operációs rendszer támogatása		
Opcionális SNMP	kezelés SNMP kezelő/webbőngésző programról		

*Hosszú áthidalású típus teljesítménytényezője: 0,8

** A termék műszaki adatait előzetes értesítés nélkül is jogunkban áll megváltoztatni.

■ SAUGOS ĮSPĖJIMAS

Griežtai vadovaukitės visais šioje naudojimo instrukcijoje pateiktais įspėjimais ir laikykitės nurodymų. Neišmeskite šios naudojimo instrukcijos ir, prieš montuodami šį įrenginį, atidžiai perskaitykite toliau pateiktus nurodymus. Nesinaudokite šiuo įrenginiu, kol atidžiai neperskaitysite visos saugos informacijos ir naudojimo instrukcijos.

1-1. Gabenimas

- NMS sistemą gabenkite tik originalioje pakuotėje, kad ji būtų apsaugota nuo mechaninių sukrėtimų ir smūgių.

1-2. Pasiruošimas

- Įnešus NMS sistemą iš šalto oro į šiltą patalpą, gali susidaryti kondensatas. Norint sumontuoti NMS sistemą, ji privalo būti visiškai sausa. Palaukite bent dvi valandas, kol NMS sistema prisitaikys prie aplinkos oro sąlygų.
- Nemontuokite NMS sistemos šalia vandens arba drėgnose vietose.
- Nemontuokite NMS sistemos tiesioginiais saulės spinduliais apšviestoje vietoje arba šalia šildytuvo.
- Neužblokuokite NMS korpuse esančių ventiliacijos angų.

1-3. Montavimas

- Prie NMS išvesties lizdų neprijunkite prietaisų ir įrenginių (pvz., lazerinių spausdintuvų), kurie galėtų sukelti NMS sistemos perkrovą.
- Kabelius nutieskite taip, kad ant jų niekas negalėtų atsistoti arba už jų užkliūti.
- Prie NMS išvesties lizdų neprijunkite buitinių prietaisų, pavyzdžiui, plaukų džiovintuvų.
- NMS gali naudotis bet kokie asmenys, kurie neturi patirties juo naudotis.
- NMS sistemąjunkite tik prie įžeminto elektros lizdo, kuris turi būti lengvai pasiekiamas ir įrengtas šalia NMS sistemos.
- NMS sistemai prie pastato (įžeminto) elektros tinklo lizdo prijungti naudokite tik VDE patikrintus, CE paženklintus maitinimo kabelius (pvz., savo kompiuterio maitinimo kabelį).
- Įrenginiams prie NMS sistemos prijungti naudokite tik VDE patikrintus, CE paženklintus elektros kabelius.
- Įrengiant šį įrenginį, privaloma užtikrinti, kad NMS ir prie jo prijungtų įrenginių elektros nuotėkio suma neviršytų 3,5 mA.

1-4. Naudojimas

- Neatjunkite maitinimo kabelio nuo naudojamos NMS sistemos arba (įžeminto) elektros tinklo lizdo, nes NMS ir visi prie jo prijungti įrenginiai gali netekti įžeminimo.
- NMS sistema turi savo vidinį elektros tiekimo šaltinį (baterijas). NMS išvesties lizdais arba išvesties gnybtynu gali tekėti elektros srovė net tada, kai NMS sistema nėra prijungta prie pastato elektros tinklo lizdo.
- Norėdami visiškai atjungti NMS sistemą, pirmiausiai paspauskite OFF/Enter mygtuką, kad ji būtų atjungta nuo elektros tinklo.
- Saugokite NMS sistemą, kad į ją nepatektų jokių skysčių ar pašalinių objektų.

1-5. Techninė priežiūra, remontas ir gedimai

- NMS sistemoje naudojama pavojinga įtampa. Remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas techninės priežiūros centro meistras.
- Perspėjimas! Elektros smūgio pavojus! Net ir atjungus NMS sistemą nuo (pastato įžeminto) elektros lizdo, jos vidinės dalys vis tiek yra prijungtos prie baterijos, todėl jomis teka elektros srovė ir jos kelia pavojų.
- Vykdydami bet kokius remonto ir (arba) techninės priežiūros darbus atjunkite baterijas ir įsitikinkite, ar jų dalimis neteka elektros srovė, ar aukštos įtampos kondensatoriaus gnybtyne, pavyzdžiui, magistralės kondensatoriuose, nėra pavojingos įtampos.
- Baterijas keisti ir techninės priežiūros darbus vykdyti leidžiama tik tinkamos kvalifikacijos specialistams, žinantiems, kaip veikia baterijos, ir susipažinusiems su privalomomis atsargumo priemonėmis. Neįgaliotiesiems asmenims draudžiama vykdyti baterijų techninės priežiūros darbus.
- Perspėjimas! Elektros smūgio pavojus! Baterijų grandinė nėra izoliuota nuo įtampos. Tarp baterijų gnybtų ir įžeminimo lizdo gali kilti pavojinga įtampa. Prieš lieddami, įsitikinkite, ar nėra įtampos!
- Baterijos gali sukelti elektros smūgį ir turėti aukštą trumpojo grandinės jungimo elektros srovę. Įmkitės toliau nurodytų atsargumo priemonių ir visų kitų priemonių, būtinų vykstant baterijų priežiūros darbus:
 - nusiimkite laikrodžius, žiedus ir kitus metalinius daiktus; naudokite tik įrankius izoliuotomis rankenėlėmis ir rankenomis.

- Keisdami baterijas, sumontuokite tokį pat kiekį ir tokio paties tipo baterijų.
- Nebandykite deginti senų baterijų. Jos gali sprogti.
- Neatidarykite ir neardykite baterijų. Ištekėjęs elektrolitas gali pažeisti odą ir akis. Nurijus galima apsinuodyti.
- Siekdami išvengti gaisro pavojaus, saugiklį keiskite tik to paties tipo ir elektros stiprumo saugikliu.
- Neardykite NMS sistemos.

■ Montavimas ir sąranka

PASTABA. Prieš įrengdami apžiūrėkite įrenginį. Įsitikinkite, ar neapgadinta jokia pakuotės viduje esanti dalis. Išsaugokite originalią pakuotę, kad ja galima būtų pasinaudoti ateityje.

PASTABA. Nuolat įjungti į tinklą NMS būna dviejų skirtingų tipų: standartiniai ir ilgalaikio veikimo modeliai. Žr. toliau pateiktą modelių lentelę. Daugiau informacijos apie galinio skydo vaizdą žr. naudojimo instrukcijoje.

Modelis	Tipas	Modelis	Tipas
1K	Standartinis modelis	1KL	Ilgalaikio veikimo
2K		2KL	modelis
3K		3KL	

NMS sąranka

1 veiksmas. Stelažinio tipo NMS ir ilgalaikio veikimo modelio baterijų kabeliai yra nesujungti. Prieš naudodami pirmiausia sujunkite juos.

2 veiksmas. NMS prijungimas prie elektros tinklo lizdo

NMS junkite tik prie dviejų polių, trijų gyslų įžeminto lizdo. Stenkitės nenaudoti ilginimo laidų.

3 veiksmas. Išorinių įrenginių prijungimas prie NMS išvesties lizdų

Esant lizdinėms jungtims: tiesiog prijunkite įrenginius prie išvesties lizdų.

Esant gnybtų tipo įvesties ar išvesties lizdams: atlikite toliau nurodytus veiksmus laidams sujungti:

- Nuimkite nuo gnybtyno mažą dangtelį
- 3KVA (208 / 220 / 230 / 240 V kintamosios srovės modeliams) rekomenduojama naudoti AWG14 arba 2,1 mm² skersmens maitinimo kabelius. 3KVA (110 / 115 / 120 / 127 V kintamosios srovės modeliams) rekomenduojama naudoti AWG12-10 arba 3,3 mm² skersmens maitinimo kabelius. Taip pat, saugumui užtikrinti, tarp elektros tinklo lizdo ir 3KVA (110 / 115 / 120 / 127 kintamosios srovės modelių) NMS kintamosios srovės įvesties lizdo įrenkite grandinės pertraukiklį (40 A).
- Sujungę laidus patikrinkite, ar jie tinkamai pritvirtinti.
- Galiniame skyde vėl uždėkite mažą dangtelį.

4 veiksmas. Ryšio jungties prijungimas prie ryšio prievado

USB port



RS-232 port



Intelligent slot



USB prievadas	RS-232 prievadas	Išmanioji anga
---------------	------------------	----------------

NMS turi įrengtą išmaniąją angą, kuri idealiai tinka SNMP arba AS400 kortelei. Į NMS įdėję SNMP arba AS400 kortelę, turėsite daugiau galimybių valdyti įrenginį ir stebėti, kaip jis veikia. P.S. USB ir RS-232 prievadais negali būti naudojami vienu metu.

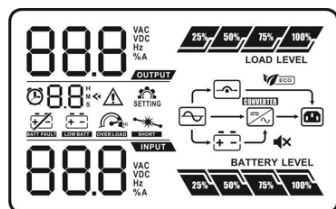
5 veiksmas. NMS įjungimas

Norėdami įjungti NMS paspauskite ir dvi sekundes palaikykite nuspaudę priekiniame skyde esantį įjungimo / nutildymo mygtuką. Pastaba. Baterija visiškai įkraunama per pirmąsias penkias įprasto įrenginio darbo valandas. Nesitikėkite, kad šiuo pradinio įkrovimo laikotarpiu baterija veiks visu pajėgumu.

6 veiksmas. Programinės įrangos įdiegimas

Norėdami užtikrinti optimalią kompiuterio sistemos apsaugą, įdiekite NMS veikimo stebėjimo programinę įrangą, būtų visiškai sukonfigūruotas NMS išjungimas. Norėdami įdiegti stebėjimo programinę įrangą, galite į CD-ROM įrenginį įdėti pateiktą kompaktinę plokštelę.

Skystųjų kristalų ekrano ir mygtukų naudojimas



ON / MUTE SELECT OFF / ENTER

Išsami informacija apie funkcijas / nuostatas ir skystųjų kristalų ekrane rodomas kontrolines piktogramas. Žr. naudojimo instrukciją.

Išpėjamas indikatoriai

Išpėjimas	Piktograma (mirksi)	Pavojaus signalas
Perkrova		Kas sekundę suskamba du kartus
Senka baterija		Skamba kas sekundę
Baterija neprijungta		
Per didelė įkrova		
Perkaitimas		
Kroviklio gedimas		
Baterijos gedimas		
Viršytos pralaidos įtampos ribos		
Nestabilus pralaidos dažnis		
EEPROM klaida		

Klaidų kodai

Klaida	Klaidos kodas	Piktograma	Klaida	Klaidos kodas	Piktograma
Magistralės įjungimo sutrikimas	01	X	Inverterio išvesties trumpasis jungimas	14	
Magistralės viršsrovės	02	X	Per aukšta baterijos įtampa	27	
Per mažas magistralės el. srovės stiprumas	03	X	Per žema akumuliatoriaus įtampa	28	
Magistralės disbalansas	04	X	Perkaitimas	41	X
Inverterio švelniojo paleidimo sutrikimas	11	X	Perkrova	43	
Aukšta inverterio įtampa	12	X	Kroviklio gedimas	45	X
Žema inverterio įtampa	13	X			

Saugojimas ir priežiūra

Naudojimas

NMŠ sistemoje nėra dalių, kurias galėtų techniškai prižiūrėti naudotojai. Baterijai pasenus (panaudojus ją 3–5 metus 25 °C aplinkos temperatūroje), ją privaloma pakeisti nauja. Šiuo atveju kreipkitės į artimiausią atstovą.

Seną bateriją privaloma pristatyti į atliekų surinkimo ir rūšiavimo punktą arba įdėti ją į naujos baterijos pakuotę ir gražinti ją atstovui.



Saugojimas

Prieš pradėdami NMŠ į saugojimo vietą, kraukite jį 5 valandas. NMŠ laikykite sausoje vėsioje vietoje, jį uždengę ir pastatę vertikaliai. Saugojimo metu įkraukite bateriją, kaip nurodyta toliau pateiktoje lentelėje:

Saugojimo temperatūra	Įkrovimo dažnumas	Įkrovimo trukmė
-25–+40 °C	Kas 3 mėnesius	1–2 val.
40–45 °C	Kas 3 mėnesius	1–2 val.

Specifikacijos

Pastatomo maitinimo bloko „Champ“ 1–3K modeliai

MODELIS	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
GALIA*	1 000 VA / 900 W	2 000 VA / 1 800 W	3 000 VA / 2 700 W
ĮVESTIS			
Įtampa	208 / 220 / 230 / 240 V, kintamoji srovė		
Įtampos diapazonas	120–300 V, kintamoji srovė (esant 50 % apkrovai) 160–280 V, kintamoji srovė (esant 100 % apkrovai)		
Dažnis	40–70 Hz		
IŠVESTIS			
Įtampa	208 / 220 / 230 / 240 V, kintamoji srovė		
Paklaida	± 1 %		
Dažnis	47–53 Hz arba 57–63 Hz (synchronizuotas diapazonas) 50 Hz ± 0,25 Hz arba 60 Hz ± 0,3 Hz (bat. režimas)		
Efektyvumas (kintamosios srovės elektros tinklo režimas)	88 %	88 %	90 %
Efektyvumas (baterijos režimas)	83 %	87 %	88 %
Baterija			
Tipas / numeriai	12 V / 9 Ah *2	12 V / 9 Ah *4	12 V / 9 Ah *6
Įkrovimo trukmė	4 val. įkrovimas iki 90 % galios		
Galia	1,0 A naudojant standartinį modelį 1 A / 2 A / 4 A / 6 A (reguliuojamas) naudojant ilgalaikio veikimo modelį		
Įkrovimo įtampa	27,4 V, nuolatinė srovė, ± 1 %	54,7 V, nuolatinė srovė, ± 1 %	8,1 V, nuolatinė srovė, ± 1 %
FIZINĖS IR APLINKOS SĄLYGOS			
Oro drėgnumas	20–90 % santykinis drėgnumas esant 0–40° C (be kondensacijos)		
Triukšmo lygis	Mažiau nei 50 dBA 1 metro ribose		
I x P x A (mm)	282 x 145 x 220 *282 x 145 x 220	379 x 145 x 220 *379 x 145 x 220	421 x 190 x 318 *397 x 145 x 220
Grynasis svoris (kg)	9,8 / *4,1	17 / *6,8	27,6 / *7,4
VALDYMAS			
RS-232 / USB	Tinka „Windows“, „Linux“ ir „MAC“ sistemoms		
Pasirenkamas SNMP	valdymas naudojant SNMP tvarkytuvą / interneto naršyklę		

*Ilgalaikio veikimo modelio energijos veiksnys: 0,8

**Gaminio specifikacijos gali būti keičiamos be papildomo įspėjimo

Stelažinio maitinimo bloko „Champ“ 1–3K modeliai

MODELIS	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
GALIA*	1 000 VA / 900W	2 000 VA / 1800 W	3 000 VA / 2 700 W
ĮVESTIS			
Įtampa	208 / 220 / 230 / 240 V, kintamoji srovė		
Įtampos diapazonas	120–300 V, kintamoji srovė (esant 50 % apkrovai) 160–280 V, kintamoji srovė (esant 100 % apkrovai)		
Dažnis	40–70 Hz		
IŠVESTIS			
Įtampa	208 / 220 / 230 / 240 V, kintamoji srovė		
Paklaida	± 1 %		
Dažnis	47–53 Hz arba 57–63 Hz (synchronizuotas diapazonas) 50 Hz ± 0,25 Hz arba 60 Hz ± 0,3 Hz (bat. režimas)		
Efektyvumas (kintamosios srovės elektros tinklo režimas)	88 %	89 %	90 %
Efektyvumas (baterijos režimas)	83 %	87 %	88 %
Baterija			
Tipas / numeriai	12 V / 9 Ah *2	12 V / 9 Ah *4	12 V / 9 Ah *6
Įkrovimo trukmė	4 val. atkūrimas iki 90 % galios		
Galia	1,0 A naudojant standartinį modelį 1 A / 2 A / 4 A / 6 A (reguliuojamas) naudojant ilgalaikio veikimo modelį		
Įkrovimo įtampa	27,4 V, nuolatinė srovė, ± 1 %	54,7 V, nuolatinė srovė, ± 1 %	8,1 V, nuolatinė srovė, ± 1 %
FIZINĖS IR APLINKOS SĄLYGOS			
Oro drėgnumas	20–90 % santykinis drėgnumas esant 0–40° C (be kondensacijos)		
Triukšmo lygis	Mažiau nei 50 dBA 1 metro ribose		
I x P x A (mm)	310 x 438 x 88 *310 x 438 x 88	410 x 438 x 88 *410 x 438 x 88	630 x 438 x 88 *410 x 438 x 88
Grynasis svoris (kg)	12 / *9	19 / *12	29,3 / *14,2
VALDYMAS			
RS-232 / USB	Tinka „Windows“, „Linux“ ir „MAC“ sistemoms		
Pasirenkamas SNMP	valdymas naudojant SNMP tvarkytuvą / interneto naršyklę		

*Ilgalaikio veikimo modelio energijos veiksnys: 0,8

**Gaminio specifikacijos gali būti keičiamos be papildomo įspėjimo

■ OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy ściśle przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i instrukcji obsługi zamieszczonych w tym podręczniku. Podręcznik należy prawidłowo zabezpieczyć i przed przystąpieniem do instalacji urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Nie należy rozpoczynać obsługi tego urządzenia przed uważnym przeczytaniem wszystkich informacji dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji obsługi.

1-1. Transport

- Aby zabezpieczyć system UPS przed wstrząsami i uderzeniami, należy transportować go wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

1-2. Przygotowanie

- Po przeniesieniu systemu UPS bezpośrednio z miejsca zimnego do ciepłego może wystąpić kondensacja. Przed instalacją system UPS musi być całkowicie suchy. Należy poczekać co najmniej dwie godziny na aklimatyzację systemu UPS do środowiska.
- Nie należy instalować systemu UPS w pobliżu wody ani w miejscach wilgotnych.
- Nie należy instalować systemu UPS w pobliżu grzejnika ani w miejscu, gdzie będzie narażony na bezpośrednie oddziaływanie światła słonecznego.
- Nie wolno blokować otworów wentylacyjnych w obudowie zasilacza UPS.

1-3. Instalacja

- Do wyjściowych gniazd zasilacza UPS nie należy podłączać sprzętów ani urządzeń (takich jak drukarki laserowe), które mogłyby przeciążyć system UPS.
- Kable należy rozmieścić w taki sposób, aby nikt ich nie przydeptywał ani nie potykał się o nie.
- Do wyjściowych gniazd zasilacza UPS nie należy podłączać urządzeń domowych, takich jak suszarki do włosów.
- System UPS mogą obsługiwać osoby bez żadnego doświadczenia.
- System UPS można podłączyć wyłącznie do uziemionego gniazda, zabezpieczonego przed porażeniem prądem elektrycznym, które musi być łatwo dostępne i znajdować się blisko systemu UPS.
- Do podłączenia systemu UPS do gniazda okablowania budynku (gniazdo zabezpieczone przed porażeniem prądem elektrycznym) można użyć wyłącznie kabla zasilającego sprawdzonego przez VDE i posiadającego oznaczenie CE (np. kabel zasilający komputera).
- Do podłączania obciążeń do systemu UPS należy używać wyłącznie kabli zasilających sprawdzonych przez VDE i posiadających oznaczenie CE.
- Podczas instalacji urządzenia należy upewnić się, że suma prądów upływających zasilacza UPS i podłączonych do niego urządzeń nie przekracza 3,5 mA.

1-4. Działanie

- Podczas działania nie należy odłączać kabla zasilającego od systemu UPS ani gniazda okablowania budynku (gniazdo zabezpieczone przed porażeniem prądem elektrycznym), ponieważ spowodowałoby to utratę uziemienia ochronnego systemu UPS i wszystkich podłączonych obciążeń.
- System UPS ma własne, wewnętrzne źródło prądu (akumulatory). Wyjściowe gniazda zasilacza UPS lub blok złączy wyjściowych mogą być pod napięciem nawet, jeśli system UPS nie jest podłączony do gniazda okablowania budynku.
- Aby całkowicie odłączyć system UPS, należy najpierw nacisnąć przycisk OFF/Enter w celu odłączenia sieci zasilającej.
- Należy uważać, aby do wnętrza systemu UPS nie dostały się żadne płyny ani obce przedmioty.

1-5. Konserwacja, serwis i awarie

- System UPS działa z niebezpiecznymi napięciami. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników serwisu.
- Ostrzeżenie — niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Nawet po odłączeniu urządzenia od sieci zasilającej (gniazdo okablowania budynku) komponenty znajdujące się wewnątrz systemu UPS nadal są podłączone do akumulatora, znajdują się pod napięciem i są niebezpieczne. Przed wykonaniem jakichkolwiek prac serwisowych i/lub konserwacyjnych należy odłączyć akumulatory i sprawdzić obecność prądu i niebezpiecznego napięcia na złączach wysokiej pojemności kondensatorów, takich jak kondensatory BUS.
- Wymianę akumulatorów i nadzór mogą wykonywać wyłącznie osoby z odpowiednią wiedzą, po zastosowaniu wymaganych środków ostrożności. Osoby nieupoważnione nie powinny wykonywać żadnych prac związanych z akumulatorami.
- Ostrzeżenie — niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Obwód akumulatora nie jest odizolowany od napięcia wejściowego. Pomiedzy zaciskami akumulatora i ziemią

mogą wystąpić niebezpieczne napięcia. Przed dotknięciem należy sprawdzić, czy nie jest obecne napięcie!

- Akumulatory mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym i wytwarzają wysoki prąd zwarcia. Należy zastosować określone poniżej środki ostrożności i wszelkie inne środki niezbędne podczas pracy z akumulatorami:
 - zdejść zegarki, pierścionki i inne metalowe przedmioty
 - używać wyłącznie narzędzi z izolowanymi rękojeściami i uchwytami.
- W przypadku wymiany należy zainstalować taką samą liczbę akumulatorów tego samego typu.
- Nie należy próbować usuwać akumulatorów przez ich spalanie. Mogłoby to spowodować wybuch akumulatora.
- Akumulatorów nie należy otwierać ani uszkadzać. Wyciek elektrolitu może spowodować obrażenia skóry i oczu. Może on być toksyczny.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, bezpiecznik można wymienić tylko na bezpiecznik tego samego typu i o odpowiednim amperażu.
- Nie wolno demontować systemu UPS.

■ Instalacja i konfiguracja

UWAGA: Przed instalacją należy sprawdzić urządzenie. Należy upewnić się, że elementy w opakowaniu nie są uszkodzone. Należy zachować oryginalne opakowanie w bezpiecznym miejscu do przyszłego wykorzystania.

UWAGA: Dostępne są dwa różne typy zasilaczy UPS online: model standardowy i długookresowy. Należy zapoznać się z poniższą tabelą modeli. Szczegółowe informacje na temat panelu tylnego można znaleźć w podręczniku użytkownika.

Model	Typ	Model	Typ
1K	standardowy	1KL	Model długookresowy
2K		2KL	
3K		3KL	

Konfiguracja zasilacza UPS

Krok 1: Kable akumulatorów zasilacza UPS do montażu w szafie i modelu długookresowego nie są podłączone. Przed użyciem należy je podłączyć.

Krok 2: Podłączenie wejścia zasilacza UPS

Zasilacz UPS można podłączyć wyłącznie do dwubiegunowego, trójżyłowego gniazda z uziemieniem. Należy unikać używania przedłużaczy.

Krok 3: Podłączenie wyjścia zasilacza UPS

W przypadku wyjść typu gniazdowego wystarczy podłączyć urządzenia do gniazd.

W przypadku wejść lub wyjść typu złącze należy wykonać poniższe czynności w celu konfiguracji okablowania:

57. Zdejmij małą pokrywę bloku złączy.
58. W przypadku 3kVA (modele 208/220/230/240 VAC) zalecane jest używanie przewodów zasilających AWG14 lub 2,1 mm². W przypadku 3kVA (modele 110/115/120/127 VAC) zalecane jest używanie przewodów zasilających AWG12-10 lub 3,3 mm²–5,3 mm². W przypadku 3kVA (modele 110/115/120/127 VAC) należy także ze względów bezpieczeństwa zainstalować wyłącznik obwodu (40 A) między siecią zasilającą a wejściem prądu zmiennego zasilacza UPS.
59. Po zakończeniu konfiguracji okablowania sprawdź, czy przewody są pewnie zamocowane.
60. Załóż z powrotem małą pokrywę na panel tylny.

Krok 4: Połączenie komunikacji, port komunikacji:

USB port



RS-232 port



Intelligent slot



Port USB	Port RS-232	Inteligentne gniazdo
----------	-------------	----------------------

Zasilacz UPS jest wyposażony w inteligentne gniazdo doskonałe dla karty SNMP lub AS400. Po zainstalowaniu karty SNMP lub AS400 w zasilaczu UPS zapewni ona zaawansowane opcje komunikacji i monitorowania zasilacza UPS. Port USB i port RS-232 nie mogą działać jednocześnie.

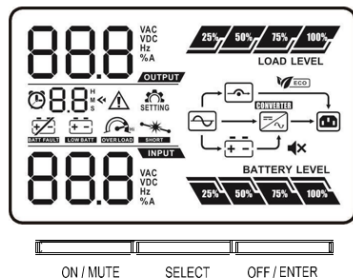
Krok 5: Włączenie zasilacza UPS

Naciśnij na dwie sekundy przycisk ON/Mute na panelu przednim w celu włączenia zasilacza UPS. Uwaga: Akumulator naładuje się w pełni w ciągu pierwszych pięciu godzin normalnego działania urządzenia. W tym początkowym okresie ładowania nie należy oczekiwać działania akumulatora z pełną mocą.

Krok 6: Instalacja oprogramowania

Aby zapewnić optymalne zabezpieczenie systemu komputera, należy zainstalować oprogramowanie do monitorowania zasilacza UPS w celu skonfigurowania jego wyłączania. W celu instalacji oprogramowania do monitorowania należy włożyć dostarczoną płytę CD do napędu CD-ROM.

■ Panel LCD i działanie przycisków



Szczegółowe informacje o funkcjach/ustawieniach i wskaźnikach na panelu LCD można znaleźć w podręczniku użytkownika.

■ Wskaźnik ostrzeżenia

Ostrzeżenie	Ikona (migająca)	Alarm
Przeciążenie		Dwa dźwięki co sekundę
Niski poziom naładowania akumulatora		Dźwięk co sekundę
Niepodłączony akumulator		
Przeładowanie		
Nadmierna temperatura		
Awaria ładowarki		
Awaria akumulatora		
Poza zakresem napięcia trybu obejścia (bypass)		
Niestabilna częstotliwość trybu obejścia (bypass)		
Błąd EEPROM		

■ Kod referencyjny awarii

Zdarzenie awarii	Kod awarii	Ikona	Zdarzenie awarii	Kod awarii	Ikona
Awaria uruchomienia magistrali	01	X	Zwarcie wyjścia falownika	14	
Magistrala - za duże	02	X	Za duże napięcie akumulatora	27	
Magistrala - za małe	03	X	Za małe napięcie akumulatora	28	
Magistrala - niezrównoważenie	04	X	Nadmierna temperatura	41	X
Awaria softstartu falownika	11	X	Przeciążenie	43	
Za duże napięcie falownika	12	X	Awaria ładowarki	45	X
Za małe napięcie falownika	13	X			

■ Przechowywanie i konserwacja

Działanie

System UPS nie zawiera części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika. Po przekroczeniu okresu żywotności akumulatora (3~5 lat przy temperaturze otoczenia 25°C) akumulatory należy wymienić. Należy w tym celu skontaktować się z dostawcą.

Zużyte akumulatory należy dostarczyć do punktu recyklingu lub do dostawcy w opakowaniu zamiennego akumulatora.



Przechowywanie

Przed schowaniem zasilacz UPS należy ładować przez 5 godzin.

Na czas przechowywania zasilacz UPS należy przykryć i ustawić pionowo w chłodnym, suchym miejscu. Podczas przechowywania akumulator należy doładowywać zgodnie z poniższą tabelą:

Temperatura przechowywania	Częstotliwość doładowań	Czas ładowania
Od -25°C do 40°C	Co 3 miesiące	1-2 godz.
Od 40°C do 45°C	Co 3 miesiące	1-2 godz.

■ Specyfikacje

Wieża Champ 1~3K

MODEL	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
POJEMNOŚĆ*	1000 VA/900 W	2000 VA/1800 W	3000 VA/2700 W
WEJŚCIE			
Napięcie	208 / 220 / 230 / 240 VAC		
Zakres napięcia	120–300 VAC (przy 50% obciążeniu) 160–280 VAC (przy 100% obciążeniu)		
Częstotliwość	40–70 Hz		
WYJŚCIE			
Napięcie	208 / 220 / 230 / 240 VAC		
Regulacja	±1%		
Częstotliwość	47–53 Hz lub 57–63 Hz (zakres synchronizowany) 50 Hz ±0,25 Hz lub 60 Hz ±0,3 Hz (tryb bateryjny)		
Sprawność (tryb prądu zmiennego)	88%	88%	90%
Sprawność (tryb bateryjny)	83%	87%	88%
Akumulator			
Typ/liczba	12 V/9 Ah *2	12 V/9 Ah *4	12 V/9 Ah *6
Czas ładowania	4 godziny do 90% pojemności		
Pojemność	1,0 A w przypadku modelu standardowego 1 A / 2 A / 4 A / 6 A (możliwość regulacji) w przypadku modelu długookresowego		
Napięcie ładowania	27,4 VDC ±1%	54,7 VDC ±1%	82,1 VDC ±1%
FIZYCZNE I ŚRODOWISKOWE			
Wilgotność	20–90% RH przy 0–40°C (bez kondensacji)		
Poziom hałasu	Poniżej 50 dBA z 1 metra		
G x S x W (mm)	282 x 145 x 220 *282 x 145 x 220	379 x 145 x 220 *379 x 145 x 220	421 x 190 x 318 *397 x 145 x 220
Waga netto (kg)	9,8/*4,1	17/*6,8	27,6/*7,4
ZARZĄDZANIE			
RS-232 / USB	Obsługa systemu Windows, Linux i MAC		
Opcjonalne zarządzanie SNMP	za pomocą menedżera SNMP/przeglądarki internetowej		

*Współczynnik mocy modelu długookresowego: 0,8

**Specyfikacje produktu mogą zostać zmienione bez powiadomienia

Champ 1~3K do montażu w szafie

MODEL	1K(L)*	2K(L)*	3K(L)*
POJEMNOŚĆ*	1000 VA/900 W	2000 VA/1800 W	3000 VA/2700 W
WEJŚCIE			
Napięcie	208 / 220 / 230 / 240 VAC		
Zakres napięcia	120–300 VAC (przy 50% obciążeniu) 160–280 VAC (przy 100% obciążeniu)		
Częstotliwość	40–70 Hz		
WYJŚCIE			
Napięcie	208 / 220 / 230 / 240 VAC		
Regulacja	±1%		
Częstotliwość	47–53 Hz lub 57–63 Hz (zakres synchronizowany) 50 Hz ±0,25 Hz lub 60 Hz ±0,3 Hz (tryb bateryjny)		
Sprawność (tryb prądu zmiennego)	88%	89%	90%
Sprawność (tryb bateryjny)	83%	87%	88%
Akumulator			
Typ/liczba	12 V/9 Ah *2	12 V/9 Ah *4	12 V/9 Ah *6
Czas ładowania	4 godziny do 90% pojemności		
Pojemność	1,0 A w przypadku modelu standardowego 1 A / 2 A / 4 A / 6 A (możliwość regulacji) w przypadku modelu długookresowego		
Napięcie ładowania	27,4 VDC ±1%	54,7 VDC ±1%	82,1 VDC ±1%
FIZYCZNE I ŚRODOWISKOWE			
Wilgotność	20–90% RH przy 0–40°C (bez kondensacji)		
Poziom hałasu	Poniżej 50 dBA z 1 metra		
G x S x W (mm)	310 x 438 x 88 *310 x 438 x 88	410 x 438 x 88 *410 x 438 x 88	630 x 438 x 88 *410 x 438 x 88
Waga netto (kg)	12/*9	19/*12	29,3/*14,2
ZARZĄDZANIE			
RS-232 / USB	Obsługa systemu Windows, Linux i MAC		
Opcjonalne zarządzanie SNMP	za pomocą menedżera SNMP/przeglądarki internetowej		

*Współczynnik mocy modelu długookresowego: 0,8

**Specyfikacje produktu mogą zostać zmienione bez powiadomienia